



**REAL ESTATE  
INSURANCE • MORTGAGES**  
**508-995-6291 (ext. 22)**

José S. Castelo presidente




Joseph Castelo

Advogado  
**Joseph F. deMello**  
www.advogado1.com

Taunton 508-824-9112  
N. Bedford 508-991-3311  
F. River 508-676-1700



**MONIZ Insurance**  
Combinação de seguros de casa e carro c/grandes descontos

**995-8789**



**JOÃO PACHECO**  
REALTOR ASSOCIATE®  
Cell: 401-480-2191  
Email: JLMPacheco@cox.net

Falo a sua língua



**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
Heating • Air Conditioning  
a division of Sea Land Energy

**508.999.1226**  
tudo o que precisa p/o aquec. de casa

# PORTUGUESE TIMES

**THE AGENCY PAIVA**

**SEGUROS**  
(401) 438-0111



Joseph Paiva

1-800-762-9995  
sata.pt  
**azores airlines**

Ano XLVI • Nº 2427 • quarta-feira, 27 de dezembro de 2017 • 50¢ • www.portuguesetimes.com



**Escritórios de Advocacia de GONÇALO M. REGO**  
508-678-3400

Escritórios em:  
Fall River  
New Bedford  
Cambridge  
617-234-4446  
E. Providence  
401-431-6111

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho



**CARDOSO TRAVEL**  
120 Ives St., Providence, RI 02906  
401-421-0111

**SANTO CRISTO**  
03 a 10 de Maio 2018  
**PORTUGAL & ESPANHA**  
10 a 22 de Maio 2018  
Inclui Lisboa, Fátima, Madrid, Algarve, Granada e Sevilha  
www.cardosotravel.com

**Axis Advisors**  
Wealth Management  
Financial Planning  
Insurance Planning

**Daniel da Ponte**  
President & Chief Compliance Officer  
401-441-5111



Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel
- Acidentes de trabalho
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —

Taunton 508-828-2992 Providence 401-861-2444



**GOLD STAR REALTY**

**Guiomar Silveira**  
508-998-1888



**azores airlines**  
your gateway to Portugal and Europe  
Tel. 1-800-762-9995

Fall River:  
211 South Main Street  
New Bedford:  
128 Union Street  
Califórnia  
1396 E. Santa Clara Street  
San José



**Horário de funcionamento:**  
 Seg-Qui 8AM-7:30 PM  
 Sex 8AM-8:30 PM  
 Sáb 8AM-7:30 PM  
 Dom 7AM-1:00 PM

# AMARAL'S

- CENTRAL MARKET -

872 Globe St  
 Fall River, MA  
 Tel: 508-674-8042

## PREÇOS EM VIGOR DE QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos  
 Espaço moderno, funcional e higiénico - Amplo Parque de estacionamento



T-bone  
Steak

\$4<sup>79</sup>  
lb



Pork  
Chops

\$1<sup>79</sup>  
lb



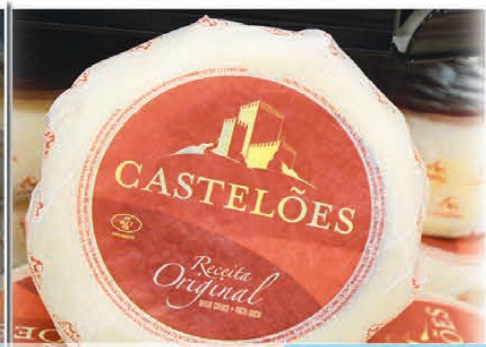
Codorniz

\$7<sup>49</sup>



Açucar  
Domino

\$1<sup>89</sup>  
4 lbs



Queijo  
Castelões

\$6<sup>99</sup>  
lb

## TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES A PARTIR DE QUARTA-FEIRA



Vinho  
Flor da  
Vinha

3/\$8<sup>99</sup>



Café  
Sanka

\$4<sup>99</sup>



Água  
Castello

\$7<sup>95</sup>  
CX



Camarão  
Saco

\$9<sup>75</sup>  
2 lbs



Soda  
Fanta

79¢  
2l



Sumol  
garrafa

3/\$4

## VENDEMOS CERVEJA E VINHO AOS DOMINGOS A PARTIR DAS 10 HORAS DA MANHÃ



Vinho  
Aveleda

3/\$12



Vinho  
Lusitano

3/\$8<sup>99</sup>



Cerveja  
Heineken

\$23<sup>99</sup>  
cx 24



Cerveja  
Corona

\$23<sup>99</sup>  
cx 24

# Proibir os navios de Carlos Rafael de pescarem causa prejuízo diário de \$500.000 a New Bedford

Em carta dirigida à NOAA, o mayor Jon Mitchell disse que o porto de New Bedford poderia estar perdendo cerca de \$500.000 por dia por causa da proibição da pesca de fundo. Mitchell referiu a análise preparada pelo professor Dan Georgiana da SMAST, que afirmou que a proibição de 25 dias causou até agora 12 milhões de dólares de danos a New Bedford.

Mitchell entregou a sua carta dia 20 de dezembro, o último dia em que podiam ser apresentados comentários relativos à proibição. Andrew Saunders, advogado do Setor IX, empresa de pesca do empresário Carlos Rafael que foi proibido de pescar, também enviou uma carta no dia 20.

“Não é exagero dizer que centenas de vidas em New Bedford foram prejudicadas pela decisão da NOAA”, escreveu Mitchell.

A NOAA disse que ainda está coligindo as informações recebidas e não comentou nenhuma carta em especial.

Mitchell renovou a sua teoria de que pessoas inocentes estão a ser prejudicadas pela decisão do administrador regional do Nordeste da NOAA, o ex-mayor de New Bedford John Bullard, de impedir que a Setor IX, empresa de pesca de Carlos Rafael, desembarque pescado.

O Setor IX é uma das 19 divisões de pesca no Nordeste que organizam operações de pesca, incluindo a supervisão dos regulamentos.

O conselho municipal apoiou a decisão de Mitchell e decidiu enviar também uma carta a Bullard pedindo a revisão da proibição.

A proibição entrou em vigor em 20 de novembro e afeta cerca de 80 pescadores e outros ligados à pesca como os processores de peixe.

“É basicamente punir milhares de pessoas pela ações de uma pessoa”, disse Kerry Winterson, conselheiro do Bairro 5.

A proibição afeta 22 embarcações. De acordo com Richie Canastra, co-proprietário do Whaling City Seafood Display Auction, apenas sete navios do porto de New Bedford estão atualmente pescando e estima que cerca de 80 pescadores foram afetados com a proibição.

“Há muitas famílias decionadas, este ano não tivemos Natal”, disse Brian Jannello, mestre de uma embarcação propriedade de Rafael.



Mitchell defende há muito um “acordo global” que resultaria em Rafael vendendo os seus negócios a compradores locais e removendo o magnata de pesca da indústria.

Andrew Saunders, advogado do Setor IX, enviou uma carta de 15 páginas tentando demonstrar que a decisão da NOAA “não foi fundamentada”. O advogado alega que do Setor IX argumenta que, em 27 de abril, quando a NOAA aprovou o plano de operação para a temporada 2017-18, estava sujeito a considerações futuras se mais informações fossem emitidas. “Há novas informações”, escreveu Saunders. “É positivo”.

Desde então, diz Saunders, o Setor IX fez várias mudanças e os seus barcos têm de descarregar o seu pescado na Whaling City Seafood Display Auction e o relatório da lota é que informa a NOAA.

Os documentos enviados ao Administrador Regional do Nordeste da NOAA pela presidente do Setor IX, Virginia Martins, incluíram uma carta de seis páginas que delineava as queixas com a decisão, bem como as biografias dos novos membros do conselho diretivo.

Na carta, Martins pede a Bullard que venha a New Bedford para conhecer os novos membros do conselho, que está também disposto a encontrar-se com ele em Gloucester.

Os novos membros do conselho são Raymond Canastra, sócio da Whaling City Seadoof Display Auction; Ann Jardin-Maynard, dono e presidente da Jardin & Dawson Inc.; John Reardon, gerente geral da Hercules SLR US Inc.; Tor Bendiksen, COO da Rewl’s Trawl Gear e Marine Supply, e Daniel Georgianna, professor e investigador da SMAST.

## Mais pessoas na estrada este Natal

Apesar do aumento do preço da gasolina, mais americanos viajaram este ano para os feriados do Natal e Ano Novo.

O clube AAA anunciou que 107 milhões de pessoas viajarão entre 23 de dezembro e 1 de janeiro, um aumento de 3,1% em relação ao ano passado.

É o nono aumento nas viagens de Natal, de acordo com a AAA.

A maioria viajou de carro - cerca de 97 milhões - apesar dos preços mais altos da gasolina. Mais de 6 milhões voaram e cerca de 4 milhões viajaram de comboio, autocarro ou navio.

O preço médio nacional da gasolina é \$2.47, 28 centavos mais do que em dezembro do ano passado, mas as tarifas aéreas estão mais baratas.

## Suspeito de Pawtucket detido em Chicopee

Um homem procurado pela polícia de Pawtucket, RI, foi detido em Chicopee, MA. Alexander de Jesus, 24 anos, era procurado no âmbito de uma investigação de assassinato e a polícia de Pawtucket informou a congénete de Chicopee de que poderia estar na cidade. Com efeito, a polícia de Chicopee deteve Jesus dia 21 de dezembro num apartamento da Laery Avenue.

Não foi divulgada nenhuma informação sobre a detenção ou o assassinato pelo qual o suspeito era procurado.

## Detido por posse suspeita de veículo

A polícia de Fall River deteve um homem de New Bedford por posse de um veículo possivelmente roubado. Agentes da polícia de Fall River viram dia 18 de dezembro, por volta das 4:30 da manhã, um homem empurrando um Honda ATV. Os agentes pararam ao lado do homem e viram que os fios de ignição do veículo tinham sido puxados e não havia nenhuma chave visível.

Quando os agentes saíram do carro patrulha, o suspeito fugiu a pé, mas foi encontrado pouco depois escondido atrás de uma lixeira de um Honey Dew Donuts.

Questionado sobre o ATV, o homem disse que o levava para New Bedford, mas não exibiu nenhuma nota de venda ou título e o número de identificação do veículo tinha sido arranhado. O indivíduo foi identificado como Joshua

Matos, 21 anos, residente na Elm Street, New Bedford. É acusado de conduta desordenada e posse de propriedade roubada.

HOMEM honesto, português, trabalhador, procura senhora entre os 55 e 65 anos de idade para compromisso sério. Responder:

Portuguese Times  
Att: Box 55  
P.O. Box 61288  
New Bedford, MA 02746

## Esudante declarou-se culpado de fraude fiscal

George F. Estudante, 57 anos, de New Bedford, um antigo atacadista de peixe e mariscos, declarou-se culpado no Tribunal Federal de Boston de não apresentar declarações fiscais e o juiz William G. Young agendou a leitura da sentença para 13 de março de 2018.

Estudante não apresentou uma declaração de imposto de rendimento para 2010, embora o seu negócio, Basic Fisheries, tenha recebido aproximadamente \$1.418.629 em pagamentos.

Também não apresentou uma declaração de imposto para 2011, embora seu negócio tenha recebido aproximadamente \$1.607.726 em pagamentos nesse ano.

Além disso, Estudante declarou falsamente na sua declaração de imposto de 2012 que recebera \$533.078 quando a sua conta bancária revelou que tinha recebido mais de \$740.000.

A acusação de não apresentar declaração de imposto de rendimento prevê sentença não superior a um ano de prisão, um ano de liberdade supervisionada e multa de \$25.000. US \$ 25.000.

## Funeral de Jonathan A. Saraiva

A cargo da Boulevard Funeral Home, realizou-se dia 22 de dezembro em New Bedford o funeral de Jonathan A. Saraiva, 32 anos, morto no passado dia 04 de dezembro no afundamento do barco de pesca Misty Blue ao largo da ilha de Nantucket.

Michael Roberts, outro tripulante morto no naufrágio, também foi sepultado no mesmo dia.

Jonathan nasceu em Kailua, no Hawaii e era filho de Phillip e Susan Saraiva, de Beaufort, Carolina do Sul.

Jon viveu na Florida muitos anos, sendo pescador comercial, e tinha voltado recentemente a New Bedford.

Os sobreviventes incluem os seus pais, o irmão Brandon Saraiva de Lakeville, Massachusetts; a irmã Michele Munroe, de

Assonet, MA; os sobrinhos Noah Saraiva, Mason Munroe e Sofia Munroe, o tio David Saraiva de Fairhaven; a tia Madeline Marote de New Bedford, e os primos Tina DeMedeiros Shawnee Saraiva e Shanon Saraiva.

## RAYNHAM FLEA

Todos os domingos  
7 AM-5 PM

Mais de 700 agentes  
Uma grande selecção  
de mercadoria

Venha cedo 7:30AM-9:30AM  
2 por 1

O maior flea market  
de um só  
piso da Nova Inglaterra  
interior e exterior

Estradas 24 & 44 Oeste  
Saída 13B

1 (508) 823-8923

## Knight's Quality Auto Repair, Inc.

260 Linden St. (esquina das ruas Locust e Linden)  
Fall River, MA 02720

Consertos eléctricos completos em automóveis e camiões e ar condicionado

John H. Knight Jr. e a sua equipa de técnicos estão completamente treinados e aprovados pela ASE & AAA Auto Repair and Road Service



508-676-9609 • 508-676-9826

MASS. INSPECTION STATION #4840

## Advogado Joseph F. deMello



- Acidentes de trabalho\*
- Acidentes de automóvel\*
- Protecção de bens-“Nursing Home”
- Testamentos
- Divórcio

\* Consulta inicial grátis

O advogado que luta pelos seus direitos

71 Main St., Taunton  
508-824-9112

1592 Acushnet Ave., New Bedford\*\*  
508-991-3311

171 Pleasant St., Fall River  
508-676-1700

\*\* Aberto aos sábados

### NOTA AOS ASSINANTES

Chamamos à atenção dos nossos leitores e assinantes de que AVISOS DE MUDANÇA DE ENDEREÇO devem ser notificados à secretaria e departamento de assinaturas do PT com 3 SEMANAS DE ANTECEDÊNCIA.



# O melhor presente da Luzo Auto Center Considerado o Melhor dos Melhores nos 50 anos de existência

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

A Luzo Auto Center, ao sul de New Bedford, realizou no passado sábado a sua festa anual de Natal. Mas esta edição de 2017 teve um significado muito especial.

A Luzo Auto Body festejou 50 anos de existência e a juntar a esta efeméride foi considerada pelos excelentes serviços prestados a Melhor entre as Melhores.

Sem dúvida que este ano a carne de espeto preparada pelo João Branco tinha o sabor de uma dupla vitória.

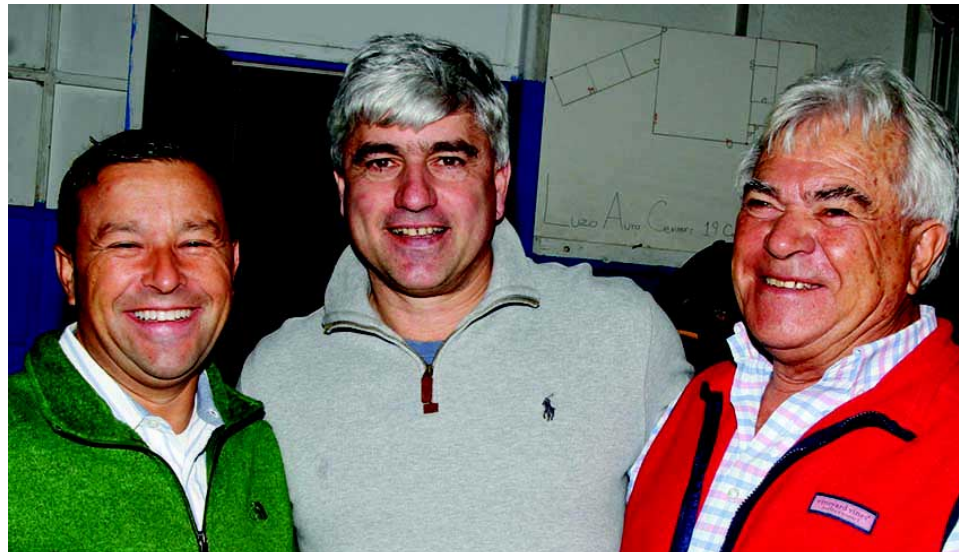
São estes feitos, das iniciativas comunitárias que vimos a realçar, pois que quando uma companhia portuguesa é destacada no âmbito profissional como a Melhor entre as Melhores é reconhecimento de João Carlos Pinheiro e seu filho Victor Pinheiro e toda a sua equipa entre bate chapas, pintura e mecânica e



O deputado estadual de Mass fez entrega de um diploma de mérito a Victor e João Carlos Pinheiro, proprietários da Luzo Auto Center, assinalando os 50 anos de serviço desta conceituada companhia de reparação de carros e bate-chapas, que foi considerada a melhor das melhores pelos leitores de uma revista do ramo.



João Carlos Pinheiro com Manny Branco, o advogado Donald Perry e o empresário Nelson Cardoso durante a festa de Natal da Luzo Auto Center em New Bedford, que teve lugar no passado sábado.



Joseph Cordeiro, chefe da Polícia de New Bedford, com Victor Pinheiro e João Carlos Pinheiro, proprietários da Luzo Auto Center, durante a festa de Natal na tarde do passado sábado e que reuniu algumas centenas de pessoas, numa iniciativa que visa reconhecer o apoio da sua vasta clientela e amigos. Esta conceituada firma já ultrapassou 50 anos de existência e continua a merecer o apoio da comunidade.

ultimamente uma secção de acessórios.

Sendo um mercado muito competitivo quando se atinge a perfeição é o resultado do profissionalismo de gente que sabe do ofício.

João Carlos Pinheiro é natural do Faial, seu filho Victor Pinheiro é uma segunda geração a dar continuidade a uma empresa que já atingiu o topo da fama e como tal considerada Melhor entre as Melhores

E para enaltecer ainda mais esta posição, o deputado António Cabral fez entrega de uma "Citation" do estado de Massachusetts onde se refere o contributo da Luzo Auto Center na atribuição de bolsas de estudo, assim como o apoio a diversas causas que visem o manter a juventude ativa.

### Como tudo começou

"A Luzo Auto Body começa por ser bate chapas e pintura. No momento atual temos uma operação diária que abrange todas as facetas do carro. Temos pessoal especializado em mecânica, alinhamentos. Temos uma grande secção de acessórios para carros trucks suv. Cobertas para

**COMUNIDADES**

**Augusto Pessoa**  
Repórter / Fotógrafo  
T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170  
Email: pessoaptimes@gmail.com

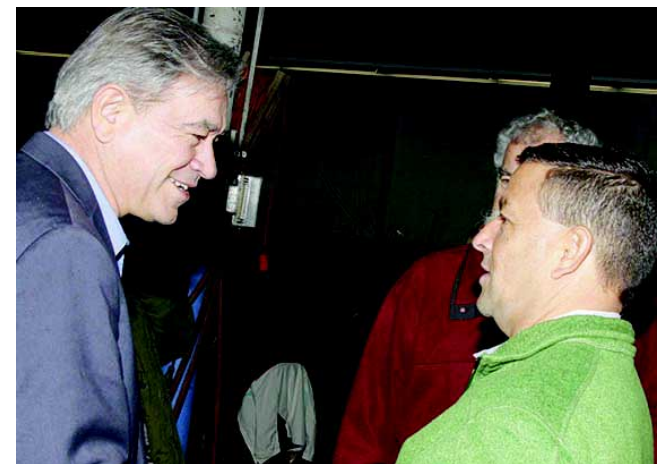




O deputado estadual de Massachusetts, Tony Cabral com Victor Pinheiro, que também já passou pela política.



João Carlos Pinheiro com o empresário Jimmy de Melo durante a festa de Natal da Luzo Auto Center.



Tony Cabral, deputado estadual de Mass., com Joseph Cordeiro, chefe da Polícia de New Bedford.

picup de caixa aberta", salienta João Carlos encara o sucesso, mas sustentado.

### Vamos manter a nau a navegar em mares calmos

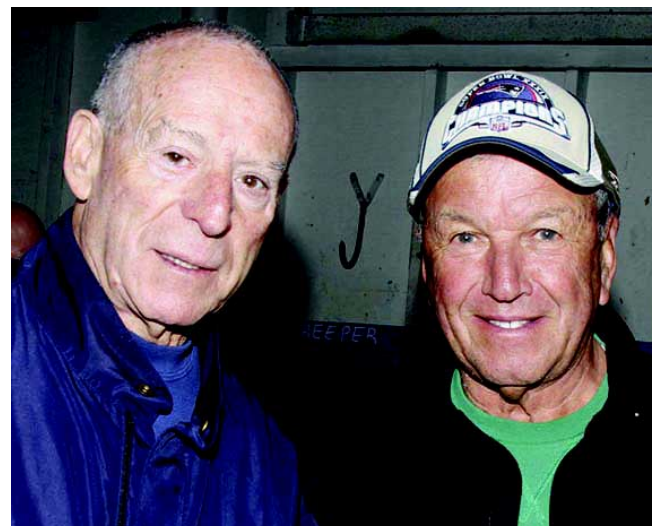
"O aumento da operação tem o seu limite. Hoje temos mais carros no caminho do que quando começamos. Como somos gente do mar pegamos na frase "quanto maior é a nau, maior é a tormenta". E sendo assim vamos manter

a nau que temos navegado nos últimos 50 anos e graças a Deus com grandioso êxito. Vamos continuar a visitar as exposições de materiais inerentes ao nosso serviço em New York, Las Vegas onde estão expostas as últimas inovações".

### Satisfação do cliente vem em primeiro lugar

"A nossa grande preocu-

(Continua na página seguinte)



Manny Pereira e Nelson Cardoso, dois conhecidos empresários da comunidade desta área.

## Festa de Natal da Luzo Auto Center

(Continuação da página anterior)

pação através destes 50 anos de atividade tem sido a satisfação do freguês. O trabalho tem de ser feito. E se tem de ser feito, vamos fazer pelo melhor.

Trabalhamos com todas as companhias de seguros, mas a nossa visão coloca, sempre, o freguês em primeiro plano. É este o motivo pelo que servimos duas e três gerações. Vem o pai, vem o filho e vem o neto. Servimos famílias inteiras. Há uma outra que temos sempre em conta. Um acidente não é das coisas mais agradáveis. Nós tentamos minimizar a

situação. Levamos o cliente a casa. Sabemos que o carro é o segundo maior investimento na vida. E sendo assim uma palavra de conforto ajuda a melhorar a desagradável situação. Se o cliente precisa de transporte para o trabalho, disponibilizamos este serviço. Da mesma forma, se precisa de carro de aluguer, nós arranjamos o carro. Somos diferentes das restantes companhias do mesmo ramo, pelo serviço além reparação do veículo que prestamos ao cliente”.

Mas João Carlos Pinhei-



Os dísticos que atestam os 50 anos da Luzo Auto Center e a distinção de “O Melhor entre Os Melhores”.



ro, não está só neste projeto, tem com ele o filho Victor Pinheiro.

“Já sou fruto da era mais moderna da tecnologia”

“Se bem que tivesse sido criado no ambiente da reparação de carros acidentados, a minha relação mais próxima com a Luzo Auto Body, acontece após a conclusão dos estudos universitários.

Já sou fruto da era mais moderna da tecnologia tenho facilidade em lidar com as novas inovações como forma de uma satisfação total do freguês. Estão previstos menos acidentes no futuro, mas mais complicados. A era dos computadores, vai evitar mais acidentes. Mas os que vão acontecer, vão obrigar a que as oficinas estejam preparadas para enfrentar as exigências dos novos carros. Já não se remediavam avarias com arame e um alicate, mas sim com computadores.

No momento atual em relação a quando comecei,

(Continua na página seguinte)



O momento em que o deputado estadual de Mass., Tony Cabral, entregava a menção honrosa do Estado de Massachusetts a Victor Pinheiro João Carlos Pinheiro.



Victor Pinheiro e João Carlos Pinheiro com Joseph Cordeiro, chefe da Polícia de NB.



João Carlos Pinheiro junto ao serviço de buffet na festa de Natal da sua firma Luzo Auto Center.



# LUZO AUTO CENTER

**20 Scott Street  
New Bedford, MA  
Tel. 508-997-3941**



*Feliz Thanksgiving  
a toda a comunidade!*

- Serviço de reboque 24 horas por dia
- Serviço de bate-chapas e pintura altamente especializado
- Alinhamento de pneus às 4 rodas
- Equipamento moderno e técnicos competentes garantem serviço perfeito
- Distribuição de radiadores
- Todas as peças e acessórios para embelezamento do seu carro

**CARROS USADOS COMPLETAMENTE GARANTIDOS!!!**



### Festa de Natal da Luzo Auto Center

(Continuação da página anterior)

já não tem comparação. Com o evoluir dos carros eletricos, condução automática, estacionamento paralelo automático, entre dez a quinze anos tudo vai ser diferente no ramo automovel.

Vai obrigar à existência de pessoal especializado, apto a trabalhar com as modernas máquinas de reparação. Não podemos esquecer a enorme variedade de chapa e componente plástica”.

Victor Pinheiro tem uma nova forma de encarar o dia a dia da Luzo Auto Body.

Aliado à exigência das reparações, temos de ter pessoal especializado, o que não é tarefa fácil.

“No momento atual temos dois estagiários do Vocation High School. Passam da teoria à prática o que não é tarefa fácil. Mas têm de começar em algum lado”.

Mas é João Carlos Pinheiro que vem de novo ao ataque.

#### “Já oferecemos mais de 150 mil dólares em bolsas de estudo para alunos que prosseguem os estudos académicos”

“Mas se a comunidade tem apoiado a Luzo Auto Body também se tem registado o inverso.

Já oferecemos mais de 150 mil dólares em bolsas de estudo para alunos que prosseguem os estudos académicos. Já vamos em 40 anos de apoio a uma equipa de baseball, como forma de tirar os jovens das ruas.

Já colaboramos na oferta de cabazes de Natal.

Mas há um pormenor de referir. Já tivemos uma equipa de futebol. E fomos um dos fundadores da LASA”. E João Carlos Pinheiro vai sublinhando pormenores desconhecidos da comunidade.

E no meio da conversa inevitavelmente surgiram os barcos. E a intervenção tem o seu quê de curioso.

“Se não houver carros não há barcos”. E tudo isto se concluiu no meio de uma risada.

### Distinções recebidas

1992  
Homem do Ano da Prince Henry Society

2006  
Distinguido pela PALCUS

2008  
Diploma da Câmara da Horta, Faial.

2010  
Portuguese Heritage Day  
Boston, Ma.

2013  
Comendador da Ordem de Mérito do Governo  
Português



A festa de Natal da Luzo Auto Center curiosamente contou com duas centenárias que se associaram ao convívio natalício destacando-se na foto o empresário João Carlos Pinheiro e sua mãe Rosa Pinheiro. Na foto abaixo, João Branco com uma das centenárias.



# CARDOSO TRAVEL

## SANTO CRISTO

03 a 09 de Maio 2018

Transfers aeroporto/hotel/aeroporto  
5 noites em hotel superior perto das festas  
Excursões às Sete Cidades e estufas de ananazes com almoço regional. Excursão à Lagoa do Fogo e Furnas com almoço (cozido nas caldeiras vulcânicas).  
Excursão ao Nordeste c/almoço e visita às plantações de chá

## SÃO MIGUEL E MADEIRA

Festas do Espírito Santo em Ponta Delgada

06 a 17 de Julho

6 noites em Ponta Delgada e 4 noites no Funchal  
Passagem aérea Boston - Ponta Delgada - Funchal - Boston  
Guias em português e inglês • 20 refeições • autocarro climatizado  
São Miguel: Excursões c/guias locais às Sete Cidades, Lagoa do Fogo e Furnas, Nordeste e Ribeira Grande, todos c/almoço. Madeira: Excursões c/guias locais a Porto Moniz e Santana com almoço e a Eira do Serrado/Monte.  
Facilidade de pagamentos mensais

## EXCURSÕES DE FINAL DE SEMANA

Amish Country, Washington DC, Philadelphia e New York

27 de Junho a 01 de Julho

Montreal e Quebec City

01 a 03 de Setembro (Labor Day)

## EXCURSÕES DE 1 DIA

New York City e Estátua da Liberdade — 21 de Julho

York Beach e Hampton Beach (almoço c/2 lagostas) — 25 de Agosto

Radio City Christmas Show — 24 de Novembro

## PORTUGAL & ESPANHA

10 a 22 de Maio 2018

Lisboa • Óbidos • Nazaré • Fátima • Évora • Albufeira  
Portimão • Faro • Tavira • Sevilha • Cordoba  
Granada • Toledo • Madrid • Ávila e Segovia

(3 noites em Lisboa, 1 noite em Portimão, 2 noites em Sevilha  
2 noites em Granada, 3 noites em Madrid)  
BOSTON - LISBOA - MADRID - BOSTON

Guias em português e inglês • 25 refeições • autocarro climatizado  
Pontos principais: Mosteiro dos Jerónimos em Lisboa; Sé, Igreja de São Francisco e Capela dos Ossos em Évora; Catedral, Alcazar, Casa Pilatos e Museu de Bellas Artes de Sevilha; Catedral-Mesquita e Alcazar em Córdoba; Alhambra, Catedral e Capela Real em Granada; Catedral, Igreja de São Tomé e Sinagoga de Santa Maria La Blanca em Toledo; Palácio Real, Catedral de Almudena e El Escorial em Madrid; Catedral de Ávila e Segovia, etc...

## ITÁLIA

02 a 11 de Setembro

(10 dias)

Roma, Vaticano, Florença, Cinque Terre, Bolonha, Verona, Pádua e Veneza  
Passagem aérea Boston - Roma - Veneza - Boston  
2 noites em Roma, 3 noites em Florença, 1 noite em Verona e 2 noites em Veneza  
Excursões c/guias locais. 18 refeições. Transfers in/out. Autocarro climatizado.

## CALIFORNIA, NEVADA E UTAH

Agosto 2018

San Francisco, San José, Monterey, Carmel, Los Angeles, Las Vegas, Grand Canyon, Bryce Canyon, Zion National Park, etc....

120 IVES STREET, PROVIDENCE, RI  
TEL. 401-421-0111 — Grátis: 1-888-874-7006

Para informações ou reservas:

E-mail: cardosotravel@aol.com www.cardosotravel.com

# A estrela pairou sobre East Providence e guiou os filhos de Deus ao Brightridge Club para o almoço de Natal

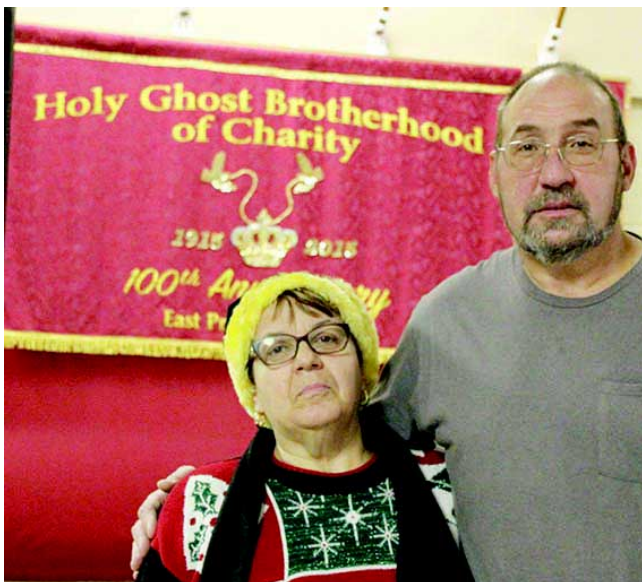
• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

O Natal aproxima mais os homens de boa vontade. O Brightridge Club abriu as suas portas a quem a sorte tem sido mais adversa.

Era Dia de Natal. As mesas encheram com mais de 200 convidados.

“Vamos dar a todos aqueles a quem a sorte não bafejou um Natal digno, a que toda a gente devia ter direito.

Sendo assim vamos oferecer um almoço completo, com sobremesa e café. Para completar



Lidia Alves com Joe Eugénio, um dos voluntários da organização que doou toda a comida e a sobremesa.

temos uma enorme variedade de roupa para melhor enfrentar o frio desta região. Blusões, calças, camisolas, meias, casacos de inverno, na sua grande maioria tudo novo” dizia-nos Lidia Alves, que se rodeou de um numeroso grupo de voluntários, para a partir do meio dia servir os mais desprotegidos da sorte, num dia, em que todos deviam ter uma mesa posta. Mas, mesmo nos Estados Unidos, que é só a maior e mais potente nação do mundo, também há problemas sociais.

Para minorar estas situações, surgem movimentos de solidariedade, tal como este junto do Brightridge Club.

Lidia Alves, natural do Faial, conseguiu o apoio de Joe Eugénio, que duou toda a comida e sobremesa. Como se este donativo já não fosse uma grande ajuda, ofereceu ainda chapéus, luvas, cachecóis. O pão foi oferecido pela Cinderella Bakery, Fall River. O leite pela Munroe Dairy. Os refrigerantes pelo Stop&Shop Seekonk. Blusões pela Serve T-Shirts de Nelson Silva. Água da Bob Buto. “Snacks”, Little Debbie. Corte de cabelo por Kenoin Botelho. DJ Nuno. Café Dunkin Donuts, de Michael Barbosa e Tony Ferreira.

Por sua vez para os que precisavam de transporte utilizavam os serviços de Tony Ferreira.

Como se depreende, todos os pormenores foram acautelados de forma a que nada faltasse a quem tanta coisa falta durante o ano.

Lidia Alves, trouxe no seu regresso à presidência do Brightridge Club de East Providence a



O numeroso grupo de voluntários que serviu mais de 200 pessoas num almoço de Natal oferecido pelo Brightridge Club de East Providence.



Lidia Alves, presidente do Brightridge Club de East Providence, junto dos expositores de casacos que foram oferecidos aos necessitados que compareceram à festa de Natal daquela organização de Rhode Island.

reconhecida visibilidade que tem caracterizado aquela organização como uma das mais significativas em Rhode Island.

” Estou radiante. Estou maravilhada. Trouxemos ao Brightridge Club mais de 200 pessoas. Embora tivéssemos, mesas e mesas de roupa, nova, peça por peça, tudo desapareceu. Há necessidade. Mas houve o trabalho de um numeroso grupo de voluntários que em prejuizo do convívio familiar em dia de Natal, Conseguiram minorar a dor dos que sofrem. Mas não era só a roupa, serviram-se refeições de fino gosto, transformando um dia que podia ser de tristeza, num dia alegre de Natal” dizia-nos Lidia Alves, no final do dia.

“Deixo um agradecimento a todos os voluntários e todos aqueles cujos donativos, contribuíram para um Dia de Natal, a mais de 200 convidados, que saíram satisfeitos com um Merry Christmas, thank you, que se pode considerar como a nossa melhor prenda de Natal”, concluiu Lidia Alves, cujo entusiasmo tem mantido aquela presença lusa ativa do firmamento comunitário dos EUA.





# 2017 EM RETROSPECTIVA

## JANEIRO

— Organizações e restauração de RI e MA promovem festas de passagem de Ano.

— Mayor de Fall River, Jasiel Correia anuncia intenção de se recandidatar nas próximas eleições.

- Primeiro bebé do Sudeste de MA nasceu em Fall River.

- Robert Sherman anuncia que deixará o cargo de embaixador dos EUA em Lisboa no fim de janeiro.

- Ano Novo em MA significa novas leis estaduais e salário mínimo sobe para \$11 por hora. O preço da gasolina continua, também, a subir.

- O português António Guterres, antigo primeiro-ministro, inicia mandato como secretário-geral das Nações Unidas.

- Morreu, aos 61 anos, António Lima, conceituado guitarrista comunitário, que junto com seu irmão Abel, formava o duo Limas Brothers.

- Irmãos Marques, José, António e Lourenço, festejam, juntos, pela primeira vez a passagem de ano, em RI.

- Morreu Mário Soares, antigo presidente da Repú-



Organizações portuguesas celebram a passagem de 2016 para 2017.



Tony Lima falecido em janeiro de 2017.



Márcia Sousa, vice-consul de Portugal em Providence, confere posse ao novo presidente das celebrações do Dia de Portugal em RI, Leonel Teixeira.



Irmandade do Bom Jesus de Rabo de Peixe leva a efeito a sua típica matança de porco no Phillip Street Hall em East Providence.



A Banda do Clube Juventude Lusitana apresentou este ano a sopa de abóbora.

blica Portuguesa, aos 92 anos.

- Integrada na 21.ª maratona de leitura da obra Moby Dick realizou-se a II edição da mini-maratona de leitura em português daquela obra, no Museu Baleeiro de New Bedford, e que contou com participação o Museu de Angra do Heroísmo, ilha Terceira. Assinalou-se, ainda, o 20.º aniversário da Azorean Maritime Heritage Society.

- Cadeias retalhistas Macy's e Kmart anunciam fecho de lojas, incluindo

(Continua na página seguinte)



Morre dia 07 de janeiro Mário Soares, 92 anos, antigo primeiro-ministro e Presidente da República portuguesa. O Governo português decreta três dias de luto nacional.



Donald Trump toma posse em janeiro de 2017 como 45.º Presidente dos EUA.



Nova Inglaterra é assolada com forte nevão, naquela que é a primeira grande tempestade de inverno.

**Agora em novas e modernas instalações no Parque Industrial de New Bedford**

**DESIGN • PRODUCTION • INSTALLATION • CUSTOM WORK  
SHEET METAL FABRICATING  
CUSTOM WORK • RESTAURANT EQUIPMENT • HOODS • DUCTS**



**HORÁCIO TAVARES**  
Proprietário

**Feliz Ano de 2018**

# HORACIO'S

WE MADE THAT.



**64 John Vertente Blvd., New Bedford, MA 02745  
508-985-9940 • 508-990-9112**

**H.V.A.C. COMMERCIAL & RESIDENTIAL  
WELDING SERVICE  
STAINLESS • MARINE • ARC • HELIARC • IRON WORK  
MACHINE SHOP SERVICE**

# 2017 EM RETROSPECTIVA

algumas em RI e MA.

- Secretário-geral das Nações Unidas, António Guterres, fala ao telefone com Donald Trump, presidente eleito dos EUA. O republicano de 70 anos tomou posse como 45.º presidente dos EUA dia 20.

- Presidente português Marcelo Rebelo de Sousa fala, também com Donald Trump, abordando a situação da base das Lajes, ilha Terceira.

- Maria de Lurdes Lourenço, locutora da Rádio Voz do Emigrante, oferece material didático a escolas da ilha de São Miguel.

- Thomas Hodgson toma posse para o seu quarto mandato como xerife do Condado de Bristol, MA.

- Cidade de Woburn, MA, celebra 375 anos.

- Cristiano Ronaldo, futebolista português do Real Madrid, eleito o melhor do mundo pela FIFA.

- Prémio Otto Graham

Brendan Costa, jogador de futebol americano do Joseph Case High School, de Westport.

- Coletividades comunitárias e grupos de RI e MA cantam aos Reis.

- Primeira tempestade de neve fustiga localidades de RI e Ma.

- Cardoso Travel e Gomes Travel anunciam pacotes de viagens para as celebrações do centenário das aparições de Fátima.

- Cardeal O'Malley nomeado para a Congregação da Doutrina da Fé.

- Joseph Lopes, conselheiro municipal do Bairro 6 de New Bedford, eleito presidente daquele órgão autárquico.

- Shawn Cadime reeleito presidente do conselho municipal de Fall River.

- John Ávila, nascido em North Attleboro, MA, participou no concurso de televisão Jeopardy, conseguindo um 2.º lugar.

- Tecnologia portuguesa

premiada no Consumer Electronics Show de Las Vegas.

- Clube Juventude Lusitana promove a VI edição do Festival de Sopas.

- Leonel Teixeira, antigo vice-cônsul de Portugal em Providence, toma posse como presidente das celebrações do Dia de Portugal/RI/2017.

- Lídia Alves reeleita presidente do Holy Ghost Brotherhood of Charity (Brightridge Club).

- No Clube Social Português, Rui Spranger é reeleito para um quinto mandato como presidente.

- Joseph Silveira reeleito presidente do Holy Ghost Beneficial Brotherhood, mais conhecida por Phillip Street Hall.

- Henrique Craveiro reeleito para oitavo mandato como presidente do Clube Juventude Lusitana.

- Sucursais da União Portuguesa Beneficente realizam eleições. José

Silva, Jorge Pacheco e Daniel da Silva, eleitos presidentes da Sucursal 14 (Coral Herança Portuguesa), Sucursal 1 (Esperança) e Sucursal 12 (António de Oliveira), respetivamente. Helena Soares assume presidência da sede geral da UPB.

- O cantor Luís Gil Bettencourt lança novo disco nos EUA, no Hudson Portuguese Club, durante o concerto anual da família Bettencourt. O cantor terceirense apresentou, ainda, o seu novo trabalho em New Bedford.

- Igreja São Francisco

Xavier, de East Providence, assinala 102 anos.

- os lusodescendentes David Simas, diretor-executivo da Fundação Obama e Devin Nunes, líder do Comité dos Serviços de Informação da Câmara dos Representantes, na lista dos mais poderosos de Washington.

- Maria Lawton, autora do livro de culinária portuguesa anuncia programa televisivo a ser transmitido pela WSBE, estação da PBS do estado de RI.

- Restaurante português, da cadeia Nando's, abre estabelecimento em Washington D.C. em dia de tomada de posse presidencial.

- Manuel Leal, colaborador do Portuguese Times, publica "Boias da Memória".

- Rosa Bettencourt e

Ávila celebra 104 anos.

- Elementos da Comissão Carnavalesca reúnem para organizar o Carnaval 2017.

- Grupos locais promovem a típica matança de porco.

- Portugal e EUA assinam acordo de cooperação sobre busca e salvamento marítimo.

- Futebolista Wuilito Fernandes, cabo-verdeano de 24 anos, recrutado pelo FC Dallas.

- Presidente dos EUA, Donald Trump, declara guerra às cidades santuário de imigrantes e suspendeu a entrada de refugiados.

- Jon Mitchell, mayor de New Bedford, anuncia recandidatura ao cargo.

- Empresa de New Bedford, a ABC Disposal, recolha de lixo, declara falência e processa

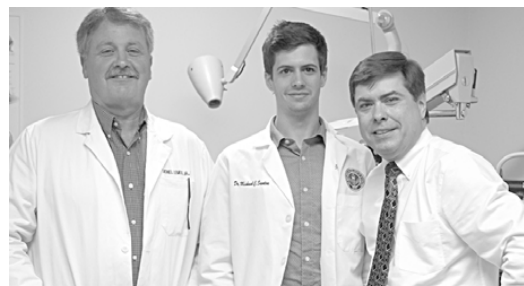
(Continua na página seguinte)



Victor Santos liderou o grupo de rancho à porta que foi celebrar a tradição no Centro Comunitário Amigos da Terceira em Pawtucket.

## Informa-se todos os empregados do RI Hospital que o dr. Lemos e o dr. Santos oferecem o novo plano "Davis Vision Eye Care"

Complexo exame à vista (inclui teste ao glaucoma e cataratas)  
Lentes de Contacto (o que mais de moderno há no mercado)  
Armações para óculos (mais de 700 estilos diferentes)  
Lentes modernas e anti-reflexo (para uma vista perfeita)  
Óculos de segurança para o trabalho



Os drs. Steven Santos e Leonel Lemos têm o prazer de informar que continuam a servir a comunidade portuguesa nestes dois locais:

*Boas Festas  
e Feliz Ano  
Novo a toda  
a comunidade*

### EAST PROVIDENCE FAMILY EYE CARE

250 Wampanoag Trail, East Bay Medical Center  
East Providence, RI — (401) 435-5555

### CUMBERLAND FAMILY EYE CARE

248 Broad St., Cumberland, RI — (401) 726-2929

## LUZITANIA BAKERY

A padaria que oferece os mais sofisticados meios de limpeza na confecção dos seus produtos!

- Pão quente diariamente às 7:00 AM e 3:00 PM
- Massa sovada às quartas-feiras
- Pão de centeio ao domingo
- Malassadas ao sábado e domingo
- Pão de mistura: sexta, sábado e domingo
- Pastelaria variada do mais fino gosto



A todos os nossos clientes, amigos e comunidade  
**BOAS FESTAS  
FELIZ ANO NOVO**



**312 BARTON STREET, PAWTUCKET, RI  
TEL. (401) 725-1435**

# 2017 EM RETROSPECTIVA

credores.  
- Legislatura estadual de MA aprova aumentos de salários dos legisladores e juizes.

- Câmara de Comércio e Indústria de Fall River muda de nome para Câmara de Comércio do Condado de Bristol.

- European Furniture, loja portuguesa de Danbury, Conn., fechou.

- Duarte Carreiro, administrador da Azores Airlines nos EUA, revela programa para 2017.

- Atribuídas bolsas de

estudo em almoço de homenagem ao falecido médico Edward Leitão.

### FEVEREIRO

- Mayor Jon Mitchell, não considera New Bedford cidade santuário.

- Centro de Assistência ao Imigrante promove fórum de esclarecimento sobre políticas de emigração de Donald Trump.

- Dustin Rodrigues, aluno da UMass Dartmouth, inventa mota elétrica silenciosa.

- Instituto Camões e Porto



“O fado é uma canção que vai diretamente à alma das pessoas, é uma linguagem da alma”, Carlos do Carmo em entrevista ao Portuguese Times.



Padre José Santos, falecido em fevereiro de 2017. Contava 89 anos de idade.



Márcia Sousa, vice-cônsul de Portugal em Providence, que tem apoiado o poder associativo em Rhode Island, através da sua presença e incentivo à continuidade, com Fernanda Silva, coordenadora do grupo Amigas de Penalva do Castelo.



O grupo Ilhas de Bruma cantou às Estrelas no Consulado de Portugal em New Bedford.



“Coitado de quem morre”, bailinho do grupo feminino do Phillip Street Hall, East Providence, sob a responsabilidade de Liz Alves.



Michael Rodrigues promovido em fevereiro de 2017 a vice-líder da maioria do Senado de Massachusetts.



Deputado estadual António Cabral reconduzido na presidência do Comité de Investimentos da Câmara dos Representantes de Mass. em fevereiro de 2017.

Editora lançam plataforma de ensino à distância “Português Mais Perto”.



Nicole Resendes, puxadora do bailinho “Um Dia Depois do Carnaval”, do BRIGHTRIDGE CLUB, East Providence.

- Faleceu, dia 7, o padre José A.F. dos Santos, aos 89 anos.
- Nova tempestade de neve assola estados da Nova Inglaterra.
- Carnaval 2017 sobe aos palcos de organizações de RI e MA.
- SATA e Azores Airlines marcam presença na feira Bstotn Travel Globe Show, sendo representadas por Paulo Menezes, presidente



Diniz Borges distinguido como o melhor professor de língua estrangeira na Califórnia.

(Continua na página seguinte)



Dunkin Donuts  
Westfield, MA  
João Sardinha



## FELIZ ANO NOVO

a toda a comunidade

# 2017 EM RETROSPECTIVA

do grupo SATA e Duarte Nuno Carreiro, administrador da Azores Airlines nos EUA.

- Dia dos namorados - Valentine's Day - celebrado por coletividades locais.

- André Allen Anjos, músico e produtor português a viver nos EUA, vence Grammy de Melhor Gravação Remisturada.

- Atriz e modelo portuguesa Alda Gomes visita família em Nova Iorque e dá entrevista ao Portuguese Times.

- Primeiro festival de fado de Nova Iorque conta com fadista Gisela João.

- Imigrantes portugueses manifestam-se preocupados com ameaças de Trump de deportar todos os indocumentados.

- Repartição de Registo de Veículos Motorizados (RMV) de New Bedford encerra instalações na Union Street e reabre novas instalações em 212 Theodores H. Rice Boulevard, no Parque Industrial de New Bedford.

- Governador de MA, Charlie Baker, veta aumento salarial dos legisladores, anteriormente aprovados pelos próprios.

- Amigos da Penalva assinalam 10.º aniversário.

- Romaria da Nova In-



O Carnaval é uma das tradições que mais movimentam a comunidade em MA e RI.



glaterra inicia preparativos quaresmais.

- Escolas portuguesas do Clube Juventude Lusitana, RI e de Cambridge, promovem festas de Entrudo.

- Duarte Nuno Carreiro reeleito presidente das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.

- Equipa de futebol americano New England Patri-

ots venceram a 51.ª edição do Super Bowl, batendo os Atlanta Falcons por 34-28.

- Senador estadual Michael Rodrigues promovido a vice-líder da maioria no Senado de MA.

- Tony Cabral, deputado estadual, foi reconduzido na presidência do Comité de Investimentos da Câmara de Representantes de MA.

- Departamento de Crianças e Famílias de MA procura famílias de acolhimento (foster parents).

- Xavier Pereira, criança de Ludlow, torna-se membro honário da equipa de hóquei no gelo do American International College Yellow Jackets.

- Chefe da polícia de New Bedford, Joseph Cordeiro, participa na campanha escolar "Cada dia conta".

- Celebrações do Dia de Portugal/RI/2017 com novo logotipo.

- Câmara do Comércio Americana em Portugal nota sentimento de incerteza das empresas portuguesas face à atual situação política nos EUA.

ESTIMATIVAS DE SEGURO

**CORREIA'S**  
AUTO BODY  
& GARAGE

OFICINA COMPLETA DE REPARAÇÕES ONDE ENCONTRA TUDO PARA O SEU CARRO!

Serviço de reboque de 24 horas



• Afinações  
• Restaurações  
• Travões  
• Transmissões

• Bate-chapas  
• Silenciadores  
• Amortecedores  
• Motores

854 Acushnet Ave., N. Bedford 508-992-4872

**MANUEL PEDROSO**  
*Friends Market*  
126 Brook St., Providence, RI  
(401) 861-0345



A todos os nossos clientes amigos e comunidade em geral  
BOAS FESTAS FELIZ 2018

Produtos portugueses



**A OURIVESARIA NÚMERO 1**  
VOTADA PELOS LEITORES DO HERALD NEWS DE FALL RIVER  
**GILBERT'S JEWELERS**

**1370 PLEASANT STREET**  
**FALL RIVER, MA**  
**(508) 678-6747**

*Gilberto Costa, família e empregados agradecem a preferência dada ao longo de mais um ano e desejam a todos os seus clientes, familiares e amigos*

*Boas Festas e Feliz Ano Novo*



• Ouro português  
• Anéis de diamante  
• Relógios • Pulseiras



Reparamos todo o material que vendemos

**INMAN SQUARE  
HARDWARE INC.**

1337 Cambridge Street, Cambridge, MA  
(617) 491-3405



• Ferramentas • Tintas • Escadotes • Janelas  
• Materiais de construção • Eléctrico • Canalização  
• Reparações em portas e janelas • Papel decorativo



A toda a comunidade  
Boas Festas e Feliz  
Ano Novo

— Álvaro Pacheco

# 2017 EM RETROSPECTIVA

## MARÇO

— O luso-americano Richard Cabeceiras anunciava candidatura a mayor de Fall River.

— Diniz Borges, professor e escritor na Califórnia, natural da ilha Terceira e colaborador do Portuguese Times, era distinguido como o melhor professor de língua estrangeira na Califórnia.

— Em entrevista ao Portuguese Times, Carlos do Carmo afirmava: “O fado é uma canção que vai diretamente à alma das pessoas, é uma linguagem da alma”.

— O New York Times elogiava atuação da fadista portuguesa Gisela João em Manhattan.

— Era anunciado que alunos terão créditos em exame de português para acesso ao ensino superior nos EUA.

— Os naturais da Vila de Rabo de Peixe, São Miguel, reuniam-se em convívio em Swansea.

— Irmandade do Espírito Santo da igreja de Santo António de Pawtucket celebra 40.º aniversário, tendo por mordomos o casal Adriano e Stephanie Ponceano.

— Aaron Hernandez, jogador dos New England Patriots, começava a ser julgado pelo assassinato dos cabo-verdianos Daniel de Abreu e Safiro Furtado.

— No desporto, Nelson Évora conquistava a medalha de ouro nos Europeus de Atletismo em Belgrado, Sérvia.

— Catarina Marcelino, secretária de Estado para a Cidadania e Igualdade do Governo português visita



Os mordomos Adriano e Stephanie Ponceano ladeados por Lisa Amaral e Sérgio Anastácio, Nélia e Fernando Medeiros, Patricia e Luís Estrela, Joshua Lima.

estados de Massachusetts e Rhode Island.

— O documentário “Irmãos”, sobre as romarias quaresmais, e de autoria de Pedro Magano, era exibido em New Bedford.

— Brian Costa, chefe da Polícia de Keene, New Hampshire, encontrado morto em casa.

— Romarias quaresmais em Massachusetts e Rhode Island reúnem centenas de peregrinos em caminhada de fé e oração pelas igrejas portuguesas.

— Portugal participa pela primeira vez na Seafood Expo North America, que decorre no Boston Convention & Exhibition Center e

que contou com a presença de Ana Paula Vitorino, ministra do Mar do Governo português.

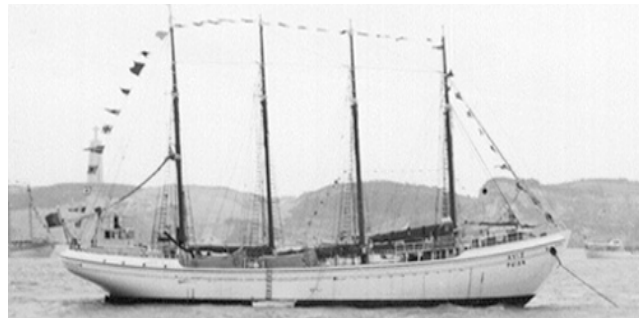
— Joseph Lima é nomeado “marshall” da parada do Dia de Portugal em Rhode Island.

— “A Um Mar de Distância”, documentário que

(Continua na página seguinte)



Márcia Sousa distinguida como “Imigrante do Ano” no convívio raboexense, ladeada por Ricardo Mourato, presidente da comissão organizadora do convívio e Hélia Correia, que foi mestre de cerimónias.



Uma escuna da pesca ao bacalhau



A tradição secular das romarias quaresmais, oriunda da ilha de São Miguel, encontra eco na diáspora lusa dos Estados Unidos.

(Foto PT/Augusto Pessoa)

## Churrascaria NOVO MUNDO

*Temos à sua disposição certificados de oferta*  
**FAÇA A SUA ENCOMENDA**  
a 29 de Dezembro para o Ano Novo

*Ementa especial todos os dias ao almoço e jantar e Take Out*

**BOAS FESTAS E FELIZ 2018**  
*a todos os clientes e comunidade em geral*

HORÁRIO: Estaremos abertos até às 4 PM no dia 31 de Dezembro para levantar as suas encomendas.  
Encerrado dia de Ano Novo.

**98C County Street, New Bedford**  
**508.991.8661 • 508.991.5070**

Norwell/Hingham Donuts



10 Washington St, Norwell MA 02601



Carlos Pascoal e sua esposa Deodata Pascoal

## Feliz Ano Novo a toda a comunidade

# 2017 EM RETROSPETIVA

aborda a grande faina portuguesa ao bacalhau nos mares da Terra Nova e Gronelândia, era exibido no New Bedford Whaling Museum.

— Convívio de naturais da ilha de Santa Maria no Hudson Portuguese Club reuniu largas centenas de forasteiros vindos de diversas partes dos EUA e Canadá e contou com a presença de D. António de

Sousa Braga, Bispo Emérito de Angra e de Carlos Rodrigues, presidente da Câmara Municipal de Vila do Porto.

— Mário Simões, advogado português na Flórida, morto pela polícia depois de ter disparado sobre o escritório da mulher, de quem estava a divorciar-se.

— Capitão Adelino Sousa substituiu o capitão Steven Vicente na Polícia de New

Bedford.

— A luso-americana Teresa Paiva-Weed deixa o Senado de Rhode Island.

**ABRIL**

— Portuguese Sports Club, de New Bedford, celebra 60 anos de existência.

— Noite folclórica no Bristol Community College, em Fall River, com a participação de vários ran-

chos folclóricos portugueses de MA e RI.

— Convívio de naturais da Praia da Vitória em Fall River reúne cerca de 400 convivas e que contou com o presidente daquele município da ilha Terceira, Roberto Monteiro.

— Com a finalidade de promover as festividades da Semana do Mar 2017, realizado em agosto na cidade da Horta, deslocou-se aos EUA o presidente desta câmara faialense José Leonardo Silva, que concedeu entrevista ao Portuguese Times.

— Vanessa Gouveia é a nova rainha dos Amigos da Terceira, em Pawtucket, RI.

— Carlos Rafael, empresário português de pesca comercial em New Bedford, declara-se culpado com

sentença marcada para o mês de junho.

— Campanha de solidariedade para com a jovem Ashley Saraiva, de Cumberland, RI, acometida de grave doença.

— Em entrevista ao Portuguese Times, Helena da Silva Hughes, diretora do Centro de Assistência ao Imigrante, em New Bedford, afirma: “Há milhares de portugueses indocumentados em Massachusetts que podem ser deportados”.

(Continua na página 16)



Catarina Marcelino, secretária de Estado para a Cidadania e Igualdade do Governo português ladeada pelo conselheiro das Comunidades, Paulo Martins, o cônsul de Portugal em Boston, José Velez Caroço, Paulo Pinto, diretor executivo da MAPS e João Caixinha, coordenador do ensino de Português nos EUA.



Pedro Magano com o jovem Patricio, protagonista do documentário “Irmãos” exibido em março de 2017 em New Bedford.

## Pacheco Jewelers

**Joalheria fina • Diamantes • Relógios  
• Ofertas • Reparações • Gravações**



*A todos os nossos clientes, amigos e comunidade em geral votos de*

**Boas Festas e Feliz Ano Novo**





**599 Cambridge Street, Cambridge, MA**  
**Tel. 617-494-0501**

Aberta de Seg.-Qua.: 9 AM-6 PM - Qui.: 9 AM-7 PM - Sexta-Sáb.: 9 AM-6 PM  
[www.pachecojewelers.com](http://www.pachecojewelers.com)

**Boas Festas e Feliz Ano Novo a toda a comunidade!**







**Dunkin Donuts Plainville, MA**

**Carlos Santos**

# Festeje a quadra com os pastéis da Colonial Bakery

## Os pastéis de nata continuam a ter o toque mágico de Albertino Duarte, de 90 anos, pioneiro daquelas delícias nesta região

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

A Colonial Bakery, propriedade de Angelina e Manny Mello, situada no 185 da Broad Street, Valley Falls, Cumberland, ultrapassou a bonita marca do centenário.

Aliado a esta efeméride temos uma outra não menos relevante e esta em termos de pastelaria bem portuguesa. Os famosos pastéis de nata, oriundos de Belém, encontraram eco, ou melhor quem os desse a conhecer à comunidade e com um êxito com cerca de meio século. Albertino Duarte, de 87 anos, foi o pioneiro daquela especialidade, que hoje ajudou a celebrar os 100 anos da Colonial Bakery, a primeira a confeccionar os célebres pastéis de nata em RI e MA.

Albertino Saraiva Duarte é natural de Quintela de Azurara, uma das aldeias em torno da cidade de Mangualde, com notórios focos de progresso.

“Vim para os EUA a 20 de agosto de 1972. Entrei para a Colonial Bakery a 13 de janeiro de 1973. Antes de chegar a Cumberland estive dois meses em Newark, NJ e dois em New York. Tinha um familiar em Newark, professor, cujos pais residiam aqui. Comecei a vir com ele visitar os pais e comecei a gostar mais deste ambiente sossegado do que todo aquele movimento em Newark e New York”, começa por nos dizer Albertino Duarte, que adora conversar, principalmente quando encontra um conterrâneo.

“Deixei Quintela aos 22 anos e a minha experiência como pasteleiro começou a ser adquirida numa pastelaria pequena em Lisboa, junto à maternidade Dr. Alfredo da Costa. Daí fui para a famosa pastelaria Versalhes, na Avenida da República. Convém sublinhar que as pastelarias eram do mesmo patrão. Foi ali

“naquela escola da especialidade” que aprendi tudo que sei de pastelaria”, prossegue Albertino Duarte, falando com um entusiasmo, com que dá prazer conversar.

A vinda para a América, era, é e continuará a ser um sonho que baila na mente de milhares de portugueses, mas que nem todos conseguem realizar.

Albertino Duarte foi um desses felizardos.

“Vim para os EUA, com um contrato de trabalho para New Jersey. Deixei atrás a esposa e filhos, mas com tudo pronto para o embarque. Em Newark, NJ comecei a trabalhar na Pita’s



O pasteleiro Albertino Duarte e o proprietário da Colonial Bakery, Manny Mello, exibem uma travessa de pastéis de nata mesmo acabada de sair do forno e confeccionados por aquele octogenário.



Bakery. Estive três meses, mas não gostei. Fui para New York, mas as coisas teimavam em não correr bem”, prosseguiu Albertino Duarte, que viu finalmente o sol dos EUA brilhar, mas em Rhode Island.

“Dentro de um ambiente, mais ao meu gosto, arranjo trabalho na Colonial Bakery, quando, quer em Rhode Island, quer em Massachusetts, não se ouvia falar num pastel de nata.

Comecei a trabalhar ainda com a família Gonsalves. E vai de lançar os pastéis de nata. O impacto foi de tal forma que tínhamos encomendas semanais para Fall

River e New Bedford na ordem de mais de 50 dúzias”, prossegue Albertino Duarte, que se tornou dos melhores pasteleiros em iniciativas lusas pelos EUA. Se bem que na situação de reforma, Albertino Duarte, com os seus 90 anos, não prevê abandonar a profissão de pasteleiro tão cedo: “Isto além de ser uma coisa que gosto de fazer, de ter uns excelentes padrões, é uma forma de me manter ativo. Vou continuar até poder e os padrões assim o desejarem”, concluiu Albertino Duarte.

O casal Angelina e Manny Mello são dois empresários bem sucedidos no campo da

panificação e pastelaria.

“A padaria conhece o maior êxito servindo pão de todas as qualidades e de excelente confeção. Se Albertino Duarte, por certo o profissional de pastelaria mais famoso e conhecido em RI e MA através dos famosos pastéis de nata de que por aqui foi pioneiro, não podemos esquecer o famoso Bolo Rei, outra especialidade deste famoso pasteleiro. Convém salientar que os produtos confeccionados aqui nos EUA por gente que sabe, que teve “escola” em Portugal, são de extrema qualidade, mantendo aquele gostinho especial das origens. Os pastéis de nata em Portugal continental são como as queijadas da vila para o açoriano.

“As queijadas são aqui distribuídas fresquinhas, os pastéis podem ser saboreados à saída do forno na Colonial Bakery em Cumberland”, começou por dizer Manny Mello, natural da Ribeira Quente e quem conheceu o sucesso no campo empresarial da panificação, casado com Angelina Mello, natural do

Nordeste.

“Quando abrimos a padaria Helena Dias, disse-nos que Albertino Duarte era um profissional sem igual, nesta região na confeção dos pastéis de nata, que havia trabalhado aquando dos antigos proprietários. Fizemos o convite e ele aceitou imediatamente e a padaria conheceu um lufada de ar fresco, não obstante a idade deste profissional. Adora fazer parte da nossa equipa. Fala no Sporting e no Benfica e mantém a juventude de um grande profissional”, diz, prestes a concluir, Manny Mello, que nos acrescenta:

“A confeção dos pastéis de nata está na ordem das 50 dúzias diárias, com aumento para os fins de semana e ocasiões especiais, como sejam o Thanksgiving, Natal, Passagem de Ano e Páscoa, onde a confeção duplica”, concluiu Manny Mello.

Mas A. Duarte consegue encher as vitrines da Colonial Bakery, além dos pastéis de nata, bolas de berlim, bolos de coco, sonhos, pão de ló, bolos de feijão, queijadas de coco... Faça como São Pedro, vá ver para crer.



O casal Manny e Angelina Mello e os filhos.



# Colonial Bakery

## A casa dos pastéis de nata nesta região

Pão fresco diariamente • Pastelaria variada, café, etc...

ESPECIALIDADE DA CASA: Pão caseiro

Os proprietários Emanuel Melo e Angelina Melo agradecem o patrocínio e desejam a todos os seus clientes, amigos e comunidade em geral  
BOAS FESTAS e FELIZ ANO NOVO!

185 Broad Street, Cumberland, RI  
401-728-7770

www.colonialbakery.net

# 2017 EM RETROSPECTIVA



Ana Paula Vitorino, ministra do Mar do Governo português, com José Velez Carço, cônsul de Portugal em Boston, Teresa Coelho e ainda José Apolinário, secretário de Estado das Pescas no Boston Convention Exhibition Center, evento que teve lugar em março de 2017.

— Cerimónias da Semana Santa em Massachusetts e Rhode Island.

— Páscoa celebrada pelas comunidades lusas da Nova Inglaterra e PT publica um destacável sobre as escolas portuguesas de MA e RI.

— Associação de Veteranos das Forças Armadas Portuguesas, presidida por Eduíno Faria, comemora revolução do 25 de abril, com um jantar em Taunton.

— Pequeno-almoço no Brightridge Club em East Providence, RI, abre o calendário das celebrações

## CARAVELA FAMILY RESTAURANT

637 South Main St.  
Fall River, MA  
508-235-1030

Atendimento profissional • Comida deliciosa, estilo caseiro, em amplas e bem decoradas instalações

*Eis alguns pratos da nossa ementa*

- Bife à Caravela • Frango de churrasco
- Camarão à Moçambique
- Bife de Albacora
- Carne de porco à alentejana

**ABERTO 6 DIAS  
POR SEMANA!  
Encerrado  
às segundas**

Próspero  
Ano  
Novo!

dos proprietários Tibério  
e Margarida Jacinto



**RADIO VOZ DO EMIGRANTE**  
WHTB 1400AM  
www.radiovozdoemigrante.com

SERVING THE PORTUGUESE-SPEAKING COMMUNITY SINCE 1988

Rosa Pacheco	Fatima Moniz	John Carrasco
Eduardo Rodrigues	Alvaro Antonio	Armanda Arruda
Maria De Lurdes	Amaldo Feliciano	Luis Santos
Lenny Gervasio	Jose Aguiar	



**Frank P. Baptista**  
Founder/Producer/Director

News ~ Talk ~ Sports ~ Weather ~ Music ~ Interviews ~ Roundtables

P.O. Box 9813 Fall River, MA 02720 Tel. 508-207-8382 ext. 38 & 39 Fax: 508-677-3737  
Email: fjbaptista@apol.net



**Leonel Teixeira, presidente da comissão organizadora das celebrações do Dia de Portugal/Rhode Island 2017, com Joseph Lima, que foi o "marshall" da parada das celebrações.**

do Dia de Portugal em Rhode Island.

— O Centro de Assistência ao Imigrante, de New Bedford, promove um fórum para imigrantes.

— Integrado nas celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island, realiza-se no Clube Juventude Lusitana, em Cumberland, o festival de gastronomia e folclore.

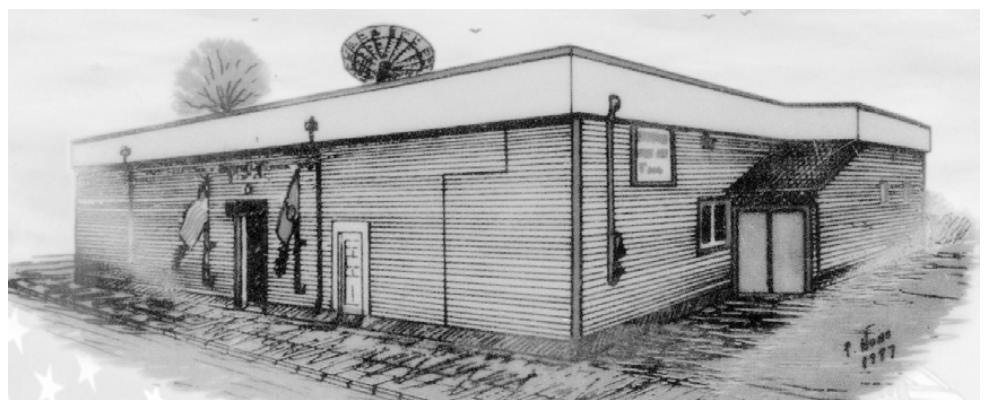
— Dia Mundial da Cultura celebrado na Dartmouth Middle School em

Dartmouth.

— Congressista luso-americano da Califórnia, Devin Nunes discute a Base das Lajes com Marcelo Rebelo de Sousa, presidente da República portuguesa.

— A Fundação Faialense,

organização da Nova Inglaterra criada para apoiar estudantes faialenses e descendentes, promove o seu banquete anual e homenageia Rui Baptista, conhecido locutor radiofónico da WJFD.



Sede do Portuguese Sports Club, localizada no sul da cidade de New Bedford, uma das mais populares coletividades portuguesas da Nova Inglaterra, que celebrou em 2017 60 anos de existência.

## Lusitano Royal Gardens Restaurant

822 King Phillips Street, Fall River, MA  
Tel. 508-672-9104

**41 ANOS AO SERVIÇO DA COMUNIDADE**

*Boas Festas e Feliz Ano Novo a todos os nossos clientes amigos e comunidade em geral!*

**Passagem de Ano  
2017-2018**  
*Josefina  
e Joe Cabral*

Cocktail 6:00-7:00 PM  
Jantar: 7:00-9:00  
Show: 9:00-1:00 AM  
MEIA-NOITE:  
pequeno-almoço continental  
e champanhe

**Diariamente os melhores  
pratos da cozinha  
portuguesa**

- Bacalhau à Minhoto
- Bife à Lusitano
- Cozido à Portuguesa
- Camarão
- Camarão c/galinha





# 2017 EM RETROSPECTIVA



A República Democrática de Timor Leste atribuiu ao senador Jack Reed, a maior condecoração que um estrangeiro pode receber, a prestigiosa Medalha da Ordem de Timor, em reconhecimento pela sua contribuição para a causa da independência de Timor-Leste. Na foto, o senador de Rhode Island com Xanana Gusmão.



Os naturais da ilha de Santa Maria reuniram-se em março de 2017 no Clube Português de Hudson, num convívio que contou com a presença de Carlos Rodrigues, presidente da Câmara Municipal de Vila do Porto. D. António de Sousa Braga, bispo emérito de Angra, natural de Santa Maria e António Dias Chaves (ambos na foto acima) foram os homenageados do sétimo convívio mariense que se revestiu de grande sucesso e cujas convivas, vindos de diversas localidades dos Estados Unidos e Canadá, encheram por completo e bonito e moderno salão do Hudson Portuguese Club.



João Fonte, presidente do Grupo Folclórico de Santo Espírito, com o empresário António Frias, durante o sétimo convívio mariense em março deste ano no Hudson Portuguese Club.



A Romaria da Nova Inglaterra iniciou a sua peregrinação de uma semana em março de 2017 com partida na igreja de St. Bernard em Assonet terminando na mesma igreja.



Mário Borges Simões, advogado português na Flórida morto pela polícia em março de 2017.



Papa Francisco aprovou milagre que permitiu canonização de Francisco e Jacinta.

## DELICIE-SE COM OS NOSSOS PRODUTOS no grelhador ou no seu clam boil.



# Michael's

317 Lindsey Street • Fall River, MA 02720 • 508-672-0982

Procure por os nossos produtos nos principais supermercados

### Productos Importados de Portugal

- Queijos
- Azeites
- Peixe
- Refrigerante
- Vinhos
- Cervejas
- Frutas e Vegetais, etc...

Preços especiais para igrejas, restaurantes e organizações sociais  
Fazemos Entregas

Aceitamos encomendas para qualquer parte dos Estados Unidos consulte o nosso website:

[www.michaelsprovision.com](http://www.michaelsprovision.com)



Ronald & José Miranda



# 2017 EM RETROSPECTIVA

## ABRIL

— Portuguese Sports Club, de New Bedford, celebra 60 anos de existência.

— Noite folclórica no Bristol Community College, em Fall River, com a participação de vários ranchos folclóricos portugueses de MA e RI.

— Convívio de naturais da Praia da Vitória em Fall River reúne cerca de 400 convivas e que contou com o presidente daquele município da ilha Terceira, Roberto Monteiro.

— Com a finalidade de promover as festividades da Semana do Mar 2017, realizado em agosto na cidade da Horta, deslocou-se aos

EUA o presidente desta câmara faialense José Leonardo Silva, que concedeu entrevista ao Portuguese Times.

— Vanessa Gouveia é a nova rainha dos Amigos da Terceira, em Pawtucket, RI.

— Carlos Rafael, empresário português de pesca comercial em New Bedford, declara-se culpado com sentença marcada para o mês de junho.

— Campanha de solidariedade para com a jovem Ashley Saraiva, de Cumberland, RI, acometida de grave doença.

— Em entrevista ao Portuguese Times, Helena da Silva Hughes, diretora do Centro de Assistência ao

Imigrante, em New Bedford, afirma: “Há milhares de portugueses indocumentados em Massachusetts que podem ser deportados”.

— Cerimónias da Semana Santa em MA e RI

— Páscoa celebrada pelas comunidades lusas da Nova Inglaterra e PT publica um destacável sobre as escolas portuguesas de MA e RI.

— Associação de Veteranos das Forças Armadas Portuguesas, presidida por Eduíno Faria, comemora revolução do 25 de abril, com um jantar em Taunton.

— Pequeno-almoço no Brightidge Club em East Providence abre o calendário das celebrações do Dia de Portugal em Rhode

Middle School em Dartmouth.

— Congresso luso-americano da Califórnia, Devin Nunes discute a Base das Lajes com Marcelo Rebelo de Sousa, presidente da República portuguesa.

— A Fundação Faialense, organização da Nova Inglaterra criada para apoiar estudantes faialenses e descendentes, promove o seu banquete anual e homenageia Rui Baptista, conhecido locutor radiofónico.



José Leonardo Silva, presidente da Câmara Municipal da Horta, recebe do presidente da Fundação Faialense, José Brum, uma lembrança, na presença de Rui Baptista, mestre de cerimónias e coordenador da recepção ao autarca faialense em abril de 2017.

Island.

— O Centro de Assistência ao Imigrante, de New Bedford, promove um fórum para imigrantes.

— Integrado nas celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island, realiza-se no Clube Juventude Lusitana, em Cumberland, o festival de gastronomia e folclore.

— Dia Mundial da Cultura celebrado na Dartmouth



Carlos Rafael



Roberto Monteiro, antigo presidente da Câmara Municipal da Praia da Vitória, com a esposa, Marlene Monteiro e ainda Hélio Melo, coordenador do convívio praiense, com a esposa, Teresa Melo, em abril deste ano.



Vanessa Gouveia, nova rainha dos Amigos da Terceira, com os pais e com Délio Leal, presidente desta popular coletividade de Pawtucket, RI.



António Leitão e Albano Carvalho, romaria de Pawtucket.



Helena Hughes, diretora executiva do Centro de Assistência ao Imigrante, em entrevista ao PT: “Há milhares de portugueses indocumentados em MA que podem ser deportados”.

## TABACARIA AÇORIANA

Serviço de qualidade a qualquer hora



Cozido à portuguesa todos os domingos

Nesta época festiva faça as suas encomendas para a festa de Passagem de Ano

Vários “platters” à sua escolha!

Estamos abertos Dia de Ano Novo com ementa especial!

Aceitam-se reservas!

Lagosta Recheada • “Surf n’Turf” • Polvo assado

• Bacalhau e muito mais...



Os proprietários Fernando e Kevin Santos saúdam os seus clientes e comunidade em geral desejando Boas Festas e Feliz Ano Novo

Tel. (508) 673-5890 • Fax (508) 676-9712  
408 South Main Street, Fall River, MA

# 2017 EM RETROSPETIVA

## Ensino da língua portuguesa nas escolas portuguesas comunitárias em MA e RI continua muito ativo



Escola portuguesa de New Bedford  
Discovery Language Academy



Escola portuguesa do  
Clube Juventude Lusitana, Cumberland



Escola portuguesa de Hudson  
Clube Português de Hudson



Escola portuguesa do  
Clube Social Português, Pawtucket



Escola Portuguesa do  
Cranston Portuguese Club, Cranston



Portuguese Learning Center  
East Providence

**azores**  **airlines**  
your gateway to Portugal and Europe

**Tel. 1-800-762-9995**

Fall River:  
211 South Main Street  
New Bedford:  
128 Union Street  
Califórnia  
1396 E. Santa Clara Street  
San José

# 2017 EM RETROSPECTIVA

## MAIO

— Deu-se início ao apelo Anual das Caridades Católicas de Fall River subordinado ao tema “Tudo o que vocês faz”.

— Constituída comissão para as celebrações do centenário do Clube Social Português, que acontecem em 2018.

— Realizou-se em New Bedford a II edição do “Viva Portugal”, com participação entre outros do fadista Carlos do Carmo, vindo de Portugal. O evento homenageou ainda o cônsul de Portugal em New Bedford, Pedro Carneiro.

— No âmbito do Boston Portuguese Festival realizou-se em Lowell o Portuguese American Youth Event 2017

— Xerife Hodgson, do Condado de Bristol, processado pelo Comité de Advogados para os Direitos Cívicos e Justiça Económica, por este ter oferecido reclusos para construir o muro prometido por Donald Trump.

— Governadores de MA e RI contra a TrumpCare, aprovada na Câmara de Representantes.

— Divulgado relatório oficial da causa de morte de Aaron Hernandez, asfixia por enforcamento e suicídio. O ex-jogador de futebol condenado por homicídio suicidou-se na sua cela no Centro Correcional Souza-Baranowski.

— Realizou-se no Phillip Street Hall um jantar de solidariedade em apoio à família Teves. O casal Aníbal e Catarina Teves perderam a sua casa num incêndio.

— A Small Business Administration distingue The Travis Family Farm.

— Presidente do Governo Regional dos Açores recusa que seja a região a pagar a fatura ambiental dos EUA nas Lajes.

— Papa Francisco desloca-se a Fátima para as celebrações do centenário das aparições de Nossa Senhora aos três pastorinhos. O Sumo Pontífice canonizou, ainda, os beatos Jacinta e Francisco.

— Portugal vence pela primeira vez o festival Eurovisão com a canção “Amar pelos Dois” interpretada por Salvador Sobral.

— Benfica sagra-se tetracampeão.

— O presidente do Conselho Municipal de Providence, Luis Aponte, foi indiciado por uso indevido de fundos de campanha.

— Governadora de RI, Gina Raimondo, mantém tradição e oferece Brunch aos centenários do estado.

— João Marques distinguido pela Diocese de Providence por serviços pres-



**Portugal vence pela primeira vez Festival da Canção da Eurovisão, com Salvador Sobral.**

tados junto da igreja de São Francisco Xavier.

— Dupla Tony Luis e José Bairos vencem torneio de sueca promovido pela Banda de São João de Stoughton.

— Paroquianos da Igreja de Nossa Senhora de Fátima assinalam centenário das aparições em Fátima.

— Em entrevista ao Portuguese Times, o administrador da Azores Airlines nos EUA, Duarte Nuno Carreiro, faz balanço positivo dos últimos dois anos.

— Empresário Ildeberto Medina integra lista dos “Portugueses de Valor”.

— Departamento de Estado dos EUA reitera que reunião bilateral sobre as Lajes foi produtiva e que questão ambiental continua a ser uma prioridade.

— Festival de curtas leva cinema português a Nova Iorque há sete anos, numa organização do Arte Institute.

— Milhares de imigrantes deslocam-se às festas em honra do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Ponta Delgada. Presidente da República Portuguesa, Marcelo Rebelo de Sousa, integra festividades que este ano foram presididas pelo bispo de Fall River, D. Edgar Moreira da Cunha.

— Campo de golfe vai dar lugar a novo parque industrial de New Bedford.

— Mayor Jon Mitchell propõe orçamento de \$324,7 milhões para New Bedford para o próximo ano.

— Inaugurado o memorial das 100 vítimas do incêndio da discoteca The Station, West Warwick.

— Integrado nas celebrações do Dia de Portugal em New Bedford realizou-se o I Concurso de Ranchos Folclóricos, com a vitória a sorrir ao Rancho Folclórico Alto Minho, de Norwood.

— Naturais e amigos da Achadina angariam 14 mil dólares para aquisição de uma carrinha destinada ao transporte de idosos daquela localidade do Nordeste, S. Miguel.

— Clube Juventude Lusitana assinala Memorial Day com homenagem aos sócios falecidos.

— Associação Cultural



**Carlos do Carmo atuou em New Bedford, espetáculo integrado nas celebrações de “Viva Portugal”.**



**Papa Francisco deslocou-se em maio a Fátima e canonizou os pastorinhos Jacinta e Francisco.**



**Marcelo Rebelo de Sousa, presidente da República portuguesa, na foto com D. Edgar Cunha, bispo da Diocese de Fall River, nas festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Ponta Delgada, S. Miguel.**

Saudades da Terra promove convívio entre naturais e amigos da Ribeira Grande, S. Miguel.

— Centro Comunitário Amigos da Terceira festejam o Espírito Santo, com a distribuição de 500 pensões a famílias necessitadas.

— Catarina Milheiro foi eleita Miss Dia de Portugal/RI/2017. O certame realizado no salão de festas do Clube Juventude Lusitana elegeu ainda Juliana Aguiar como Miss Junior, Abigali Cunha, Miss Juvenil, Sedona Jackson, Mini Miss Juvenil e Angelica Faria, Miss Mini.

— Deputado estadual, António Cabral recebe prémio “Friend of Fishing Industry” atribuído pela Offshore Mariners Wives’ Association.

— Fundação António Amaral, Flórida, realiza a sua festa anual de angariação de fundos para bolsas de estudo a jovens lusodescendentes.

— Benfica vence Taça de Portugal.

## JUNHO

— Pedro Carneiro, cônsul de Portugal em New Bedford, foi homenageado durante a 33.ª cerimónia de “Heritage Day of Portugal”, na Assembleia Legislativa de MA, em



**Rancho folclórico do Clube Social Português no Festival de Gastronomia e Folclore, em abril em Cumberland, RI e integrado nas celebrações do Dia de Portugal.**



**O padre Volmar Scaravelli, um dos homenageados da MAPS 2017, com Paulo Pinto e Paula Coutinho, em abril de 2017.**



**A devoção a Nossa Senhora de Fátima encontra eco nas comunidades, nomeadamente na paróquia do mesmo nome em Cumberland, RI.**

Santo.

— Presidente da República Portuguesa, Marcelo Rebelo de Sousa, anuncia presença nas comemorações do Dia de Portugal nos EUA em 2018.

— Comunidades Portuguesas assinalam Dia de Portugal com diferentes eventos nas cidades de Providence, em RI, de Fall River, New Bedford, Boston e Provincetown, de MA.

— Clube Juventude Lusitana inaugura praça no Dia de Portugal.

— Alunos do Taunton High School distinguidos em

exames nacionais de Português, Latim, Francês e Espanhol.

— TAP inaugura nova rota entre Portugal e o Canadá.

— Incêndios em Portugal, nos concelhos de Pedrógão Grande, Figueiró dos Vinhos e Castanheira de Pêra, fazem 64 vítimas mortais.

— D. João Lavrador, bispo da Diocese de Angra, presidiu às festas em honra de São Francisco Xavier, na paróquia com o mesmo nome, em East Providence.

— As escolas comunitárias

(Continua na página 25)



**A comissão das festas do Espírito Santo do Phillip Street Hall, presidida por Catarina Teves, desfilando durante o bodo de leite em junho deste ano.**

**Feliz e Próspero Ano Novo**



Relax with your Family and Friends  
*Portuguese and American Cuisine*

**CAPTAIN'S PLACE**

Full Bar  
Take-Out  
Lunch & Dinner  
Gift Certificates  
Daily Specials

We are **Waiting** for YOU

162 S. Main St  
Acushnet, MA  
**508 998 5886**

Open at 11:30am - Closed on Mondays







**Obrigado pelo vosso patrocínio e lealdade!  
Honestamente,  
Rosemary, Manuel, Stephen Neto e funcionários**

**Que o espírito que se vive nesta quadra natalícia seja elo de união de toda a comunidade e que perdure ao longo de 2018**



96 Rockdale Ave  
New Bedford, MA 02740  
508-999-1236



1468 Pleasant St.  
Fall River, MA 02723  
508-678-9068

Independent Insurance Agent  
[www.NetolInsurance.com](http://www.NetolInsurance.com)



**LUSO-AMERICAN FINANCIAL**  
*A Fraternal Benefit Society*

**Desejando a todos um Feliz Natal**  
**Wishing you all a very Merry Christmas!**

**Luso-American Financial Staff**  
*Joe, Mena, Roberto, Esther, Dan, Helda, Arnold, Gloria, Anthony, Connie, Jamie and Gisele*

**877.525.LUSO**  
HOME OFFICE:  
7080 DONLON WAY, SUITE 200  
DUBLIN, CA 94568

**800.378.0566**  
EAST COAST OFFICE:  
128 UNION ST, SUITE 100  
NEW BEDFORD, MA 02740

**PRODUTOS**  
**LIFE INSURANCE**

- Single Premium
- 10-Pay life
- 20-Pay life
- Term Insurance

**SAVINGS PLAN**

- Annuity
- Traditional IRA
- Roth IRA
- Rollover IRA
- ESA (Coverdell)



**[www.luso-american.org](http://www.luso-american.org)**

# 2017 EM RETROSPETIVA

## Convívio Ribeiragrandense O maior convívio desta região movimentando mais de 1000 pessoas



O senador estadual de Rhode Island, Daniel da Ponte, fez entrega de um diploma do Estado ao presidente do convívio ribeiragrandense, Salvador Couto.



Na foto acima, Salvador Couto, presidente da comissão organizadora do 25.º convívio ribeiragrandense, e Alexandre Gaudêncio, presidente da Câmara Municipal da Ribeira Grande, com as respectivas esposas.



Salvi Couto e esposa

Na foto abaixo, Salvador Couto e esposa com José António Garcia, presidente da Assembleia Municipal da Ribeira Grande, com a esposa.



Salvador Couto e Hernâni Costa, presidente da Junta de Freguesia da Matriz, Ribeira Grande.

# COUTO MANAGEMENT GROUP

Couto Management Group



169 Main St, Stoneham MA 02180



Salvi Couto e Salvador Couto

# 2017 EM RETROSPETIVA

## S&F Concrete Contractors

a maior companhia portuguesa do ramo e a 3.ª maior dos EUA



O empresário António Frias recebe do governador de Massachusetts, Charlie Baker, o "Leadership Appreciation Award", galardão instituído pelo governador e que foi entregue em cerimónia realizada em Boston no passado mês de novembro.



António Frias com o presidente dos Estados Unidos, Donald Trump.



Os empresários António e Joseph Frias com as respetivas esposas.



António Frias com Robert Sherman, antigo embaixador dos EUA em Lisboa, o cônsul José Velez Caroço e Silvino Cabral durante o "Toast to America" em junho de 2017.



António Frias com os filhos Anthony, Lizett e Rodney Frias durante o X Torneio de Golfe da S&F Concrete Contractors e que canalizou mais 125 mil dólares para o Hudson Portuguese Club, em setembro de 2017.



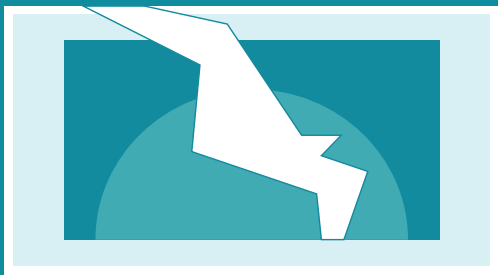
António Frias ladeado por Silvino Cabral, os fadistas Duarte Coxo e Joana Amendoeira e ainda o filho Tony Frias e António Dias Chaves na UMass Lowell em novembro 2017.



António Frias, Carlos Rodrigues, presidente da Câmara Municipal de Vila do Porto, José Velez Caroço, cônsul de Portugal em Boston e António Dias Chaves durante o convívio de naturais da ilha de Santa Maria em Hudson.



**166 Central Street, P.O. Box 427  
Hudson, MA 01749  
Tel. (978) 562-3495**



# Gomes Travel

A agência de viagens de referência da comunidade portuguesa em Cambridge, Peabody e Lowell



**Manuel Santos e José Azevedo (Cambridge)**



**Elizabeth Fernandes (Cambridge)**



**José Azevedo (Cambridge)**



**Orlando Azevedo (Peabody)**



**Raquel da Silva (Peabody)**



**Idalina Azevedo (Peabody)**



**Luís Azevedo (Peabody)**



**Marthy Konomi (Peabody)**



**Adriana da Silva Veiga (Lowell)**



**Idalina Azevedo, Orlando Azevedo, Marthy Konomi, Raquel da Silva e Solange Freitas.**



**Edgar Azevedo (Lowell)**

A agência de viagens que lhe proporciona umas férias inesquecíveis.

Os mais baixos preços para o Reino do Sol que vão aquecer o seu Inverno!

A todos os nossos clientes, amigos e comunidade em geral

*Boas Festas e Feliz Ano Novo*

Temos também ao vosso dispor seguros em todos os ramos e aos melhores preços!

## Cambridge

777 Cambridge St  
Tel. (617) 354-4499

## Peabody

60 Main St  
Tel. (978) 532-5435

## Lowell

10 Kearny Square (na Merrimack St)  
Tel. (978) 934-9121



# 2017 EM RETROSPECTIVA

Discovery Language Academy de New Bedford, MA e do Clube Juventude Lusitana, Cumberland, RI, concluem ano letivo com atribuição de diplomas.

— Michelle Carter, jovem que incitou o suicídio do namorado, foi considerada culpada de homicídio involuntário.

— EUA investem em projeto sobre oceanos do Instituto de Tecnologias Interativas da Madeira (MITI).

— Realizou-se em Provincetown o Festival Português que continua a ser uma das

maiores manifestações de integração da comunidade portuguesa nos EUA.

— Irmandade do Espírito Santo do Pico, New Bedford, reviveu as festas do Espírito Santo, com o tradicional cortejo religioso e as características rosquilhas.

— Clube Juventude Lusitana promove, uma vez mais com estrondoso êxito, as festas de São João.

— A paróquia de Santo Cristo, Fall River, assinala 125 anos e realizou festas do seu padroeiro.

— Império Mariense em

Hudson continua a reviver as tradicionais festas do Espírito Santo à moda da ilha de Santa Maria.

— RI torna obrigatório o transporte de crianças até dois anos em cadeirinhas próprias no carro.

— Polícia de New Bedford inicia campanha de recolha de armas.

— Coordenador da prevenção do abuso de drogas de Fall River, Michael Aguiar, demite-se devido a viagem a New York e gastos excessivos em hotel de luxo.

— Cônsul de Portugal em

Xavier, E. Providence.

— Juiz Phillip Rapoza, presidente da Fundação Penal e Penitenciária Internacional (IPPF) presidiu ao colóquio daquela fundação realizado nos Açores.

## JULHO

— Festas do Espírito Santo, à moda da ilha de Santa Maria, relembro pela comunidade mariense de Saugus, pela 91.ª vez..

— Solidariedade nos EUA com sinistrados dos incêndios de Pedrógão Grande.

— Vice-cônsul de Portugal em Providence, Márcia Sousa, promove em Bristol, RI, um "Toast of America", para assinalar o dia da independência dos EUA.

— A emblemática parada do 4 de julho realizada em Bristol conta, também, com a participação de várias organizações da comunidade portuguesa.

— 15 mil emigrantes naturalizaram-se norte-ameri-

(Continua na página seguinte)



D. João Lavrador, bispo da Diocese de Angra, ladeado por monsenhor Víctor Vieira e pelo padre Scott Pontes, pároco da igreja de São Francisco Xavier, durante as festas desta paróquia em junho do ano passado.



Celebrações do Dia de Portugal em Massachusetts e Rhode Island, um dos eventos de maior destaque nas comunidades lusas da Nova Inglaterra.



Festival Português de Provincetown no Cape Cod



Festas de São João do Clube Juventude Lusitana em Cumberland, RI.

Boston, José Velez Carço, convida diversas individualidades portuguesas e norte-americanas para assinalar os 241 anos da independência dos EUA.

— 75.ª convenção anual da Luso American Financial reuniu corpos diretivos da maior organização fraternal nos EUA.

— Monsenhor Victor Vieira assinala 50 anos de ordenação sacerdotal na igreja de São Francisco



Henrique Craveiro, presidente do Clube Juventude Lusitana, ladeado pelos corpos diretivos daquela organização durante a cerimónia de inauguração da praça junto à sede daquela popular coletividade de Cumberland em junho de 2017.



# THE AGENCY PAIVA Insurance & Real Estate

Nós temos e oferecemos:

- Os melhores preços • As melhores companhias • O melhor serviço



Joseph Paiva com a esposa Odília Paiva e os filhos Alexandre e Nicholas Paiva.



SEGURO DE TODO O TIPO  
• RESIDENCIAL  
• COMERCIAL

- Casa • Carro • Saúde • Motos
- Barcos • RV's • Negócios



A todos os nossos clientes, amigos e comunidade em geral  
**Feliz Ano Novo**

194 WARREN AVENUE, EAST PROVIDENCE, RI  
(401) 438-0111

# 2017 EM RETROSPECTIVA

canos no dia da independência dos EUA.

— Câmara Municipal da Ribeira Grande, São Miguel, no âmbito das comemorações do 36.º aniversário de elevação a cidade distingue naturais do concelho radicados na Diáspora, como Márcia Sousa, vice-cônsul de Portugal em Providence e natural da freguesia de Rabo de Peixe, Duarte Manuel da Ponte Miranda, Hildeberto Manuel Estrela Silva, Manuel Puga, e Manuel Jacinto Botelho Clementino, bem como aos Amigos da Ribeira Grande, na pessoa do empresário Salvador Couto, obreiro dos encontros de naturais e amigos daquele concelho micaelense por terras norte-americanas.

— Irmandade do Senhor Bom Jesus da Vila de Rabo de Peixe assinala 10.º aniversário.

— Ministro das Finanças do Ontário, o lusodescendente Charles Sousa, destaca o contributo da comunidade portuguesa para o desenvolvimento do Canadá, no âmbito das comemorações dos 150 anos daquela província canadiana.

— Grupo de Teatro “O



O cônsul geral da Turquia em Boston; José Velez Carço, cônsul de Portugal em Boston, e Paulo Martins, conselheiro das Comunidades, com Alberto Costa da Luso American Financial e Stan Rosenberg, presidente do Senado de Massachusetts durante o certame “Toast to America”, em Boston.



O rancho folclórico do Clube Social Português, Pawtucket, é uma presença habitual na parada comemorativa da independência dos Estados Unidos que tem por palco a acolhedora vila de Bristol.



Olímpio Medeiros, um dos pilares de sustento do Teófilo Braga Club, de East Providence, durante a procissão de coração.

Ponto”, dos Fenais da Luz, ilha de São Miguel, estreou-se nos EUA, nos Amigos da Terceira, com a peça “O melhor é rir”.

— Mordomia do Espírito Santo da Banda de Santo António reviveu tradição pelas ruas de Fall River.

— Jacob Ventura, natural de New Bedford, anuncia candidatura ao Senado de MA.

— George Estudante, revendedor grossista de mariscos, acusado de evasão fiscal.

— Tradição das festas do Espírito Santo assinaladas também na ilha Martha’s Vineyard, MA

— Vinho da Madeira, com 221 anos, encontrado numa adega do Liberty Hall Museum de Union, New Jersey.

— Alunos lusodescendentes da UMass Amherst distinguidos por aquela instituição de ensino superior.

— O Teófilo Braga Club, com 105 anos, festeja 30 anos dos tradicionais festejos do Espírito Santo e respetivas procissões pelas ruas de East Providence.

— Brightridge Club de East Providence, presidido por Lúcia Alves, assinala 102 anos, com tradicionais festas do Espírito Santo.

— Portugueses a residir nos EUA, Francisco Costa e José Fernando, anunciam participação no Rali da ilha de Santa Maria, que ocorre no mês de agosto.

— Historiadores dos EUA defendem que Portugal deve pedir desculpa por tráfico de

escravos.

— Rui Bettencourt, secretário regional Adjunto da Presidência para as Relações Externas dos Açores, convida jovens da diáspora a integrarem a região açoriana nos seus projetos de vida.

— Naturais do concelho do Nordeste celebram 25 anos consecutivos de convívios distinguindo individualidades daquele concelho micaelense e que se deslocaram aos EUA, como José Carlos Carreiro, antigo presidente da autarquia, Alexandra Aguiar, da Santa Casa da Misericórdia, e Norberto Leite, mestre de Romeiros. Marcaram presença ainda nas celebrações Carlos Mendonça e Paulo César, respetivamente presidente da autarquia vice-presidente da

imigrantes sem violações criminais.

— Assinada lei de consciencialização do uso de cinto de segurança em MA, em homenagem à memória de Hannah Raposo, jovem estudante de Fall River que foi projetada do veículo que conduzia a alta velocidade a caminho do Baile de Finalistas.

— Festas em honra de Nossa Senhora do Carmo, New Bedford, foram este ano abrilhantadas pela Banda Sociedade Filarmónica Fraternidade Rural de Água de Pau.

— Luso-americana Aida Valenti, de 43 anos e residente nos EUA, inicia volta ao mundo de mota, prevendo terminar a mesma em 2019.

## AGOSTO

— Faleceu Armindo Nunes, uma das velhas glórias

— Juiz Moniz condena Michelle Carter a 15 meses de prisão por incentivar o suicídio do namorado.

— Mayor de New Bedford Jon Mitchell recandidata-se a novo mandato.

— Donald Trump apresenta proposta de lei redigido pelos senadores republicanos Tom Cotton e David Perdue, que limita a entrada nos EUA a imigrantes com baixa formação académica.

— Legislatura estadual de RI aprova “Promise Scholarship”, programa piloto de quatro anos de bolsas de estudos no Community College of Rhode Island, tornando-se no quarto estado do país a tornar a faculdade comunitária gratuita.

— Movimento em prol das vítimas dos incêndios em Pedrógão Grande, Associação Mãos Dadas, angariou 5 mil dólares no restaurante



José Carlos Carreiro, antigo presidente da CM do Nordeste e Alexandra Aguiar, funcionária da Santa Casa da Misericórdia do Nordeste e da Segurança Social, foram homenageados no 25.º convívio de naturais do concelho do Nordeste, S. Miguel, ocorrido em julho de 2017.



Monsenhor Victor Vieira ladeado pelos padres Jorge Rocha, Jeremy Rodrigues e Scott Pontes na igreja de São Francisco Xavier, em East Providence, por ocasião dos 50 anos de vida sacerdotal de monsenhor Victor Vieira.

Assembleia Municipal e representante do Hotel Lince Nordeste.

— Irmandade do Espírito Santo da igreja de Santo António em Pawtucket celebra 40 anos desta festa religiosa.

— Militar norte-americano estacionado na base das Lajes, ilha Terceira, acusado de violação e tentativa de homicídio foi absolvido.

— Espírito Santo à moda de Santa Maria revivido em East Providence pelo Centro Cultural de Santa Maria.

— Supremo Tribunal Judicial de MA decidiu que oficiais estaduais - polícias, xerifes e funcionários judiciais - não têm autoridade sob a lei estadual para deter



Os mordomos Adriano e Stephanie Ponceano durante a procissão da festa da Irmandade do Espírito Santo da igreja de Santo António de Pawtucket.

lusas que honrou a comunidade desde 1928.

— Festa madeirense do Santíssimo Sacramento sai à rua em New Bedford pela 103.ª vez. José Lino Tranquada Gomes, presidente da Assembleia Legislativa Regional da Madeira foi o convidado de honra.

Galito em Pawtucket.

— João Caixinha nomeado Coordenador do Ensino de Português da Estrutura de Coordenação dos EUA.

— Vinhos portugueses servidos pela TAP premiados nos EUA pela revista Global Traveler.

(Continua na página seguinte)

# 2017 EM RETROSPECTIVA

— Luso-americana de 23 anos, Shana Silva, natural de Lowell e com origens na ilha Graciosa concorre a Miss Massachusetts 2017, a realizar em novembro.

— Benfica conquista Supertaga ao vencer o Vitória de Guimarães por 3-1.

— Queda de uma árvore na Madeira provoca 13 mortos e 50 feridos, durante a festa do Monte.

— Paróquia de Nossa Senhora do Rosário, Providence, festeja 131 anos da igreja e 100 anos das Aparições de Fátima.

— Maria Giesta anuncia candidatura a conselheira municipal de New Bedford pelo Bairro 2.

— Banda Filarmónica do Senhora da Pedra, de New Bedford, recebida pelo presidente do governo regional dos Açores, Vasco Cordeiro, aquando da sua deslocação a São Miguel.

— Equipa de futebol U12, Vipers, em digressão pelos Açores.

— Cônsul Pedro Carneiro cessa funções diplomáticas no consulado de New Bedford sendo substituído por



**Armindo Nunes, ativo elemento do associativismo luso em RI, falecido dia 30 de julho. Contava 89 anos de idade.**

Shelly Pires.

— Grandes Festas do Espírito Santo na Nova Inglaterra assinalam a sua 31.ª edição, e promovem a açorianidade em terras norte-americanas. O evento realizado em Fall River foi este ano presidido por Duarte Nuno Carreiro e presidido pelo bispo de Angra, D. João Lavrador e pelo secretário de estado das Comunidades José Luís Carneiro e contou, ainda, com o convidado de



**Os foliões Manuel Lima, Manuel Fonte Sousa e José M. Resendes nas festas do Espírito Santo Mariense do Centro Cultural de Santa Maria em East Providence.**



**Victor Santos, Tony David, Nélia, Maria João Santows, David Melo, Ricardo Farias e Nelson Rego, voluntários da campanha em prol das vítimas dos incêndios de Pedrógão Grande, exibindo o cheque com o montante angariado, numa iniciativa da Associação Mãos Dadas.**

honra Rui Bettencourt, secretário adjunto da Presidência para as Relações Externas do governo regional dos Açores. Uma das surpresas este ano no desfile etnográfico foi o grupo de dança “Os Coriscos”, vindos diretamente da ilha de S. Miguel.

— Campo do Tio Mateus também assinala festa do Espírito Santo.

— Festa anual do Clube Social Português com bastante aderência da comunidade.

— Festa do Senhor da Pedra mostra, uma vez mais, em procissão pelas ruas de New Bedford com as tradicionais figuras bíblicas.

— Governo regional dos Açores atribuiu em cinco anos cerca de 250 mil euros a 13 organizações nos EUA e Canadá, que dão apoio à comunidade açoriana na

diáspora.

— Luso-descendente nascido em New Bedford, Pete Sousa, ex-fotógrafo oficial da Casa Branca vai publicar livro intitulado “Obama, an intimate portrait”.

— 17 anos após o desaparecimento de Debbie Melo, a polícia realiza escavações no quintal de uma casa em Taunton.

— “For the Love of Portuguese Food” é um livro de culinária portuguesa editado em New Bedford da autoria de Milena Rodrigues.



**João Caixinha, coordenador do ensino de Português na Costa Leste dos EUA.**

### SETEMBRO

— Realiza-se em New Bedford a 9.ª Regata Internacional de Botes Baleeiros, numa iniciativa da Azorean Maritime Heritage Society. Participam equipas de New Bedford, e dos Açores: Pico e Faial. A equipa faialense é a grande vencedora.

(Continua na página seguinte)

## Boas Festas e Feliz Ano Novo a toda a comunidade



# DANIEL DA PONTE

**Senador Estadual de Rhode Island**

# 2017 EM RETROSPECTIVA

— Comemoram-se nas comunidades portuguesas de MA e RI os 100 anos das Aparições de Fátima, nomeadamente em Cumberland, Ludlow e Hudson.

— Campanha “Click it for Carl” tem lugar em New Bedford, num tributo de homenagem à memória do jovem lusodescendente Carl

Vamberto Freitas, colaborador do Açoriano Oriental e Portuguese Times, difusor da língua portuguesa e da açorianidade nos dois lados do Atlântico.

— José Luís Carneiro, secretário de Estado das Comunidades, visita Massachusetts e Rhode Island.

— Xanana Gusmão, antigo



Shelley Pires, a nova cónsul de Portugal em New Bedford.



Festa madeirense do Santíssimo Sacramento em New Bedford, uma das maiores da diáspora lusa.



O andor com a imagem de Nossa Senhora do Rosário transportado pelos paroquianos da mais antiga igreja portuguesa nos Estados Unidos.



Fernando Rodrigues, presidente da Irmandade do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus, com a esposa.



As irmãs Avery e Natalya observando o eclipse parcial nesta área que aconteceu na tarde do dia 21 de agosto de 2017 e que voltará a repetir-se em 2024.



Festa do Senhor da Pedra em New Bedford continua a atrair largos milhares de forasteiros.



Duarte Carreiro, presidente das Grandes Festas, com a esposa Goretí Carreiro, o secretário regional Rui Bettencourt, José Luís Carneiro, secretário de Estado das Comunidades e D. João Lavrador, bispo da Diocese de Angra.

Pacheco, falecido em acidente de viação em 2012.

— Naturais da Achadinha nos EUA e Canadá oferecem viatura a idosos da sua terra natal.

— Steven Martins, conselheiro municipal de New Bedford, desiste de se candidatar a avaliador municipal.

— Congresso dos Estados Unidos reconhece trabalho do escritor e crítico literário

presidente de Timor Leste, visita MA e RI avistando-se com a comunidade portuguesa.

— X Torneio de Golfe da S&F Concrete Contractors canaliza 125 mil dólares para o Hudson Portuguese Club.

— Em Portugal, morre D. António Francisco dos Santos, Bispo do Porto.

— Eleições autárquicas em Fall River: Jasiel Correia, atual mayor da cidade e a

conselheira municipal Linda Pereira apuram-se para as finais.

— O engenheiro João Pedro da Fonseca é condenado a 20 meses de prisão nos EUA por ter conspirado por entregar tecnologia americana a iranianos de forma ilegal.

— Peregrinação portuguesa ao Santuário de La Salette em Attleboro.

— Paula Cabral, colabo-

radora do Portuguese Times, lança na sua terra natal, Pico da Pedra, em S. Miguel, o seu livro “Crónicas da Minha Terra”.

— Realiza-se em Yonkers, New York, o 21.º banquete anual de gala da Portuguese American Leadership Council of the United States (PALCUS).

— Carlos Rafael, um dos maiores empresários de pesca comercial nos EUA, natural da ilha do Corvo, é condenado a 46 meses de prisão e \$200.000 de multa.

— Delta Air Lines, uma das maiores companhias aéreas do mundo, com sede em Atlanta, Georgia, anuncia para o mês de maio de 2018 duas novas rotas para Portugal: de Nova Iorque para Ponta Delgada e de Atlanta para Lisboa.

— Morre em Portugal D. Manuel Martins, Bispo Emérito de Setúbal.

— Irmandade do Senhor Bom Jesus da Vila de Rabo de Peixe celebra o seu 10.º aniversário.

— José Augusto, conhecido artista da comunidade, celebra 40 anos de carreira com um espetáculo em Tiverton.

— A lusodescendente Tina

Goncalves assume o cargo de chefe da Polícia de Pawtucket, tornando-se na primeira mulher a chefiar esta posição.

— Falha tentativa republicana para acabar com Obamacare e aumenta o movimento para universalizar o Medicare.

— Portuguese Times, através do seu repórter Augusto Pessoa, marca presença nas festas de Nossa Senhora dos Milagres, em Gustine, Califórnia.

## OUTUBRO

— Massacre em Las Vegas: 59 pessoas morreram e 527 ficaram feridas nos disparos num festival de música “country”, nas imediações do hotel Mandala Bay, naquele que foi o tiroteio mais mortífero da História moderna dos Estados Unidos. O autor dos disparos, Stephen Paddock, 64 anos, suicidou-se.

— Eleições autárquicas em

Portugal: Partido Socialista reforça domínio garantindo 158 câmaras. PSD ficou-se pelas 98 câmaras.

— Jorge Carlos de Almeida Fonseca e José Ulisses Correia, respetivamente presidente e primeiro-ministro de Cabo Verde, visitam Massachusetts e Rhode Island.

— Casa dos Açores da Nova Inglaterra celebra 26.º aniversário. Nélia Alves, que assumiu durante vários anos a chefia desta instituição cultural açoriana de Fall River, deixa o cargo para regressar a São Miguel e assumir a posição de vereadora da Câmara Municipal de Vila Franca do Campo.

— Clube Social Português de Pawtucket, presidido por Rui Spranger, celebra 99 anos de existência.

— Obras de restauro do Mosaico Park em Bristol, símbolo de geminação entre a cidade da Lagoa, em S.

(Continua na página seguinte)

# 2017 EM RETROSPECTIVA

Miguel e a vila de Bristol, em RI.

— O mayor Jon Mitchell e Charlie Perry, agente da polícia desta cidade, são apurados para as eleições autárquicas finais de New Bedford.

— No desporto, Portugal fica apurado para o Mundial 2018, mercê da vitória frente à Suíça (2-0).

— Olívia Marques é eleita Miss New Bedford 2017.

— Brian Nóbrega Jr. nomeado diretor de emergência de New Bedford.

— Convívio de naturais de Santo Espírito, ilha de Santa Maria, em Hudson, reúne centenas de convivas.

— Naturais de Vila Franca

Nova Inglaterra, celebra 96 anos de existência.

— Pedro Carneiro, antigo cônsul de Portugal em New Bedford, é nomeado “Homem do Ano” da Prince Henry Society.

— Luís Remígio, polícia de Somerville, morre em acidente de viação em New Hampshire.

— “Memórias de um Burocrata Invisível: Autobiografia e Algo Mais”, novo livro do professor Eduardo Mayone Dias, lançado na Califórnia.

— Professor José Francisco Costa, fundador do LusoCentro do Bristol Community College, em Fall River, é agraciado com o

— Portugalia Marketplace, de Fall River, celebra 4.º aniversário.

— Naturais do concelho da Ribeira Grande reúnem-se em convívio pela 25.ª vez. Alexandre Gaudência, presidente daquele município da ilha de S. Miguel lidera uma vasta comitiva vinda da terra de origem para participar neste convívio cuja comissão é presidida por Salvador Couto.

— John Medeiros nomeado novo presidente da comissão organizadora das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra.

— Capitão Amos Melo é o novo chefe do posto de

polícia do norte de New Bedford.

— Mau tempo em Massachusetts e Rhode Island origina cortes de energia em mais de 1 milhão de utentes na Nova Inglaterra.

— Comandante Francisco Afonso, durante vários anos piloto da SATA, é agraciado com o prémio Carlos Bleck, pela Associação Portuguesa dos Pilotos de Linha Aérea (APPLA), em cerimónias ocorridas em Ponta Delgada, na ilha de São Miguel e ainda em Ponte de Sor, no Alentejo, Portugal Continental.



O bispo de Springfield, Mitchell T. Rozanski presidiu às celebrações dos 100 anos das Aparições de Fátima no Santuário de Fátima em Ludlow.

**NOVEMBRO**

— Jon Mitchell e Jasiel Correia reeleitos mayors de New Bedford e Fall River, respetivamente.

— Maria Giesta, imigrante portuguesa natural da ilha de S. Miguel, é eleita para o Conselho Municipal de New

Bedford.

— Em Taunton, o mayor Thomas Hoye é reeleito e o lusodescendente Gregory Melo é eleito para o comité escolar.

— Em entrevista ao Portuguese Times, a famosa fa-

(Continua na página seguinte)



António Frias ladeado pelos filhos Anthony, Lizette e Rodney Frias durante o X Torneio de Golfe que rendeu 125 mil dólares em prol do Hudson Portuguese Club.

do Campo, reúnem-se em convívio em Swansea. O 25.º convívio vilafranquense contou com cerca de um milhar de convivas e teve como convidado de honra o presidente daquele município da ilha de S. Miguel, Ricardo Rodrigues.

— Portugueses detidos na fronteira quando tentavam entrar nos Estados Unidos vindos do Canadá.

— Cristiano Ronaldo eleito o melhor do ano da FIFA pela quinta vez.

— Naturais de Mangualde, Beira Alta, reúnem-se pela 40.º vez no Clube Juventude Lusitana, em Cumberland, RI. Convidado de honra: João Azevedo, presidente da Câmara Municipal de Mangualde.

— “Visit Portugal”, feira de turismo em Boston, iniciativa que visa promover Portugal.

— Incêndios em Portugal matam 41 pessoas.

— Inaugurado em Cumberland o Santuário de Nossa Senhora de Fátima.

— Clube Juventude Lusitana, Cumberland, uma das mais ativas e populares coletividades portuguesas da



IX Regata Internacional de Botes Baleeiros em New Bedford revestiu-se de grande sucesso, com a equipa do Faial a ser a grande vencedora do certame.

prémio de reconhecimento pelo apoio prestado à comunidade hispânico-latina desta área.

— Alunos da Universidade dos Açores, acompanhados pelo professor Luís Andrade, visitam Massachusetts e Rhode Island. Na sua visita ao Portuguese Times, Pedro Cordeiro da Ponte, porta-voz da comitiva, afirma que “a visita é uma forma de complementar o trabalho de investigação académico desenvolvido sobre a questão da Base das Lajes”.



Vamberto Freitas, escritor, professor da Universidade dos Açores e colaborador do Portuguese Times, viu o seu trabalho reconhecido pelo Congresso dos Estados Unidos



José Luís Carneiro, secretário de Estado das Comunidades, na sua visita a MA e RI, com o vice-governador de RI, Dan McKee, o assistente Anthony Silva, John Ferreira e Márcia Sousa, vice-cônsul de Portugal em Providence.

**MEDINA CONSTRUCTION AND MAINTENANCE CO.**

**Os nossos trabalhos espelham-se nas sofisticadas moradias da área do East Side em Providence**

**Tel. 401-438-8771**

Ildeberto Medina, proprietário da Medina Construction and Maintenance, deseja a todos os clientes, amigos e comunidade

**BOAS FESTAS E FELIZ ANO NOVO**

# 2017 EM RETROSPECTIVA

dista Mariza dá conta da sua digressão aos EUA, afirmando tratar-se “de um concerto diferente do habitual e baseado no meu imaginário musical”.

— Morre em East Providence Manuel Costa, presidente do Centro Cultural de Santa Maria.

— Portuguese American Club, em Attleboro, Mass., fundado em 1929, inaugura novas e modernas instalações.

— Fado na Universidade de Massachusetts Lowell com os fadistas Duarte Coxo e Joana Amendoeira, numa iniciativa repleta de sucesso.

— Dia de Veteranos assinalado no Centro Comunitário Amigos da Terceira em Pawtucket.

— Organizações portuguesas da Nova Inglaterra celebram o Dia de São Martinho.

— Margaret Costa, portuguesa natural da Bretanha, S. Miguel, 48 anos, morre atropelada em Westport, MA.

— Mais de 600 pessoas



O embaixador de Portugal em Washington, Fezas Vital, e esposa, ladeado por Katherine Soares e Ângela Costa Simões durante o banquete de gala da PALCUS em setembro de 2017, em Yonkers, New York.



Xanana Gusmão dirigindo-se aos presentes durante a recepção de que foi alvo em setembro de 2017 no restaurante Inner Bay, em New Bedford, vendo-se ainda na foto o embaixador de Timor Leste em Washington, Domingos Sarmento Alves, Shelley Pires, cônsul de Portugal em New Bedford, o deputado estadual de Massachusetts, Tony Cabral e o juiz Phillip Rapoza.



Paula Cabral lançou livro sobre o Pico da Pedra, São Miguel, sua terra natal, em setembro de 2017.



D. Manuel Martins, Bispo Emérito de Setúbal, falecido dia 24 de setembro de 2017.



A companhia aérea norte-americana Delta Air Lines anuncia duas novas rotas de Atlanta e New York para Lisboa e Ponta Delgada, respetivamente, com início para maio de 2018, numa frequência de cinco voos semanais para Ponta Delgada.

movimentam-se no Clube Juventude Lusitana, em Cumberland, em apoio a Umbelina Fernandes, acometida de grave doença.

— António Mota, famoso autor português de literatura infanto-juvenil português, visita escolas comunitárias de MA e RI.

— A Administração Nacional Oceânica e Atmosférica (NOAA) proíbe barcos de Carlos Rafael de pescarem e a decisão impede 80 pescadores de trabalhar.

— Empresário António Frias, de Hudson, distinguido em Boston com o galardão “Leadership Appreciation Award” e que lhe é atribuído pelo governador de Massachusetts, Charlie Baker.

— “Hagan, o doente da bola — memórias desportivas”, livro de António Raposo, médico fisiatra e especialista em medicina desportiva, lançado em New Bedford.



Portuguese Times presente, através do seu repórter Augusto Pessoa, nas festas de Nossa Senhora dos Milagres em Gustine, Califórnia, com extensa reportagem sobre o evento religioso.

— Organizações portuguesas de MA e RI celebram o Thanksgiving, algumas das quais promovem campanhas de solidariedade em prol dos mais carenciados.

— Bettenfest 2017 Turkey Jam reúne os irmãos Bettencourt: Luís, Nuno, Roberto, George e Paul em concerto

de rock no Clube Português de Hudson que movimentam mais de 1000 pessoas.

— Azores Airlines e Nonagon assinam protocolo de cooperação para criação de um Business Center nos EUA.

— Vamberto Freitas, escritor e professor da Univer-



A lusodescendente Tina Gonçalves, primeira mulher a chefiar o Departamento da Polícia de Pawtucket, RI.



Joe Silva e esposa, Laurinda Silva, foram homenageados na passagem dos 10 anos da Irmandade do Senhor Bom Jesus da Vila de Rabo de Peixe, em setembro de 2017.

sidade dos Açores, lança novo livro: “borderCrossings leituras transatlânticas”.

— Convívio de naturais da ilha do Pico em Cranston

reúne duas centenas de convivas.

— O escritor e investigador madeirense Duarte Mendonça, lança em New Bedford o seu novo livro “A Visão Madeirense da América”, antologia de 800 páginas que reúne crónicas de viagens realizadas através da América da autoria de 13 madeirenses que visitaram este país entre 1922 e 2009.

— José Cesário, antigo secretário de Estado das Comunidades e atual deputado pelo PSD pelo Círculo da Emigração, entrega a medalha da Assembleia da República a Márcia Sousa, vice-cônsul de Portugal em Providence.

— Morre em New Bedford, Manny Matos, 65 anos, antigo jogador do Portuguese Sports Club, do New England Tea Mean, do RI Oceaners e de outras equipas norte-americanas sendo ainda treinador e professor do New Bedford High School.

## DEZEMBRO

— Senado dos EUA aprova reforma fiscal promovida

por Donald Trump numa medida que representa a maior redução de impostos nos últimos trinta anos.

— Mário Centeno, ministro português das Finanças, é eleito presidente do Eurogrupo.

— Governo Regional dos Açores anuncia a criação do Conselho Regional das Migrações em 2018.

— Inês Laíns, oftalmologista portuguesa premiada na Universidade Harvard, em Cambridge, Mass. por descoberta inédita.

— Morre em New Bedford o comerciante madeirense Rui Xavier, locutor radiofónico da WJFD.

— Sorteio do Mundial 2018, a decorrer de junho a julho na Rússia, coloca Portugal no grupo de Espanha, Marrocos e Irão.

— Luso American Financial promove a sua festa anual de Natal.

— Conferência internacional sobre a imigração portuguesa em Massachusetts.

— UMass Dartmouth e Consulado de Portugal em New Bedford promovem festa de Natal.

— Morrem em Portugal duas figuras ilustres da

(Continua na página seguinte)

# 2017 EM RETROSPECTIVA

sociedade portuguesa: Belmiro Azevedo, um dos mais bem sucedidos empresários portugueses e o Zé Pedro, durante vários anos guitarrista dos Xutos e Pontapés.

— Festa de Natal da S&F Concrete Contractors em Hudson reúne cerca de 1000 pessoas. São atribuídos presentes aos mais novos, com a presença do “Pai Na-

tal”.

— António Fidalgo, reitor da Universidade da Beira Interior, na Covilhã, desloca-se aos Estados Unidos e em entrevista ao Portuguese Times afirma: “Venho aos EUA para dar a conhecer a UBI e atrair estudantes americanos e luso-americanos”.

— I Grande Gala do Portuguese Channel reveste-se



**MASSACRE EM LAS VEGAS** — Cinquenta e nove pessoas morreram e 527 ficaram feridas nos disparos de um festival de música country em Las Vegas, naquele que foi o tiroteio mais mortífero da História moderna dos Estados Unidos. O autor dos disparos, Stephen Paddock, 64 anos de idade, suicidou-se.



João Luís Cabral, calceteiro natural de Água de Pau, São Miguel, responsável pelas obras de restauro do Mosaico Park em Bristol, ocorridas em outubro deste ano e que simbolizam a geminação entre a cidade da Lagoa, em São Miguel e aquela típica vila de Rhode Island, onde reside numerosa comunidade portuguesa.



Olívia Marques, jovem lusodescendente, foi eleita Miss New Bedford 2017.

de grande sucesso, tendo por palco o Centro Cultural Português em Fall River e em que é atração musical David Carreira.

— Presépio vivo no Clube Juventude Lusitana, em Cumberland, RI, iniciativa de professores e alunos desta escola portuguesa.

— Apelo à comunidade: o português Américo Marques, de Cumberland, RI, necessita de transplante de rim.

— TAP estuda aumento de voos nos EUA com abertura de rotas para Chicago e San Francisco.

(Continua na página seguinte)

## HÁ SABORES QUE NÃO SE ESQUECEM

Temos:

queijos, azeites, conservas, chás, cafés, chocolates, vinhos e tantos outros produtos que encham de saudades os corações dos portugueses que mesmo longe do seu país não esquecem os sabores das suas origens.

*Visite-nos e leve para casa estes produtos.*

**PORTUGALIA MARKETPLACE**  
EXPERIENCE A WORLD OF DIFFERENCE

*Dá gosto ser Português!*

Família Benevides

489 Bedford Street (na esquina da Twelfth Street) • Fall River, MA 02720  
508-679-9307 • PORTUGALIAMARKETPLACE.COM

# 2017 EM RETROSPECTIVA

— D. Edgar Moreira da Cunha, bispo da Diocese de Fall River, na sua mensagem natalícia afirma: “Façamos deste Natal uma verdadeira celebração da família e da unidade”.

— Festas e concertos de Natal pelas comunidades de MA e RI: Banda de Santo António de Fall River, paróquia do Espírito Santo, Fall River, escola portuguesa

Natal.

— Segundo relatório da United Health Foundation, Massachusetts é o estado mais saudável dos Estados Unidos.

— Em Fall River, o português António Branco, 57 anos, é condenado a 10 anos de prisão pela morte da mãe por negligência.

— Resgatados os corpos de dois pescadores do Misty



Os incêndios florestais que deflagraram em Portugal no verão de 2017 originaram mais de uma centena de mortos, com o Governo português a decretar três dias de luto nacional.



Festas de Nossa Senhora de Fátima em Hudson assinalaram o centenário das Aparições de Fátima na Cova da Iria.



Márcia Sousa, vice-cônsul de Portugal em Providence, presidiu ao corte de bolo do 96.º aniversário do Clube Juventude Lusitana em outubro deste ano, vendo-se ainda na foto Albano Saraiva, Henrique Craveiro, José Quadros e Alberto Saraiva.



António Dias Chaves foi mestre de cerimónias e a comissão organizadora do 13.º convívio de naturais de Santo Espírito, ilha de Santa Maria, presidida por Aura Cabral e que ocorreu em outubro deste ano.



Celebrações do centenário das Aparições de Fátima celebradas na paróquia de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland, Ludlow e Hudson.



Cristiano Ronaldo eleito pela FIFA e pela quinta vez o melhor jogador do mundo.



John Medeiros nomeado presidente das Grandes Festas 2018.



As organizações portuguesas da Nova Inglaterra celebram com toda a tradição o Natal, como por exemplo, a firma S&F Concrete Contractors, de Hudson, que levou a efeito uma vez mais a sua festa de Natal, com a presença do “Pai Natal” que distribuiu presentes aos mais novos.



A família Benevides, proprietária do Portugalia Marketplace na celebração do quarto aniversário deste empreendimento comercial de Fall River.

do Clube Social Português, Pawtucket, RI e exposição do presépio da Lagoa em várias localidades, nomeadamente na Casa da Saudade em New Bedford, Portugalia Marketplace, em Fall River e ainda Azores Airlines em New Bedford. Concerto natalício no Santuário de La Salette em Attleboro.

— Luzo Auto Center, de New Bedford, propriedade de João Pinheiro e filho Victor Pinheiro, promove festa de

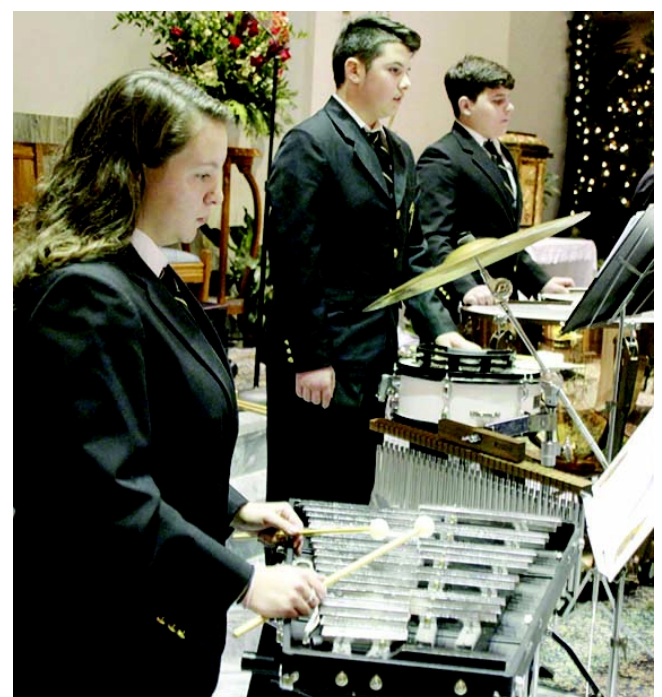
Blue, que estavam desaparecidos. Os outros dois tripulantes foram salvos.

— Marie Fraley, presidente do Instituto de Língua Portuguesa do Rhode Island College, aposenta-se sendo substituída no cargo pela professora Sílvia Oliveira.

— A SATA recebe o seu primeiro novo avião Airbus A321 NEO, numa encomenda de quatro, para operar nas rotas transatlânticas, substituindo os Airbus A310.



O mayor de Cumberland, William Murray, faz entrega de um livro ao presidente da Câmara Municipal de Mangualde, João Azevedo, atestando a sua visita aos EUA, no âmbito do 40.º convívio mangualdense em outubro deste ano.



Na foto abaixo, o concerto de Natal promovido pela Banda de Santo António na igreja do mesmo nome em Fall River.



# 2017 EM RETROSPECTIVA

## Convívio Vilafranquense O mais movimentado convívio da região reunindo mais de 1000 pessoas



John Salema e esposa



Joe Salema e esposa



Carlos Andrade e esposa



Eduardo Ribeiro e esposa



John Sardinha e esposa



Ricardo Rodrigues, presidente da Câmara Municipal de Vila Franca do Campo, colocou uma faixa na bandeira da organização do convívio, ladeado por Emília Torres, viúva de Abílio Torres, fundador do convívio e membros da comissão: John Baptista, John Sardinha, Joe Salema, John Salema, Eddy Ribeiro e John Feitor.



Ricardo Rodrigues, presidente da Câmara Municipal de Vila Franca do Campo, recebe de elementos da comissão organizadora do convívio uma salva de prata.



John Baptista e esposa



John Feitor e esposa



*Boas Festas  
e Feliz Ano Novo  
a toda a comunidade*

**North Attleboro  
Donuts**

Westwood

**Carlos Andrade**



## Homem morre em acidente de trabalho em pedra em Fajões, Oliveira de Azeméis

Um homem com cerca de 30 anos morreu na passada terça-feira vítima de um acidente de trabalho, em Fajões, no concelho de Oliveira de Azeméis, disse à Lusa, fonte da corporação local de Bombeiros.

Segundo o comandante dos Bombeiros Voluntários de Fajões, Ricardo Guerra, os bombeiros foram acionados pelas 14:50 para um acidente de trabalho, envolvendo um colaborador de uma pedreira.

Quando os bombeiros chegaram ao local, a vítima estava caída dentro de uma betoneira numa zona “bastante confinada”, o que dificultou os trabalhos para retirar o corpo.

“Tivemos de usar técnicas de salvamento e grande ângulo com apoio de trabalhos de desencarceramento para retirar a vítima do local”, disse o comandante Ricardo Guerra.

Quando os bombeiros retiraram a vítima, esta encontrava-se em paragem cardiorrespiratória, tendo o óbito sido confirmado no local pelo médico do Instituto Nacional de Emergência Médica (INEM).

Ao local acorreram os Bombeiros de Fajões, com quatro meios e dez elementos, duas equipas do INEM e da GNR.

## Incêndio destrói unidade de turismo rural no Alandroal

Um incêndio destruiu no passado domingo uma unidade de turismo rural no concelho do Alandroal, no distrito de Évora, onde 55 pessoas tiveram de ser retiradas pelas autoridades, disse à Lusa fonte da Proteção Civil.

Segundo a fonte, cinco pessoas foram assistidas no local por inalação de fumos, não tendo havido necessidade de transportá-las ao hospital.

A Proteção Civil indicou tratar-se de um edifício dividido em apartamentos que “ardeu na totalidade” e informou que os hóspedes foram levados para outra unidade turística do mesmo proprietário.

O alerta para o fogo foi dado às 16:18 e o incêndio entrou em resolução às 18:25. As causas estão a ser investigadas pelas autoridades policiais.

No local estiveram cinco corporações de bombeiros (com 13 veículos), a GNR e os serviços municipais de Proteção Civil do Alandroal.

## Homem colhido mortalmente por comboio na Moita do Ribatejo

Um homem foi no passado domingo colhido mortalmente por um comboio, na Linha do Alentejo, junto à estação ferroviária da Moita do Ribatejo (Setúbal), disse à agência Lusa fonte dos bombeiros e da GNR.

De acordo com o Comando Distrital de Operações de Socorro (CDOS) de Setúbal, o alerta foi dado pelas 17:47, desconhecendo-se, para já, a idade da vítima.

Fonte do Comando Territorial de Setúbal explicou que a circulação ferroviária está cortada, e que o comboio envolvido no acidente circulava no sentido Moita do Ribatejo - Pinhal Novo.

No local estiveram elementos da GNR, 12 operacionais dos Bombeiros Voluntários da Moita do Ribatejo, auxiliados por cinco viaturas e a viatura médica de emergência e reanimação (VMER) do Barreiro.

## Polícia Judiciária investiga duas mortes com arma de fogo em Salvaterra de Magos

A Polícia Judiciária de Lisboa está a investigar a morte de duas pessoas ocorrida hoje numa empresa de transportes em Salvaterra de Magos, onde alegadamente um homem terá baleado a mulher suicidando-se em seguida, informaram as autoridades.

Fonte da Polícia Judiciária disse à Lusa que “foi dado conhecimento de duas mortes, com arma de fogo” e que, no local, a empresa de transportes Running & Flying, onde a mulher trabalhava, na Estrada Nacional 118, em Salvaterra de Magos, no distrito de Santarém, estão elementos daquela polícia “a proceder a diligências”.

De acordo com a GNR de Santarém, “há suspeitas de que possa tratar-se de um homicídio seguido de suicídio, mas só a investigação permitirá confirmar”.

Ainda segundo a GNR, que montou um perímetro de segurança no local, “a vítima do sexo feminino tinha 45 anos”, desconhecendo ainda a idade do homem.

Fonte do CDOS (Comando Distrital de Operações) de Santarém disse à Lusa que o alerta foi dado às 13:27, tendo os bombeiros encontrado no local “duas vítimas mortais” e “os psicólogos do INEM prestado auxílio psicológico a um trabalhador”.

Segundo a mesma fonte, no local estiveram 10 operacionais apoiados por cinco viaturas, entre elementos dos bombeiros de Salvaterra de Magos e de Samora Correia, a GNR e Viatura Médica de Emergência e Reanimação (VMER) do Hospital de Santarém.

# Marcelo considera défice abaixo de 1,3% “boa notícia” e espera mais crescimento

O Presidente da República considerou na passada sexta-feira, “uma boa notícia” o défice deste ano ficar abaixo de 1,3% do Produto Interno Bruto (PIB) e afirmou que ainda espera que o crescimento possa “ir um bocadinho além” do previsto.

“Eu devo dizer que a minha convicção era já - mas eu corro sempre o risco, nesse particular, de ter falado com otimismo - de que o crescimento pudesse ir um bocadinho além e que ainda possa ir além do que se falou, 2,5 %, agora 2,6%. Veremos se pode ir ou não além”, declarou Marcelo Rebelo de Sousa.

O chefe de Estado falava aos jornalistas à entrada do Mercado da Ribeira, em Lisboa, a propósito dos dados do Instituto Nacional de Estatística (INE) divulgados, segundo os quais o défice até setembro se fixou em 0,3% do PIB, e do anúncio feito na quinta-feira pelo primeiro-ministro de que



o défice no final do ano será inferior a 1,3%.

Quanto ao valor do défice no final do ano, o Presidente da República considerou que “é uma boa notícia ficar aquém de 1,4% e ficar em 1,3% ou, como diz o senhor primeiro-ministro, ligeiramente abaixo de 1,3%, à volta de 1,3%”.

## Número de desempregados inscritos nos centros de emprego caiu 16,8% em novembro

O número de inscritos nos centros de emprego caiu 16,8% em novembro face ao mesmo mês do ano passado, para 404.625, segundo dados do Instituto do Emprego e Formação Profissional (IEFP).

“No final do mês de novembro de 2017, estavam registados, nos Serviços de Emprego do continente e regiões autónomas, 404.625 indivíduos desempregados, número que representa 69,4% de um total de 583.277 pedidos de emprego”, avança o instituto na informação divulgada esta semana.

Apesar da queda de 16,8% face ao mês homólogo (menos 81.809 desempregados), os dados mostram que, comparando com o mês anterior, o número de inscritos ficou praticamente inalterado (mais 61 desempregados).

Para a diminuição do desemprego face a novembro de 2016, contribuíram todos os grupos de desempregados, com destaque para os homens (menos 19,3%), os adultos com idades iguais ou superiores a 25 anos (queda de 16,5%), os inscritos há menos de um ano (menos 16,4%), os que procuravam novo emprego (menos 17%) e os que possuem como habilitação escolar o 1.º ciclo do ensino básico (me-

nos 20,7%).

As ofertas de emprego por satisfazer totalizavam em novembro 20.792, um acréscimo anual de 29,7% (mais 4.761) e uma descida mensal de 15% (menos 3.677).

Quanto aos movimentos ao longo do mês de novembro, o IEFP registou 56.884 desempregados inscritos, número inferior em 2,3% ao do mesmo mês de 2016, com a região do Alentejo a registar a descida percentual mais elevada, de 17,5%.

Comparando com o mês anterior, o volume de inscrições de desempregados foi superior em 5,9% (mais 3.169), devido ao aumento mensal de inscrições na região do Algarve (mais 5.603).

As ofertas de emprego recebidas ao longo de novembro totalizaram 10.233 em todo o país, mais 22,9% face ao mês homólogo (mais 1.909), mas menos 32,1% do que no mês anterior.

As colocações realizadas durante novembro totalizaram 7.405 em todo o país, número superior em 27,3% ao de igual período de 2016 e inferior em 4,1% comparando com outubro.

## Costa afirma que emprego será prioridade em 2018 sem esquecer luta contra incêndios

O primeiro-ministro afirmou na passada segunda-feira, na tradicional mensagem de Natal, que a prioridade do Governo em 2018 será “mais e melhor” emprego e prometeu, “naquilo que é humanamente possível”, total empenhamento para evitar novas tragédias com incêndios.

António Costa dedicou toda a primeira parte da mensagem de Natal às tragédias ocorridas com os incêndios em junho e em outubro deste ano, dizendo que o Governo nunca esquecerá “a dor e o sofrimento das pessoas, nem o nível de destruição” provocado por estas catástrofes.

“Reafirmo, perante os portugueses, o compromisso de fazer tudo o que tem de ser feito para prevenir e evitar, naquilo que é humanamente possível, tragédias como a que vivemos. Melhorando a prevenção, o alerta, o socorro, a capacidade de combater as chamas”, salientou.

Na perspetiva do líder do executivo, porém, a par dos meios de prevenção e de combate aos fogos, o país deve concentrar-se também “com persistência no que exige tempo, mas que é o mais decisivo e estrutural: a revitalização do interior e o reordenamento da floresta”.

“Os portugueses estão unidos e mobilizados para esta causa. É um grande desígnio de Portugal e dos portugueses. Todos juntos vamos alcançá-lo”, declarou, já depois de ter lamentado as consequências dos incêndios de junho e de outubro no país, que provocaram mais de 100 mortos, cerca de 350 feridos e milhões de euros de prejuízos.

“Foi uma tragédia para as famílias que perderam os seus familiares e os seus bens, foi uma tragédia para as populações e as terras fustigadas pelo fogo, foi uma tragédia para todo o país e foi um momento de luto nacional que sofremos coletivamente”, referiu, enaltecendo, depois, “a coragem, o altruísmo, a entereza, a enorme onda de solidariedade” que cresceu em Portugal.

António Costa aproveitou ainda para destacar a importância da ação desenvolvida pelas populações das zonas atingidas, dos autarcas, dos bombeiros voluntários e profissionais, dos militares, das forças de segurança, dos escuteiros, de médicos e enfermeiros.

“Não esqueceremos a vontade de não desistir, de não abandonar, de reconstruir o que foi destruído, de fazer renascer o

que foi devastado. Disso tenho sido testemunha nas muitas visitas de trabalho que tenho feito aos concelhos atingidos”, vincou.

Os assuntos económico-financeiros estiveram em destaque na segunda parte da mensagem de Natal de António Costa.

Neste capítulo, o primeiro-ministro congratulou-se com os resultados alcançados em 2017, apontando que o país saiu do Procedimento por Défices Excessivos na União Europeia, que o crescimento será “o maior” desde o início do século e sustentando que foram criados 242 mil novos postos de trabalho.

“Libertámo-nos da austeridade e conquistámos a credibilidade. Chegou o tempo de vencer os bloqueios ao desenvolvimento”, considerou, antes de adiantar que o emprego “é a prioridade” que o Governo definiu para 2018.

“Emprego digno, salário justo e oportunidade de realização profissional são condições essenciais para os jovens perspetivarem o seu futuro em Portugal. Não um futuro adiado, mas um futuro alicerçado em boas oportunidades de formação e de emprego qualificado, de habitação acessível, numa sociedade dinâmica, aberta ao mundo, que garanta a liberdade de plena realização pessoal”, justificou.

O primeiro-ministro defendeu depois a tese de que só com emprego de qualidade Portugal poderá ter “um crescimento sustentável”, estando preparado para “agarrar as oportunidades que o futuro traz e para enfrentar os desafios tão complexos do século XXI, como as alterações climáticas, a construção da sociedade digital ou o declínio demográfico”.

“Este ano confirmou que, perante as dificuldades, os portugueses se unem na solidariedade e com determinação. É com essa energia e com essa vontade que contamos em 2018 continuar com mais crescimento, melhor emprego, maior igualdade”, acrescentou.

Na sua mensagem de Natal, tal como nos dois anos anteriores, o primeiro-ministro deixou palavras de “especial carinho” às comunidades portuguesas espalhadas pelo mundo, de “louvor e reconhecimento aos militares das Forças Armadas e aos elementos das forças de segurança que se encontram em missões de paz”, assim como palavras de “gratidão aos que se encontram a trabalhar” neste período de festas.

# Vasco Cordeiro diz que Açores vivem recuperação económica e social sustentável

O presidente do Governo dos Açores, Vasco Cordeiro, advoga que a região vive hoje um “trajeto de recuperação constante e sustentável” a nível económico e social, caminho que se pretende que prossiga em 2018.

“Hoje, no momento em que os mais variados indicadores económicos e sociais dão conta de um trajeto de recuperação constante e sustentável, na criação de emprego, na criação de empresas e na criação de riqueza na nossa região, é tempo de, por isso, celebrarmos”, declarou Vasco Cordeiro na mensagem de Natal deste ano, partilhada pelo Governo Regional.

A mensagem será divulgada aos açorianos - na televisão e na rádio - na noite de Natal, e nela Vasco Cordeiro sustenta que “os anos mais recentes, desafiantes, difíceis e complexos” na região “puseram à prova” a capacidade para todos superarem os “desafios e os obstáculos”.

“Ter consciência do muito que já fizemos, dos empregos que já foram criados, dos mais idosos a quem já ajudamos ou daqueles que tiveram já o apoio e a resposta desejada na doença não significa esquecer os que ainda procuram emprego, os que ainda sofrem na sua saúde ou os que procuram a merecida dignidade e conforto após o muito que deram à nossa região”, realça, contudo, Vasco Cordeiro.

O líder do executivo aproveita para dizer às pessoas nessas situações que “não estão sós”.

E remata: “Sei que contam com o nosso Governo para vos ajudar a ultrapassar esses tempos mais tormentosos. Sei que o nosso Governo está a trabalhar para criar oportunidades que ajudem a resolver o que ainda tem de ser resolvido. É, pois, uma mensagem de esperança, de confiança na capacidade de nos erguermos face a cada



desafio e de vencermos com vontade e com o querer que temos dado bastas provas como povo”.

## Transporte marítimo de passageiros nos Açores cresce 5,4% nos primeiros 11 meses

A operadora marítima Atlânticoline, dos Açores, informou que entre janeiro e novembro o total de passageiros cresceu 5,4% relativamente ao período homólogo de 2016, o que equivale a um aumento de 29.004 de pessoas transportadas, para os 561.287.

De acordo com a empresa pública, na ligação entre a Madalena do Pico e Horta, na ilha do Faial, a viagem diária das 11:30 permitiu ultrapassar a linha dos 500 mil passageiros transportados na operação regular do grupo central do arquipélago, que abrange as ilhas Terceira, Graciosa, São Jorge, Faial e Pico.

Este valor revela um crescimento de 4,3% face ao mesmo período do ano transato, em que o valor registado foi de 479.271 passageiros, ainda segundo a mesma fonte.

A empresa opera ainda nos outros dois grupos do arquipélago: oriental (São Miguel e Santa Maria) e ocidental (Flores e Corvo).

A transportadora anunciou, por outro lado, que o navio “Mestre Simão” recomeçou hoje a sua operação, com a

primeira viagem entre Horta e Madalena, tendo sido renovada a sua certificação pela Direção-Geral de Recursos Naturais, Segurança e Serviços Marítimos e Sociedade Classificadora após ter estado em doca seca.

Atualmente, a operação da Atlânticoline contempla todas as ilhas dos Açores com uma frota composta pela “Lancha Ariel”, com capacidade para 12 passageiros, pelo navio “Express Santorini” (630 passageiros e 180 viaturas) e pelo navio “Hellenic Wind” (660 passageiros e 125 viaturas).

Em março de 2014, a Atlânticoline iniciou as operações regulares no grupo central do arquipélago com os dois novos navios de 40 metros: “Gilberto Mariano”, com capacidade para 298 pessoas e 12 viaturas, e “Mestre Simão” (333 pessoas e oito viaturas), com o fretamento por parte da empresa Transmaçor.

A Atlânticoline tem ainda ao seu serviço os navios “Cruzeiro do Canal”, com a capacidade de 244 passageiros, e “Cruzeiro das Ilhas” (208 passageiros).

## Plataforma diz que bom orçamento dos Açores em 2018 contemplaria redução fiscal



O presidente da Câmara do Comércio e Indústria de Ponta Delgada defendeu na passada sexta-feira que um bom Orçamento Regional para 2018 deveria contemplar um pacote fiscal que promovesse uma redução do IVA e do IRS.

Mário Fortuna, que falava em Ponta Delgada, na ilha de São Miguel, na qualidade de porta-voz da parceria constituída pela Câmara do Comércio e Indústria dos Açores (CCIA), Federação Agrícola dos Açores (FAA) e UGT/Açores, considerou ser “lamentável que não tenha sido aproveitada a oportunidade económica atual para despenalizar os contribuintes”.

O dirigente afirmou que vão “reverter todos os acréscimos de receitas – e são consideráveis – para engordar um setor público administrativo cada vez maior”, em detrimento da iniciativa privada, que é, advoga, quem gera riqueza e emprego.

O porta-voz da parceria adiantou também que o Governo dos Açores “ainda se pode endividar em mais 60 milhões de euros”, havendo um setor público empresarial “decrépito, que vai receber mais 130 milhões de euros de avales” do executivo.

Para Mário Fortuna, seria também importante salvaguardar uma despenalização fiscal em sede de IRC para fazer face aos encargos resultantes do acréscimo ao salário mínimo, numa região com uma economia “cada vez mais pública”.

Mário Fortuna manifestou uma “satisfação bastante grande” com a “disponibilidade inicial do Governo regional para o diálogo e os avanços conseguidos” visando a constituição do Conselho Económico e Social.

Este organismo vai funcionar sob o comando de uma entidade escolhida por dois terços do parlamento regional, em substituição do atual Conselho de Concertação Estratégica, que funciona “sob o comando do Governo”.

O dirigente lamentou que o progresso noutra proposta da parceria que assentava na revisão da composição e funcionamento dos Conselhos de Ilha dos Açores “tenha sido quase nulo”, “limitando-se à recolha, por parte do Governo, de pareceres dos próprios conselhos sobre a sua reestruturação”.

## Ocupação hoteleira na Madeira aumentou face às primeiras sondagens

A ocupação hoteleira na Madeira no período do Natal é superior à prevista, situando-se nos 66%, e é de 90% na altura do Fim de Ano, disse fonte da secretaria do Turismo da região.

Segundo a mesma fonte, “comparativamente à última sondagem, houve uma subida de 60 para 66% na altura do Natal”.

Quanto ao Fim do Ano, um dos principais cartazes turísticos da Madeira, também se registou um acréscimo de “88 para 90 por cento”, um valor “semelhante ao registado no ano passado”.

“Esta é uma média relativa a toda a Madeira, o que significa que a maioria dos hotéis no Funchal estão a 100 por cento”, adiantou.

Ainda anunciou que, dado o crescimento, a Secretaria Regional do Turismo e Cultura da Madeira “pretende fazer mais uma sondagem antes do fim do ano”.

Na apresentação deste cartaz turístico, que tem como motivo os 600 anos do descobrimento da Madeira, no final de novembro, a secretária regional do Turismo, Paula Cabaço, referiu que as perspetivas eram para ocupações de 60 e 88%.

O governo madeirense investe neste programa um total de 3,4 milhões de euros com IVA (que já inclui a iluminação do Carnaval de 2018) e compreende o espetáculo pirotécnico de passagem de ano (oito minutos de fogo disparados de 37 postos e 131.873 disparos), que só por si representa um investimento de 976 mil euros com IVA.



**Barnstable  
Housing Authority**

**On January 1, 2018 Barnstable Housing Authority's Massachusetts Rental Voucher Program (MRVP) and Alternative Housing Voucher Program (AHVP) waitlists are opening at 9AM and shall remain open indefinitely.**

**All applications will be placed on the waitlist in order of date and time received.**

**Applicants must meet income eligibility requirements**

Household Size	1	2	3	4	5	6	7	8
Income Limit	\$31,600	\$36,100	\$40,600	\$45,100	\$48,750	\$52,350	\$55,950	\$59,550

Applications are available at [www.barnstablehousing.org](http://www.barnstablehousing.org) or the Barnstable Housing Authority,

146 South Street, Hyannis, MA 02601, or by calling 508.771.7222



# A morte de Laci continua sendo notícia

Laci Denise Rocha Peterson desapareceu entre 23 e 24 de dezembro de 2002 em Modesto, Califórnia. Tinha 27 anos e estava grávida. O seu corpo foi encontrado em abril de 2003 e o marido, Scott Peterson, foi mais tarde condenado por assassinato e está no corredor da morte na penitenciária de San Quentin. O caso continua a despertar a curiosidade de milhões de pessoas, já inspirou duas dezenas de livros, dois filmes e séries de televisão, a última das quais no canal A&E. As notícias mais recentes dizem que Scott, 45 anos, tem cancro e poderá morrer sem ser executado.



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

Laci nasceu a 4 de maio de 1975 em Modesto. Seus pais, Dennis Robert Rocha, 71 anos, e Sharon Ruth Anderson, 66, conheceram-se no high school e casaram logo após a graduação. O primeiro filho do casal, Brent Rocha, nasceu em 1971 e Laci quatro anos depois. Dennis e Sharon separaram-se pouco depois do primeiro aniversário da filha. Dennis casou novamente e teve outra filha, Amy Sharee Rocha.

Scott Lee Peterson nasceu a 24 de outubro de 1972 em San Diego, Califórnia. O pai, Lee Arthur Peterson, possuía um negócio de embalagens e a mãe, Jacqueline Helen Latham, possuía uma boutique em La Jolla, Califórnia, chamada The Put On. Lee e Jackie já tinham seis filhos de relacionamentos anteriores e Scott foi o único filho que tiveram juntos.

Laci cresceu visitando o rancho do pai perto de Escalon. Depois de graduar na Thomas Downey High School, matriculou-se na California Polytechnic State University, em San Luis Obispo, onde se especializou em horticultura ornamental e conheceu Scott Peterson num pequeno restaurante chamado Pacific Café em Morro Bay, onde ele trabalhava.

Peterson começou a jogar golfe com o pai ainda criança e aos 14 anos sonhava tornar-se profissional. Matriculou-se em 1990 na Universidade Estadual do Arizona graças a uma bolsa de golfe, mas acabou por ser expulso da equipa universitária, mudou-se então para o Cuesta College em San Luis Obispo, e mais tarde para a California Polytechnic State University, já interessado no setor agrícola. Era trabalhador estudante, trabalhava no restaurante chamado Pacific Café, onde conheceu Laci em 1994.

Foi ela que fez a primeira abordagem enviando a Scott o número do telefone e estava tão encantada que disse à mãe que tinha conhecido o homem com quem casaria. O primeiro encontro de ambos foi numa viagem de pesca em alto mar durante a qual ela enjoou.

Começaram a namorar e Peterson desistiu dos sonhos de golfe profissional para se concentrar em negócios agrícolas. O casal namorou dois anos, passaram a viver juntos e em dezembro de 1996 decidiram casar depois da graduação dela. Casaram a 9 de agosto de 1997 no Sycamore Mineral Springs Resort, Avila Beach, San Luis Obispo. Enquanto Peterson terminava o seu último ano, Laci arranhou emprego em Prunedale. Peterson graduou em negócios agrícolas em junho de 1998 e o casal abriu um restaurante de hambúrgueres em San Luis Obispo chamado The Shack. O negócio cresceu lentamente, mas começou a resultar, especialmente nos fins de semana. Em 2000, os Peterson venderam The Shack e mudaram-se para Modesto, a cidade natal de Laci. Em outubro de 2000, compraram casa com três quartos e duas casas de banho por \$177.000 na Covena Avenue num bairro de luxo perto do Parque La Loma.

Laci arranhou emprego como professora substituta e Peterson conseguiu um emprego com a Tradecorp EUA, subsidiária recém-fundada de uma empresa espanhola de fertilizantes. Vendia sistemas de irrigação, fertilizantes e nutrientes químicos para grandes

fazendas e floricultores, na Califórnia, Arizona e no Novo México. Trabalhava à comissão e ganhava a média de \$5.000 mensais.

Nos dois primeiros anos o casal adiou ter filhos, mas Laci queria ser mãe e engravidou em maio de 2002. Estava grávida de oito meses quando desapareceu.

Além do marido, as duas últimas pessoas que teriam falado com Laci antes dela desaparecer foram a sua meia-irmã, Amy Rocha, e a mãe, Sharon. No dia 23 de dezembro de 2002, Laci pediu a Amy que cortasse o cabelo a Scott no seu salão de cabeleireiro, o Modesto's Salon. Mais tarde, por volta das 8h30 da noite, Sharon falou com Laci ao telefone.

No dia 24 de dezembro, pouco depois das 10h15 da manhã, um vizinho encontrou o cão de Laci, um golden retriever chamado McKenzie, a vadiar no bairro e levou o animal para o quintal.

Scott diz que passou o dia 24 de dezembro na pesca e quando voltou para casa à tarde não encontrou Laci. A polícia apurou que ele lavou a roupa, comeu uma pizza fria, limpou a cozinha e tomou banho, e só às 17h20 telefonou para Sharon a perguntar se Laci estava com ela. Quando Sharon respondeu que não, Scott disse: "Laci está desaparecida."

Scott afirmou que, quando saiu naquela manhã, Laci planeava sair para comprar produtos para a reunião de Natal e levar McKenzie a passear no East La Loma Park.

Os pais de Laci chamaram a polícia às 18h00. Foi feita imediatamente uma busca no parque e áreas circundantes pela polícia, familiares, amigos e vizinhos de Laci.

A polícia duvidava que ela desaparecesse na véspera de Natal sem dizer nada a ninguém e deixando o seu Land Rover Discovery à porta de casa e a bolsa contendo as chaves e a carteira sobre uma mesa.

Mais de 1.500 voluntários inscreveram-se para ajudar a procurar Laci. Nos primeiros dias mais de 900 pessoas estiveram envolvidas nas buscas.

Foi oferecida uma recompensa de \$25.000, que depois aumentou para \$250.000 e, finalmente, para \$500.000 por qualquer informação que levasse ao regresso de Laci.

Quando foi interrogado na noite em que Laci desapareceu, Scott recusou submeter-se ao polígrafo, o detetor de mentiras, e manteve sempre essa recusa. Nos dias seguintes, a polícia disse que Scott não fez muitas perguntas sobre as investigações, um comportamento estranho para um homem cuja mulher grávida tinha desaparecido. Estranhamente, Scott não conseguia lembrar-se do tipo de isca que tinha usado para pescar naquela manhã.

Em 3 de abril de 2003, um casal que passeava o cão descobriu o tronco de uma mulher sem a cabeça e os membros e o corpo de um bebé masculino na margem da baía de San Francisco, no Parque Regional Shoreline de Point Isabel de Richmond, a norte de Berkeley. Em poucos dias, testes de DNA confirmaram tratar-se de Laci e do bebé que trazia no ventre.

Scott foi preso em 18 de abril de 2003 perto de um campo de golfe de La Jolla. Disse que ia encontrar-se com o pai e o irmão para um jogo. Pintara de louro o cabelo naturalmente castanho. No seu Mercedes, a polícia encontrou \$15.000 em dinheiro, 12 comprimidos de Viagra, equipamentos de campismo, várias mudas de roupas, quatro telemóveis e duas cartas de condução, a dele e a do irmão. A polícia concluiu que planeava fugir para o México.

Em 21 de abril de 2003, Scott foi acusado de assassinato com premeditação e circunstâncias especiais. Declarou-se inocente. O julgamento realizou-se em San Mateo e começou a 1 de junho de 2004. Em 12 de novembro de 2004, Peterson foi condenado à morte por assassinato em primeiro grau pela morte de Laci e assassinato em segundo grau pela morte do feto, que recebeu o nome de Conner Peterson.

De acordo com o jornal Modesto Bee, Scott apresentou dois recursos, um em 2012 para a acusação de homicídio e outro em 2015 em relação à detenção ilegal, ambos ainda pendentes. Pediu também um novo julgamento, mas o Bee informa que o procurador-geral da Califórnia indeferiu o pedido dizendo que há "evidências esmagadoras" da culpa.

Donna Thomas, uma mulher do Colorado que afirma



Laci Rocha e Scott Peterson

ter sido amante ocasional do vendedor de fertilizantes durante mais de 14 anos, mesmo já depois dele ter casado, escreveu um livro de 219 páginas sobre o crime e afirma que, durante uma visita que fez à prisão, Peterson confessou ter estrangulado a esposa grávida na cozinha na véspera do Natal 2002. Depois amarrou quatro pesos de cimento aos pulsos e tornozelos e lançou o corpo ao mar. Segundo Thomas, Peterson continuou a ter amantes ao longo do seu casamento de cinco anos e terá começado a planejar o assassinato quando Laci descobriu que ele tinha um caso com Amber Frey, uma massagista de Fresno que lhe foi apresentada em 20 de novembro de 2002.

No início de dezembro, com a esposa ainda viva, Peterson disse a Amber que era viúvo e aquele seria o seu primeiro Natal sem mulher. Em 30 de dezembro de 2002, depois de ler um artigo de jornal sobre o desaparecimento de Laci, Frey telefonou à polícia dando conta do relacionamento com Scott. A polícia gravou mais de nove horas dos telefonemas que ele lhe fazia e Amber foi a testemunha mais importante no julgamento. Escreveu um livro intitulado precisamente Witness: For the Prosecution of Scott Peterson.

A morte de Laci e do seu filho fetal levaram o Congresso dos Estados Unidos a aprovar a Lei das Vítimas Nascidas da Violência, também conhecida como Laci & Conner's Law. Em 1 de abril de 2004, Sharon Rocha esteve na Casa Branca para ver o presidente George W. Bush assinar a lei que reconhece os filhos não nascidos como vítimas legais se feridos ou mortos por um crime de violência.

Em 2006, Sharon escreveu "For Laci: A História da Mãe de Amor, Perda e Justiça", uma biografia e memórias sobre a vida e a morte de Laci. O livro esteve em número um na lista do New York Times Non-Fiction Best Seller.

## Welcome 2018 em New York

As celebrações de Ano Novo em Times Square, que atraem mais de um milhão de pessoas, começaram em 1904 quando o jornal New York Times se instalou na área. Mas a agora famosa descida da bola de cristal só começou em 31 de dezembro de 1907, para saudar 1908, tornando-se um acontecimento anual desde então, exceto nos anos de 1942 e 1943, devido à II Guerra Mundial. A bola fica no telhado do One Times Square e às 23:59 do dia 31 de dezembro desce 43 metros em 60 segundos terminando à meia-noite quando regista o início do novo ano. A empresa responsável pela operação é a Countdown Entertainment e a descida tem sido ensaiada, mas há problemas com o número luminoso 2018, que não acendeu totalmente e quatro dúzias das lâmpadas dos algarismos 1 e 8 tiveram que ser substituídas. Entretanto já está tudo a postos. Desde a edição de 2005-06 do evento, a descida da bola é precedida pela interpretação da canção Imagine, de John Lennon. Em 2016-17, a interpretação esteve a cargo da cantora e compositora de música pop Rachel Platter. Em 2017-18, o intérprete será o cantor e compositor Andrew "Andy" Grammer. Desde 1996 que tem também sido convidada uma personalidade para carregar o botão que faz acionar o sistema de descida da bola. Em 2016-17 foi convidado o oitavo secretário-geral da ONU Ban Ki-moon. Em 2017-18 a convidada será a ativista social negra Tarana Burke, que dirige o programa Girls for Gender Equity.

# Amordaçar os jornais



**CRÓNICA  
DO ATLÂNTICO**  
Osvaldo Cabral

No passado dia 5 de Setembro o parlamento regional debateu e aprovou o Decreto Legislativo Regional que estabelece o regime jurídico do novo PROMEDIA 2020, documento que rege os apoios à imprensa regional açoriana. Durante a discussão, que não foi consensual, Berto Messias, o governante que tem esta pasta à sua responsabilidade, assumiu o seguinte compromisso em nome do governo: “Continuamos a apoiar a difusão informativa nos mesmos moldes e nos mesmos termos que existia anteriormente, sendo este apoio uma medida de apoio importante, um instrumento importante sobretudo para a imprensa, para a comunicação social escrita em papel”.

E disse mais: “Aquilo que consta no PROMEDIA 2020 também constava no PROMEDIA III, exactamente da mesma forma”.

Ora, o que se passou depois não foi nada disto.

Toda a imprensa da região foi confrontada com uma resolução do governo em que os valores a atribuir no âmbito daquele programa eram diferentes dos que constam do Plano Anual Regional para o ano de 2017, que no “Programa 15 - Informação e Comunicação, tem uma Programação financeira que inclui uma verba de 985.048 euros no ponto 15.1 - Apoio aos Média”.

O que Berto Messias propõe agora é praticamente metade e ainda com uma condição: que a verba seja rateada pelas empresas de média candidatas ao programa. Ou seja, o governo enganou toda a gente.

As empresas de comunicação social da região, que estiveram no último ano sempre com a corda ao pescoço, à espera do novo programa de apoio, vêem agora todas as suas expectativas defraudadas e com um

aperto ainda maior nos apoios.

Um governo que suporta e avaliza duvidosas empresas públicas no valor de mais de mil milhões de euros, entende que a comunicação social regional merece migalhas. A imprensa açoriana, mesmo com todas as dificuldades e garrotos que lhe vão impondo, ainda vai sendo sustentabilidade da liberdade democrática nos Açores e desempenha um papel, como todos sabemos, muito para além da sua especificidade própria que é a Informação.

Achar que equipas de futebol, com todo o respeito pela sua actividade, merecem mais do que o conjunto da comunicação social regional, diz tudo sobre o que o poder político pensa do pluralismo da informação.

O cerco aos jornais, onde ainda se ouvem algumas vozes desalinhasdas com o poder, aperta-se ao fim de 40 anos de Autonomia e de liberdade democrática nestas ilhas, coisa impensável na sociedade de hoje.

Mas nos Açores já nada espanta.

\*\*\*\*

A REGIÃO DA BUROCRACIA - Já contei esta história, publicamente, várias vezes, a última das quais na sessão solene evocativa do aniversário da elevação da Ribeira Grande a Cidade.

Um micalense da Lomba da Maia, que aos 17 anos de idade andava a lavar as terras da costa norte com uma parelha de bois, emigrou para o Canadá, trabalhou como um mouro, e hoje é um dos empresários açorianos mais ricos de Toronto, com quase 4 mil trabalhadores por sua conta.

Passo a vida a convencê-lo para investir na sua terra, como símbolo do amor que ele, de facto, dedica aos Açores, visitando-nos quase de três em três meses, para estar com a família e os amigos.

Um belo dia, ao almoçarmos num restaurante local, veio cumprimentar-nos um outro emigrante de sucesso, residindo nos EUA, mas que fez forte investimento na sua Vila Franca do Campo.

Não se conheciam pessoalmente.

Feitas as apresentações, disse ao meu amigo canadie-

no que tinha ali um excelente exemplo de como era possível investir na sua terra.

O empresário dos EUA interrompeu-me de imediato e dispara para o meu amigo canadiano: “Não te metas nisso! Foi a maior asneira que fiz! Esta terra é só burocracias, complicações e problemas. Investir aqui, nunca mais!”.

Fiquei siderado.

Conversas como esta, qualquer um de nós ouve-as quando visita as nossas comunidades na diáspora, mas ouvi-las na própria terra...

Foi o que aconteceu, agora, ao conhecido jornalista Miguel Sousa Tavares, que numa das suas últimas crónicas no “Expresso” relata um episódio semelhante ocorrido em Toronto.

Conta o cronista que se encontrou com um casal de emigrantes, ela dos Açores e ele do Minho, que passaram dias difíceis no início, mas hoje estão bem da vida, com o seu próprio negócio.

Constata Miguel Sousa Tavares que a vida é dura no Canadá e o Inverno é terrível, mas quem trabalha paga metade dos impostos pelo trabalho do que nós aqui em Portugal e, em contrapartida, “têm serviços públicos - escolas, centros de saúde, hospitais - de primeira categoria”.

Miguel Sousa Tavares fez a mesma pergunta ao casal de emigrantes, sobre a possibilidade de voltarem à sua terra. Resposta deles: “Nunca! Portugal não é um país amigo para quem gosta de trabalhar e para quem quer enriquecer a trabalhar. Há muita inveja, muita burocracia, muitos mandriões a atrapalhar os outros”.

Ninguém gosta de ouvir isto sobre a sua terra, mas infelizmente é o retrato que muita da nossa gente faz deste país e desta região, onde tudo está politizado, partidariado, controlado, não sendo possível agir conforme o talento de cada um.

Não admira que os cérebros ou os jovens talentosos fujam a sete pés de uma sociedade assim. A tal que nem consegue aguentar uma imprensa livre.

Até nisto é preciso amordaçá-la.

## Quantos massacres serão precisos?



**CRÓNICA DE  
DINIZ BORGES**  
Diniz Borges

*Na violência esquecemo-nos de quem somos*  
Mary McCarthy  
escritora e ativista americana

A notícia já correu o mundo. Um homem armado entrou numa igreja da pequena localidade de Sutherland, no estado de Texas, disparou indiscriminadamente, enquanto gritava “você vão mesmo morrer” matando 26 pessoas e ferindo outras 30. Este aterrador massacre aconteceu apenas um mês depois da tragédia em Las Vegas, onde como se sabe, foram brutalmente abatidas a tiro 58 pessoas e outras 500 ficaram feridas. A história repete-se. É o 307º massacre com armas de fogo nos Estados Unidos este ano. E ninguém diz nada! Aceitam-se estes atos como se fossem meros percalços do quotidiano. São, na sua essência, indícios de uma sociedade enamorada com um romantizado faroeste, que na realidade nunca foi tão violento e doentio. A falta de um diálogo nacional sobre estas tragédias diárias, acabará por manchar a sociedade americana e destruir muitas vidas.

Momentos depois do terrível massacre, perpetrado por um antigo membro das forças armadas americanas, com uma história de violência doméstica e dilemas mentais, apareceram as já tradicionais mensagens de “pensamentos e orações.” Nem que todos os pensamentos positivos do mundo e todas as orações deste, e do outro mundo, pudessem restituir as vidas ceifadas. Aliás, a realidade é que a maioria dos cidadãos americanos não liga a esta tragédia nacional, ou liga, hipocritamente. Na era das redes sociais, as pessoas descarregam a sua consciência, e diria a sua responsabilidade enviando um tweet com condolências e a promessa de uma oração. Nem que mudando a foto de perfil no Facebook, para mostrar luto pelo massacre, fosse sinal de verdadeira preocupação. Se estamos genuinamente preocupados com a violência das armas de fogo nos Estados Unidos, e não queremos ser cúmplices nestas tragédias, temos

que ir além destes pequenos gestos, que podem servir para abrandar a nossa consciência e mostrar às pessoas menos informadas que somos boas pessoas e bem-intencionadas, mas na realidade não têm qualquer impacto. Pelo contrário, apenas servem para continuarmos distraídos, ofertando às entidades públicas, particularmente aos conservadores, há muito comprados pelos lobistas da indústria das armas de fogo, o consentimento que precisam para adiarem um diálogo nacional que é absolutamente necessário e urgente. A violência com as armas de fogo não só mata vidas, como trucidada o sonho americano.

Desde 1 de janeiro até 8 de novembro de 2017, registaram-se, segundo números do Gun Violence Archive, 52,654 atos de violência com armas de fogo nos Estados Unidos, resultando em 13,233 mortes e 27,073 ferimentos, muitos em estado grave e completamente incapacitados para o resto das suas vidas. Estes números não incluem os 22 mil suicídios assinalados no mesmo período e perpetrados com armas de fogo. É uma verdadeira tragédia nacional, diria mesmo duplamente trágica, em estados como o Texas, onde os seus legisladores da direita, que controlam as câmaras legislativas, há muito estão comprados pela associação das armas de fogo, a NRA. Este movimento, apoiado por um certo espírito retrogrado de que as armas equacionam segurança, estão totalmente afastados da realidade. Os números são mais do que óbvios. Os EUA estão numa outra galáxia no que concerne à violência com armas de fogo, em comparação com outros países desenvolvidos. Segundo os mais recentes estudos das Nações Unidas, os EUA têm cerca de 30 mortes provocadas pelas armas de fogo por cada milhão de habitantes, ou seja, estão no seu próprio universo. É que o país mais próximo é a Suíça onde há 7 mortes, provocadas pelas armas de fogo, por cada milhão de pessoas. Infelizmente o cartoonista alemão Oliver Gaspirtz tinha razão quando escreveu: as armas de fogo fazem com que homens pequenos se sintam grandes.

A falta de um diálogo nacional, aberto e construtivo, sobre as armas de fogo está a amputar a América e condenando-nos a uma sociedade onde cada dia há múltiplas mortes. A realidade é que estamos infestados com a praga das armas, que apesar de ser cliché, é mais do que óbvio: as armas matam. Temos nos EUA 89 armas de fogo por cada 100 habitantes, o que resulta nas tais 30 mortes por cada milhão de pessoas. A Grã-Bretanha, como exemplo, tem 6 armas de fogo por cada 100 habitantes e no ano transato teve menos

de uma morte por cada milhão de habitantes provocado pelas armas—precisamente 0,7% por cada milhão. No Japão, onde existe uma arma de fogo por cada 100 habitantes, as mortes provocadas pelas mesmas foram na ordem de 0,1 por cada milhão. Daí que os lobistas da NRA, os políticos conservadores comprados pelo mesmo movimento e a comunicação social oportunista, podem ladrar aos sete ventos, mas na realidade a proliferação das armas de fogo é a razão principal destes números assustadores, com os quais, infelizmente, temos que conviver, diariamente, aqui nos Estados Unidos. É que nem numa comunidade ruralíssima, com menos de mil pessoas, se pode estar seguro dentro de uma pequena igreja, num domingo de manhã.

Uma palavra, breve, mas preocupante pelas manifestações que surgiram nas redes sociais elaboradas por elementos da nossa comunidade de origem portuguesa nos States, que se expuseram como acérrimos defensores do movimento da NRA. Têm, obviamente (e apesar de discordar lutarei para que sempre tenham) o direito de expressarem a sua opinião. Não têm é direito de falaciosamente avaliarem as suas opiniões à luz da sua herança cultural. É que como filhos ou netos de emigrantes oriundos de Portugal (desde Portugal continental aos arquipélagos dos Açores e da Madeira) só mostram insipiência quando tentam exhibir raciocínios equacionando-os com os seus antepassados. Não temos, nunca tivemos, grande apetite pelas armas de fogo. Nos Açores apenas uma pequena percentagem caçava coelhos bravos. Não víamos (e muito menos nos dias de hoje) nenhuma fulgência em possuímos uma arma de fogo. Daí que as vossas opiniões não têm qualquer base na vossa herança cultural, como o tentaram declarar. Pelo contrário, mostraram que estão completamente a leste do paraíso no que concerne à idiosincrasia lusitana, à essência da alma portuguesa.

A epidemia que se vive nos Estados Unidos com a proliferação e o combalido romantismo em torno das armas de fogo é um produto direto dos quase 4 milhões de dólares que a associação NRA investe em Washington. Está a servir os bolsos de muitos conservadores, a deturpar conceitos e questões constitucionais, a alimentar bigotismos alicerçados numa mítica cobiada que desnuda a população dos Estados Unidos da necessidade de caminhar para uma discussão cerebral e descomplexada sobre um assunto tão relevante. A atual política e o atual status quo servem muitos interesses, menos os verdadeiros interesses do povo americano.



## HAJA SAÚDE

**José A. Afonso, MD**  
Lecturer da Harvard Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para:  
[HajaSaude@comcast.net](mailto:HajaSaude@comcast.net)

ou ainda para:  
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288  
New Bedford, MA

### Sexo na maturidade

Contrariamente aos outros conselhos que os médicos dão aos seus doentes e que são difíceis de manter – dieta, perda de peso, exercício, controlo dos açúcares, redução do sal na comida, evitar certas comidas e bebidas - penso que a maioria dos leitores não necessita de grande encorajamento para aceitar este conselho: o sexo faz bem à saúde!

É pois verdade que até as filosofias e religiões mais conservadoras aceitam que o sexo é bom para o relacionamento entre duas pessoas, mantém ligações saudáveis e interessantes durante a vida, e não sendo a única, é a maneira mais agradável de conceber filhos. Do ponto de vista emocional, quem é sexualmente ativo tende a ser mais tranquilo e feliz, e tem melhor relacionamento com cônjuge em todos os aspetos da vida em comum.

Nada disto é novidade. E para os leitores de idade mais avançada? Refiro-me da população entre os 50 e os 89. É certo que com a redução normal de certas hormonas, como a testosterona, o impulso sexual diminui, certos problemas circulatórios, diabetes, fumo, etc., podem causar impotência masculina, e no sexo feminino outras mudanças relacionadas com a menopausa podem também reduzir a capacidade para atividade sexual. Felizmente na época em que vivemos existem tratamentos bastante eficazes para a maioria destes problemas, o que continua a possibilitar uma vida sexualmente ativa até uma idade bem avançada.

Mais ainda, o sexo tem outras vantagens só descobertas recentemente: tanto homens como mulheres que são ativos sexualmente têm melhor funcionamento da memória do que os da mesma idade que são castos. Para o sexo masculino há ainda mais vantagens: melhores funções executivas cerebrais, o que melhora a capacidade de planear, manter a atenção focada e capacidade de fazer mais do que uma atividade simultaneamente (“multitasking”).

Nem sempre é fácil ter uma conversa com o seu técnico de saúde sobre este assunto, para muitos ainda “taboo”, mas se tem problemas nessa área só tem vantagem em obter ajuda. O seu médico de família está treinado em diagnosticar e tratar problemas de ordem diversa, se necessário com a ajuda de um médico psiquiatra ou um terapeuta, no caso de barreiras de ordem emocional. Haja saúde!

## SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia DeMello

P. — Será que é necessário designar um beneficiário para receber os meus benefícios do Seguro Social quando eu falecer?

R. — Não é necessário, porque a administração determinará quem terá direito a receber benefícios de sobrevivência.

P. — O meu filho queria ajudar-me a submeter um requerimento para benefícios do Seguro Social através da internet. Confesso que tenho algum receio em fazer certas coisas pela internet. Será que este processo é seguro?

R. — Sim. É completamente seguro. Não deve ter apreensão alguma. Pode poupar muito tempo precioso indo ao seu computador, no conforto da sua casa, no tempo conveniente para si, com toda a segurança no processo. Para visitar aceder ao site e submeter o seu requerimento visite [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov).

P. — Comecei recentemente a receber benefícios do programa do Seguro Suplementar e Seguro Social por não poder trabalhar, uma vez que sofro de cancro. Mudei-me para a casa da minha irmã para ela poder cuidar de mim durante os meus tratamentos de quimioterapia. Recebo muito pouco entre os dois benefícios. Que devo fazer?

R. — O montante que recebe do Seguro Social é fixo e baseado nos seus salários enquanto trabalhou e descontou para o sistema. O montante aumenta anualmente uma percentagem (Cost of Living Increase). Para o ano de 2018 receberá um aumento de 2.0% nos seus benefícios. O montante que recebe do Seguro Suplementar (SSI) é baseado no montante que recebe mensalmente e conforme onde esteja a viver e quanto paga para as despesas domésticas. Se mudar de endereço ou voltar a viver independentemente tem que comunicar o mesmo.

P. — Como é que determinam uma criança incapacitada para o programa do Seguro Suplementar (SSI)?

R. — A criança é considerada incapacitada se: apresentar uma condição física ou mental (ou combinação) que resulta em limitações funcionais que sejam notáveis e severas. Isto quer dizer que a condição limita as atividades gravemente e a condição tem durado, ou tem expectativa de durar, pelo menos um ano ou resultar em falecimento; e não está empregada num trabalho que consideramos substancial. Para determinarmos se uma criança pode ou não cumprir com a definição de incapacidade examinamos informação médica e outra informação (de escola, etc.) sobre a condição. Também consideramos coma essa condição afeta as atividades diárias: o que não pode fazer, onde há limitações, se assistência é necessária para atividades apropriadas para a idade, aulas especiais na escola, equipamento médico e se o mesmo tratamento interfere com as atividades da criança. Além disso, o programa do Seguro Suplementar é um programa auxiliar, baseado em necessidade, portanto consideramos os rendimentos e recursos da família. Para mais informações aceder ao site [www.socialsecurity.gov/pubs/10026.html](http://www.socialsecurity.gov/pubs/10026.html) “Benefits for Children with Disabilities”.

acidente sofreu ferimentos e estou presentemente a ser tratado com o meu médico. Fui informado que a companhia de seguros do meu carro vai pagar os custos médicos e perda de salários. A minha pergunta é esta: por que razão a companhia de seguros do outro carro que causou o acidente não paga os minhas contas médicas e perda de salários, uma vez que a culpa foi do outro condutor?

R. — Em Massachusetts, todos temos a mesma cobertura e isso é designado por cobertura sem culpa (“no fault coverage”). Isto significa que qualquer pessoa envolvida num acidente de viação, a lei requer que a companhia de seguros do indivíduo ferido é responsável pelo pagamento de contas médicas até \$2.000 e noutras instâncias até \$8.000 assim como perda de salários. A companhia de seguros da pessoa ferida vai então ser reembolsada pela outra companhia de seguros. Por conseguinte, será a sua companhia de seguros a pagar as suas contas médicas e perda de salários e depois a sua companhia será reembolsada pela companhia de seguros do outro carro envolvido e que foi considerado culpado.

## NECROLOGIA

DEZEMBRO 2017

**Aida Silva Orr**, 87 anos, falecida dia 19 de dezembro, em Westport, de onde era natural. Deixa viúvo Raymond Orr; três filhas, seis netos, dois bisnetos, vários sobrinhos e sobrinhas.

**António S. Medeiros**, 77 anos, falecido dia 20 de dezembro, em New Bedford. Natural da ilha de São Miguel, deixa viúva Maria Correia Medeiros e três filhas: Cidália Duarte, Ana da Ponte e Helena Medeiros; quatro filhos, Roberto C., Victor M., Nelson e David Medeiros; um irmão, Fernando Medeiros e quatro irmãs, Henorina Calheta, Hilda Calheta, Natalie Medeiros e Eduarda Chaves. Deixa ainda oito netos e um bisneto.

**Manuel M. da Câmara**, 87 anos, falecido dia 20 de dezembro, em New Bedford. Natural dos Fenais da Ajuda, São Miguel, deixa viúva Aldineza Benfeito da Câmara; um filho, Laudalino Câmara; uma filha, Nathalie Rainville; três irmãos, Jeremias Câmara, Steve Câmara e José Câmara; três irmãs, Noélia Melo, Maria Benfeito e Maria Júlia Soares. Deixa ainda quatro netos, três bisnetos, vários sobrinhos e sobrinhas.

**José R. Braga**, 68 anos, falecido dia 21 de dezembro em Hudson. Natural da ilha de Santa Maria, deixa cinco filhos: Tina Frias, Jason Braga, Joseph Braga, Thomas Braga e Kristina Tecca; quatro netos, vários irmãos e irmãs e outros familiares.

**Maria G. Silveira Félix**, 78 anos, falecida dia 22 de dezembro, em New Bedford. Natural da ilha Terceira, deixa viúvo António Félix; quatro filhos, Joseph Félix, António Félix, Bert Félix e Francisco Félix. Sobrevivem-lhe ainda um irmão, Ernesto Silveira, oito netos, seis bisnetos, vários sobrinhos e sobrinhas. Era irmã de Eduardo Silveira, Ardual Silva, Maria Pimentel e Maria Silveira, todos já falecidos.

**José C. Medeiros**, falecido dia 22 de dezembro, em Swansea. Natural dos Arrifes, São Miguel, deixa viúva Connie Alves Medeiros, dois filhos: Stephen Medeiros e Anabella Medeiros; os irmãos Pedro Medeiros, Maria José Silva, Maria Conceição Viveiros e Margarida Pereira, vários sobrinhos e sobrinhas. Era irmão de Leonilde Soares, já falecida.



CON-  
SUL-  
TÓRIO  
JURÍ-  
DICO



**JUDITE TEODORO**

Advogada em São Miguel, Açores  
[advogados.portugal@gmail.com](mailto:advogados.portugal@gmail.com)

Nesta coluna, a advogada Judite Teodoro responde a questões jurídicas sobre direito português. Se pretender ser esclarecido sobre qualquer questão, envie a sua pergunta por email para [advogados.portugal@gmail.com](mailto:advogados.portugal@gmail.com) ou remeta-a para o Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford MA 02746-0288.

### Que impostos há a pagar após escritura de venda e partilha?

— A.O. Boston

Em primeiro lugar tem de se apurar quando a pessoa faleceu se antes de 1/01/1989 não há lugar ao pagamento de imposto e se a moradia não teve obras de melhoramento (aí paga).

Se faleceu depois de 1989 temos de saber qual o valor que o prédio tinha nas finanças à data da morte do autor da herança e o preço declarado do prédio na escritura de compra e venda.

No ano seguinte ao da realização da escritura tem de declarar as finanças a realização da escritura, mesmo que não tenha obtido ganho, sendo que se tiver lucro na venda terão de pagar 28% sobre o lucro que é taxa aplicável a não residentes,

Lembramos que esta resposta aplica-se ao caso em concreto de acordo com os dados disponibilizados e que não dispensa a consulta da legislação aplicável e que versa exclusivamente sobre a lei portuguesa.

[juditeteodoro@gmail.com](mailto:juditeteodoro@gmail.com)



O  
LEITOR  
E A  
LEI

ADVOGADO GONÇALO REGO

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

### Acidente de viação e cobertura do seguro

P. — Estive envolvido há três semanas num acidente de viação, que foi causado por outro veículo que não obedeceu ao sinal de stop. Como resultado desse

# ZÉ DA CHICA GAZETILHA



## Vem aí o Ano 2018... De novo vamos tentar Uma Nova Vida!...

O 2017 passou,  
Deixando o Velho para trás,  
Com ele, foi Satanás,  
Que tanto nos massacrrou  
E nos encheu de arrelias,  
Pondo meio mundo em pantanas,  
Cinquenta e duas semanas,  
Que fez bem contar os dias!...

Procurem todos um fito,  
Uma meta, um festejo,  
Porque a força do desejo  
Torna o mundo mais bonito.  
Vamos enfrentar de pé,  
Lutar pelo nosso querer.  
A vontade de viver  
Advém da nossa Fé!...

Que ninguém caia em cansaço,  
Estimem o Bom Amigo,  
Mas, contem sempre consigo,  
Numa luta passo a passo  
E não pesem em recuar,  
Os reveses são em barda,  
Cada passo à retaguarda,  
É um caminho a fechar!...

Vamos cumprir com o código  
De Deus, são caminhos certos!  
Esperar braços abertos  
A vinda do Filho Pródigo,  
Perdoar, sem um revés,  
Sem maldade e sem castigo,  
Dar a Ceia ao inimigo  
E Depois, Lavar-lhe os Pés!...

Foi um Ano de azares,  
Cheio de atrocidades,  
De falcatuas, maldades,  
Que nos encheu de pesares.  
Corre... este ódio desfaz,  
Vai, não pares de correr,  
Depressa, corre sem ver  
O Mal que deixas atrás!

Vamos olhar o futuro,  
Com otimismo e verdade,  
Só a força de vontade  
Nos leva a Porto Seguro.  
Não esqueçam, nós podemos,  
Todos são merecedores  
De possuir os valores!  
Se queremos... merecemos!...

Tenham Fé, não desanimem,  
A Fé traz forças tamanhas,  
Que até remove montanhas,  
E os males não nos deprimem!  
A pessoa deprimida,  
Perde, mesmo sem querer,  
Alegria de viver,  
O interesse pela vida!...

Acabar com o terror,  
Crimes, roubos, falcatuas,  
Drogas e sexo nas ruas,  
Com o nome de Amor.  
Tudo o que se faz sem nexo,  
Uma sujeira medonha,  
Dita Amor... Pouca vergonha,  
Que, resumido, é só sexo!...

Leva contigo a ganância,  
E a reles jiga-joga  
Denominada por droga.  
Deixa livre a nossa infância  
Arrasta contigo o crime,  
As ideias, os horrores  
Dos cérebros violadores.,  
Leva o mal que os deprime!

Precisamos, toda a hora  
Trazer sempre um caminho  
Na mente, com certo alinhio,  
Como uma força motora.  
Constante a nos convencer  
De não fazer marcha atrás,  
Em frente, porque és capaz,  
Porque Querer é Poder!...

Tem que haver um horizonte,  
Uma meta, um benefício,  
Que, mesmo com sacrifício  
Tal deseja se afronte,  
Nunca esquecendo Jesus  
P' ra que nos possa ajudar,  
Quando num túnel se entrar,  
Ter sempre no fundo a Luz!...

Vou terminar, meus amigos,  
Com tanto para vos dizer,  
Sei que vão compreender  
E matutarem nos perigos,  
Quem vasculhar, bem a fundo,  
É certo que se convença,  
Nossa Vida mais extensa,  
Irá ser no outro mundo!...

Passa a grade no entulho,  
O ancinho no destino,  
Corre tudo a pente fino,  
Limpa bem o pedregulho,  
Leva o mal, leva a mágoa,  
A vingança e a rudeza  
E, depois desta limpeza,  
Passa a mangueira com água!...

Vão em frente, meus amigos,  
Sem truques, sempre legal,  
Ninguém ving a fazer mal  
E o mal, sempre traz perigos.  
Vê se a inação sacodes,  
Olha- a água em pedra dura,  
Pinga, bate, até que fura.,  
Por isso... Teima que podes!...

Nunca se deve envejar  
Os bens da pessoa rica,  
Morre-se e tudo aqui fica,  
E nas contas a Deus dar  
O dinheiro nos emburilha,  
E é sempre um pesadelo!  
( Há que lembrar o Camelo  
Passando o fundo d' agulha!...)

Aqui, é uma passagem,  
Só com a obrigação  
De cumprimos a missão  
Depois, seguimos viagem.  
Cristãos, budistas, ateus,  
Príncipes, rainhas e reis,  
Só quem cumpri com as Leis,  
Verá a Face de Deus!...

Não leves a Fé do Povo,  
Retira-te ó Satanás,  
Deixa este mundo em Paz,  
Livre, p'ra Nascer de Novo.  
Vem Ano Novo de Esperança,  
Sebastião desejado,  
Há tanto tempo esperado,  
Nasce, Bendita Criança!...

Entra alegre e satisfeito,  
Traz mais saúde e conforto,  
Vê, não tenhas o Pé torto,  
Entra com o Pé direito!  
Está na hora precisa,  
Deixa sair o bandalho  
Que nos levou o trabalho,  
Nos arrancou a camisa!...

Vamos começar amigos,  
Dum modo puro e humano,  
Navegando o Novo Ano,  
Se que os reveses antigos  
Nos tentem dificultar  
Com ondas muito elevadas.  
Vamos, frentes aprotadas,  
Em frente... vamos remar!...



Quem não  
está a cumprir  
Bom será  
se redimir!...

Agora o Zé  
é quem diz:  
- Um Ano  
muito feliz!...



## Há 40 anos

### Casa Bensaúde vende ao governo ações da SATA

Na edição 304 de 30 de dezembro de 1976, Portuguese Times chamava a título de primeira página: Casa Bensaúde vende ao governo ações da SATA, numa transação que atingiu o montante de 18.500 contos.

GOVERNO tenta controlar a imprensa era outra notícia de destaque nesta edição, segundo acusava o deputado do PSD Magalhães Mota.

PORTUGAL fabrica navios para a URSS, num custo total de 670 mil contos os quatro navios que os estaleiros de Viana do Castelo iriam construir para a União Soviética, sendo o primeiro entregue para outubro de 1978.

CONVÍVIO de Natal do Portuguese Times no restaurante Sagres, em Fall River.

MAJOR Mota Freitas era exonerado do cargo de comandante distrital da Polícia de Segurança Pública do Porto.

PORTUGAL e Noruega assinavam um acordo que dava direitos transitórios de pesca aos pescadores portugueses dentro da zona económica norueguesa até 31 de dezembro de 1980.

JOHN M. Anjos, luso-americano de Acushnet, era eleito para a Junta Administrativa da Associação dos Colégios Comerciais da Nova Inglaterra.

O DR. Mark A. Castro, conhecido político de New Bedford, era nomeado para a Junta de Habitação ("Housing Authority") pelo mayor John A. Markey.

AUTO de Natal, escrito e dirigido por Rogério Medina, antigo vice-cônsul de Portugal em Providence e interpretado pelos alunos da escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana, em Cumberland, foi apresentado no programa televisivo "Impacto", de Frank Baptista, no Canal 10, WJAR, de Providence, RI.

PORTUGUESE American Athletic Club, da Warren Avenue, em East Providence, RI, promovia a sua festa de natal abrilhantada pelo popular conjunto "Os Internacionais".

FESTA de passagem de ano no salão da igreja de São Francisco Xavier, em East Providence, RI, abrilhantada pelo popular conjunto "Os Lunares".

FRANK Carlucci, embaixador dos EUA em Portugal, num extenso artigo publicado na imprensa norte-americana, elogiava Portugal.

O JORNAL Português, de Oakland, Califórnia e propriedade de Albert Lemos, transferia-se para novas instalações em San Pablo, Cal..

KRVE, estação radiofónica portuguesa de San Jose, California, passava a ter mais um programa, todas as sextas-feiras, com produção de António Silveira e ao qual era dado o nome de "Espaço 30".

### PORTUGUESE TV 20 CHANNEL

### Programação do Portuguese Channel

#### QUINTA-FEIRA, 28 DE DEZEMBRO

- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - A OUTRA
- 19:30 - ESPAÇO MUSICAL
- 20:00 - AÇORES NO PRATO
- 20:30 - BABILÔNIA
- 21:30 - BOA NOVA VIDA
- 22:00 - AGENDA
- 22:10 - TELEJORNAL (R)

#### SEXTA-FEIRA, 29 DE DEZEMBRO

- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - A OUTRA
- 19:30 - VARIEDADES
- 20:30 - BABILÔNIA
- 22:00 - AGENDA
- 22:10 - TELEJORNAL

#### SÁBADO, 30 DE DEZEMBRO

- 19:00 - FIM DE SEMANA
- 20:00 - TELEDISCO
- 21:00 - SMTV
- 22:00 - VARIEDADES

#### DOMINGO, 31 DE DEZEMBRO

- 14:00 - BABILÔNIA
- OS EPISÓDIOS DA SEMANA
- 19:00 - MISSA DOMINICAL
- 20:00 - NÓS
- 20:30 - DUELO DE IDEIAS
- 21:00 - CONCERTO

#### SEGUNDA, 01 DE JANEIRO

- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - A OUTRA
- 20:00 - NOTÍCIAS SMTV
- 20:30 - BABILÔNIA
- 21:30 - AGENDA
- 22:00 - TELEJORNAL (R)

#### TERÇA-FEIRA, 02 DE JANEIRO

- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - A OUTRA
- 19:30 - TELEDISCO
- 20:30 - BABILÔNIA
- 22:00 - AGENDA
- 22:05 - TELEJORNAL

#### QUARTA-FEIRA, 03 DE JANEIRO

- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - A OUTRA
- 19:30 - VOCÊ E A LEI/ À CONVERSA C/ ONÉSIMO
- 20:00 - NÓS (magazine)
- 20:30 - BABILÔNIA
- 21:30 - BOA NOVA VIDA
- 22:00 - AGENDA
- 22:10 - TELEJORNAL (R).

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.



### Capítulo 078 - 03 de janeiro

Regina fica aliviada ao saber que Cris e Vinícius não estão namorando e Carlos Alberto fica com ciúmes. Consuelo se assusta ao ver Laís junto com Teresa. Consuelo ofende Teresa. Alice apresenta Murilo a Regina como seu namorado. Teresa enfrenta Consuelo e descobre que se trata da avó de Laís. Consuelo e Luís Fernando são expulsos do restaurante. Evandro vê Alice beijando Murilo. Clóvis chega com Valeska à inauguração e usa o nome de Guto para entrar no evento. Um fotógrafo registra o beijo entre Clóvis e Valeska. Guto chega ao restaurante e se irrita ao saber que alguém usou seu nome para entrar. Valeska flerta com Guto e ele acaba deixando Clóvis ficar no evento. Murilo provoca Evandro e Alice fica abalada. Paula e Cris se estranham. Ivan tenta se aproximar de Sérgio, mas ele desvia. Vinícius beija Cris. Norberto descobre que Valeska foi à festa com Clóvis e os três brigam. Estela e Simone comemoram o sucesso do restaurante e parabenizam Regina. Regina passa a noite com Carlos Alberto. Inês consegue sua liberdade provisória. Inês contrata o irmão de sua ex-colega de cela para sequestrar Beatriz. Beatriz é sequestrada. Inês orienta Nilson a provocar medo em Beatriz. Nilson solta uma cobra perto de Beatriz. Otávio se preocupa com o sumiço de Beatriz. Inês pede a Evandro para voltar a trabalhar na empresa. Otávio garante a Inês que seu golpe contra a Souza Rangel está em andamento. Ivan convida Sérgio para sair, mas ele não aparece. Nilson diz a Inês que quer matar logo Beatriz.

### Capítulo 079 - 04 de janeiro

Estela e Simone comemoram o sucesso do restaurante e parabenizam Regina. Teresa diz a Estela que não vai prestar queixa contra Consuelo. Aderbal fica irritado ao saber da briga entre Consuelo e Teresa. Ivan reclama com Paula que Sérgio não apareceu para o encontro dos dois. Alice convence Inês a ir jantar na casa de Olga. Aderbal e Inês se reencontram. Diogo e Otávio vão até o apartamento de Beatriz em busca dela. Aderbal fica decepcionado com a falta de ação da milícia de Jatobá. Inês se revela para Beatriz, ameaça a rival e orienta Nilson a deixá-la em uma rua deserta. Beatriz mente para Diogo que sumiu por causa de um problema de trabalho. Clóvis aborda

Guto na rua e pergunta se será convidado para a abertura da boate. Inês chega à casa de Olga e se assusta ao ver Murilo. Inês provoca Murilo, que tenta disfarçar a tensão para Olga. Dora e Diogo se preocupam com a demora de Diogo, que está na casa de Beatriz. Diogo inventa uma desculpa para justificar sua ausência para Gabi e Dora. Wolnei diz para Murilo que vai a Jatobá buscar algo para ele. Beatriz conta para Otávio o que aconteceu durante o seu desaparecimento.

### Capítulo 080 - 05 de janeiro

Clóvis e Norberto conhecem Úrsula Andressa, uma moradora do Edifício Sereia do Leme. Otávio ameaça Inês e diz que não gostou do sequestro de Beatriz. Em Jatobá, Wolnei é baleado quando um grupo de homens passam atirando por um bar. Aderbal concorda em trabalhar com Luís Fernando para reverter a crise da imagem de Jatobá. Luís Fernando afirma a Aderbal que fará a imprensa acreditar que Wolnei é o culpado pela chacina. Tadeu descobre que Wolnei está preso. Osvaldo vê a foto de Valeska beijando Clóvis no restaurante de Estela e diz que vai se vingar dos dois quando for solto. Diogo encoraja Gabi a visitar Osvaldo na cadeia. Evandro leva Inês de volta à Souza Rangel. Luís Fernando encoraja Aderbal a lançar logo o kit hétero para desvencilhar sua imagem da chacina. Tadeu e Vinícius visitam Wolnei no centro de detenção em Jatobá. Orientado por Beatriz, Guto pede que Helô seduza Aderbal para afastá-lo de Inês. Helô fica magoada com o pedido de Guto, mas aceita. Norberto confronta Valeska sobre o beijo com Clóvis. Aderbal ameaça acabar com a milícia de Jatobá se eles não o obedecerem. Karen critica a falta de ética de Luís Fernando em auxiliar Aderbal. Beatriz convence Diogo a usar o relógio que comprou para ele. Regina e Carlos Alberto veem Diogo ser assaltado. Com a ajuda de Carlos Alberto, Diogo consegue vencer o assaltante. Vinícius acha que Murilo pode estar envolvido com a prisão de Wolnei. Regina desconfia do relógio de Diogo, que mente que o comprou no camelô. Teresa diz a Paula que pretende processar Aderbal por seu projeto de cura gay. Beatriz vai de carro buscar Diogo perto do clube. Diogo se assusta ao ver Gabi se aproximando do carro.

Devido a um problema técnico, os resumos dos capítulos 66 até 77 da telenovela Babilônia estão indisponíveis para publicação. pedimos desculpa por este inconveniente. Na próxima semana retomamos a publicação completa dos resumos.

## COZINHA PORTUGUESA

"Roteiro Gastronómico de Portugal"

### Polvo Guisado

- 2 polvos médios
- 3 cebolas grandes
- 3 dentes de alho
- 2 colheres de sopa de azeite
- 2 colheres de sopa de banha
- 1 colher de sopa de massa de pimenta
- pimenta em grão
- grãos de pimenta-da-jamaica
- 1 ramo de salsa
- 1 folha de louro
- 1 copo de vinho branco (1 dl)
- 2 colheres de sopa de vinho do Porto 1 ou 2 copos de vinho tinto (ou de preferência de cheiro do Pico)
- sal
- piri-piri (facultativo)

Confeção:

Batem-se os polvos, arranjam-se e lavam-se. Cortam-se aos bocados.

Deitam-se num tacho o azeite, a banha, as cebolas e os alhos picados e leva-se ao lume apenas o tempo necessário para a cebola ficar translúcida. Juntam-se os bocados de polvo e deixa-se destilar. Retira-se o líquido que o polvo largou, conservando o polvo ao lume e quando este começar a querer enxugar, adiciona-se o líquido que anteriormente largou. Juntam-se ainda a massa de pimenta (malagueta), as pimentas em grão, o ramo de salsa e o louro. Quando o polvo estiver macio, rega-se com o vinho branco, o vinho do Porto e, a pouco e pouco, o vinho tinto. Deixa-se ferver suavemente até apurar e prova-se, só agora, de sal. Pode juntar-se um pouco de piri-piri. Serve-se com batatas cozida e pão de milho.

- 1 pau de canela
- 1 colher de chá de colorau
- 1 cebola
- 2 tomates (ou polpa de tomate)
- sal

Confeção:

Num gral (almofariz) pisam-se os dentes de alho com a massa de malagueta, a pimenta-da-jamaica, uma folha de louro, a pimenta branca e sal grosso. Estando tudo em papa adiciona-se o vinho branco. Esfrega-se a carne com esta vinhad'alhos e deixa-se ficar assim de um dia para o outro, virando-a de vez em quando.

No dia seguinte deita-se numa frigideira a cebola às rodela, o azeite, a banha e o óleo. Leva-se a aquecer, introduz-se a carne e deixa-se rosar (alourar) de todos os lados, sem queimar. Coloca-se a carne numa assadeira com a cebola e a gordura e junta-se uma folha de louro cortada, a canela, o colorau, o tomate sem pele e sem grainhas (ou a polpa de tomate) e a vinhad'alhos e leva-se a assar no forno. Quando a carne estiver quase pronta introduzem-se na assadeira batatinhas novas previamente cozidas em água e sal e depois alouradas na frigideira.

### Cavacas da Ilha de Santa Maria

- 125 g de farinha
- 10 ovos
- 2 chávenas de café de azeite
- meia chávena de café de água
- sal
- 400 g de açúcar

Confeção:

Leva-se o azeite ao lume até fumer (queimar). Junta-se a farinha com o azeite e depois os ovos um a um, batendo entre cada adição. Por fim mistura-se a água. Deita-se meia colher de sopa desta massa em formas de queques untadas com manteiga e polvilhadas com farinha. Levam-se a cozer em forno forte.

Entretanto, leva-se o açúcar ao lume com uma chávena de água e deixa-se ferver até fazer ponto de bola mole. Retira-se do calor e bate-se até estar opaco.

Cobrem-se as cavacas com este açúcar e deixam-se secar.

### Carne de Vaca à Antiga

- 1 ganso redondo
- 3 dentes de alho
- 1 colher de sopa de massa de malagueta
- 4 a 5 bagas de pimenta-da-jamaica
- 2 folhas de louro
- 1 copo de vinho branco
- 2 colheres de sopa de banha
- 1 colher de sopa de azeite
- 1 colher de sopa de óleo

Veja diariamente este programa que faço a PENSAR EM SI!

**MARIA HELENA**  
**PONTO DE EQUILÍBRIO** INTERNACIONAL

Veja-me todos os dias na SIC internacional

	PARIS	LUANDA	S. PAULO	N. IORQUE
2ª a 6ª FEIRA	13H00	13H00	10H00	07H00
SAB. e DOM.	12H30	12H30	09H30	06H30

Siga o programa em Portugal em:  
f mariahelenapontodeequilibrio

Centro Maria Helena Telef.: (00351) 210 167 167

<p><b>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR</b></p> <p>Amor: Os ciúmes não o levam a lado algum, tenha confiança na pessoa que tem a seu lado.</p> <p>Saúde: Cuidado com a diabetes, não coma muitos doces.</p> <p>Dinheiro: Momento propício para fazer um investimento mais sério.</p> <p>Números da Sorte: 15, 20, 24, 36, 45, 49.</p>	<p><b>LEÃO - 23 MAR - 22 AGO</b></p> <p>Amor: Pense nos momentos lindos que teve na sua infância. Que o futuro lhe seja risonho!</p> <p>Saúde: Poderá sofrer de uma quebra de tensão, tenha cuidado!</p> <p>Dinheiro: A impulsividade causará alguns estragos na sua conta bancária.</p> <p>Números da Sorte: 5, 15, 26, 29, 38, 39.</p>	<p><b>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ</b></p> <p>Amor: Dê mais atenção aos seus familiares mais próximos. Reúna a sua família.</p> <p>Saúde: Tudo correrá dentro dos parâmetros normais.</p> <p>Dinheiro: Nada de preocupante acontecerá.</p> <p>Números da Sorte: 5, 6, 18, 22, 31, 34.</p>
<p><b>TOURO - 21 ABR - 20 MAI</b></p> <p>Amor: Poderá reconciliar-se com uma pessoa com quem já não fala há alguns anos.</p> <p>Saúde: Sistema nervoso alterado. Pense positivo.</p> <p>Dinheiro: Tudo correrá dentro da normalidade, se souber argumentar.</p> <p>Números da Sorte: 1, 4, 13, 24, 28, 29.</p>	<p><b>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET</b></p> <p>Amor: As brincadeiras serão uma constante na sua relação afetiva.</p> <p>Saúde: Procure com maior regularidade o médico.</p> <p>Dinheiro: Cuidado com os gastos inesperados.</p> <p>Números da Sorte: 18, 19, 17, 12, 26, 38.</p>	<p><b>CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN</b></p> <p>Amor: Não esconda os sentimentos, partilhe seus receios com a pessoa amada.</p> <p>Saúde: Não deixe que o stress e a tensão o conduzam a desequilíbrios.</p> <p>Dinheiro: Não aposte em investimentos de risco.</p> <p>Números da Sorte: 8, 19, 22, 26, 31, 39.</p>
<p><b>GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN</b></p> <p>Amor: Não deixe que a rotina perturbe a sua relação afetiva. Tenha a ousadia de sonhar!</p> <p>Saúde: Cuidado com o consumo excessivo de doces.</p> <p>Dinheiro: Não gaste mais do que aquilo que realmente pode.</p> <p>Números da Sorte: 5, 9, 17, 20, 39, 49.</p>	<p><b>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT</b></p> <p>Amor: Deixe de lado o orgulho e dê o braço a torcer. Seja honesto consigo próprio.</p> <p>Saúde: Possíveis dores musculares, sem motivo aparente.</p> <p>Dinheiro: Se gastar em demasia, poderá não ter dinheiro para pagar as contas.</p> <p>Números da Sorte: 4, 9, 15, 19, 36, 48.</p>	<p><b>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV</b></p> <p>Amor: O amor espera por si. Saiba estar à sua altura. Que o amor esteja sempre no seu coração!</p> <p>Saúde: Tendência para dores de barriga.</p> <p>Dinheiro: Efetuará bons negócios.</p> <p>Números da Sorte: 7, 22, 23, 28, 33, 39.</p>
<p><b>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL</b></p> <p>Amor: Os defeitos também fazem parte da nossa personalidade, não espere encontrar alguém perfeito.</p> <p>Saúde: Poderá sofrer algumas dores de cabeça.</p> <p>Dinheiro: Nada o preocupará.</p> <p>Números da Sorte: 10, 20, 24, 27, 29, 36.</p>	<p><b>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV</b></p> <p>Amor: Aproveite os momentos com a família pois dar-lhe-ão um grande bem-estar.</p> <p>Saúde: Faça um retiro que lhe proporcione bem-estar físico e emocional.</p> <p>Dinheiro: Tenha presente a situação de crise em que se vive.</p> <p>Números da Sorte: 25, 31, 32, 39, 42, 43.</p>	<p><b>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR</b></p> <p>Amor: O amor e o carinho reinarão na sua relação afetiva.</p> <p>Saúde: A rotina poderá levá-lo a estados depressivos.</p> <p>Dinheiro: Sem problemas neste campo da sua vida.</p> <p>Números da Sorte: 8, 9, 20, 24, 26, 33.</p>



## Ande, pela sua saúde

Sem querer ser aquilo a que por norma se chama de “um gajo chato”, aproveite este tempo de festa e comilança para uma mui saudável despedida de ano e o desejo de que o início do próximo traga a todos uma maior consciencialização e compenetração daquilo a que chamo - tratar melhor do pêlo.

Infelizmente as estatísticas correm em sentido contrário e rezam que a América está cada vez mais gorda e que a indústria farmacêutica não tem mãos a medir, tal o aumento do consumo dos seus mais variados produtos, todos eles com anúncio de salvação e prolongamento de vida, o que na maioria dos casos está longe de ser verdade.

Deixando para os especialistas na matéria um maior e mais profissionalizado discurso digo apenas que compete a cada um de nós escolher o seu meio de vida na certeza de que se o fizer mais acauteladamente vai deixar, não em todos os casos, infelizmente, de depender dos comprimidos e dessa epidemia de drogas que assolou um país outrora tão orgulhoso e tão saudável.

Se o meu caso pessoal puder servir de exemplo e se através deste desprezioso discurso conseguir empurrar alguém para a estrada ou para o ginásio, se puder levar alguém a trocar as ociosas manhãs, em muitos casos banhadas de excesso de café e cachaça por uma caminhada ou uma corrida no “treadmil” seguida de um refrescante banho afluorado com musgo real ou irish spring, se conseguir isso - dizia eu - ficaria tremendamente satisfeito e orgulhoso.

Os costumes simples e afortunadamente baratos fizeram de mim um homem mais novo e muito mais vigoroso ao ponto de poder afirmar que aos 68 anos gozo de melhor saúde do que quando tinha 45.

Levanto-me todos os dias às 6 de manhã, faço entre três a quatro milhas de apressada caminhada, pratico natação no meu querido boys club e tenho tempo para estar no meu “part-time” às 9, passando antes pelo Dunkin Dunuts para um café médio sem açúcar e só com um pingo de leite. Trabalho não é bem assim, porque aquilo é mais um passeio de carro e convivência alegre com gente boa e competente não fosse a Prima Care P.C. fundada pelo saudoso médico Américo de Almeida, uma companhia com excelente reputação.

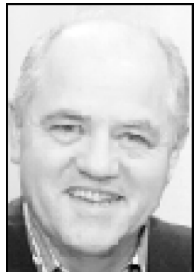
Almoço bem todos os dias mas escolho cuidadosamente as minhas refeições confeccionadas por mim ou pela minha Matilde. Nada de refogados, guisados e outros “pratos” estupidamente pesados e de digestão demorada. Como gosto mais de peixe do que de carne junto o útil ao agradável e faço 65 por cento das minhas refeições com peixe fresco, uma vantagem para os felizardos como eu que vivem nesta zona do planeta à beira do mar plantada. O frango é outra das minhas preferências pelo que o meu grelhador não escolhe inverno ou verão - funciona sempre. Doces? É preciso evitar isso mas, devo confessar, aqui e ali caio na tentação.

Antes da refeição “mamo” um “red label” com muito gelo, segue-se dois copos de bom vinho com a comidinha mas não bebo cachaça depois do café. “Óh, yes, o charuto diário não falha e esse é, sim senhor, o meu pecado dominante. Deus me perdoe, se é que Deus anda preocupado com um descrente como eu. Tudo simples, como afirmei e sem sacrifícios extra. Porque, meus amigos, essa coisa de encher o panelinho, tomar uma travadeira e gostar demasiado da vida ociosa é um costume, uma mania como outra qualquer, mas tem custos incrivelmente dolorosos. Se neste princípio do novo ano fizer uma tentativa, por mínima que seja, de mudar de vida, vai muito cedo notar a diferença no seu corpo, na sua disposição, no seu aproximar das pessoas e das coisas. Às tantas, fá-lo por gosto, por prazer e, lá está, criou para si uma mania saudável.

Da minha parte espero que não digam que estou “armado” em cão com pulgas, frase muito usada pelo sargento chico dos meus tempos de força aérea na antiga Lourenço Marques.

Afinal, o que desejo é que todos tratem melhor da sua saúde e gozem o pouco tempo que temos para andar neste cada vez mais complicado e intoxicado mundo dos nossos dias.

Um abraço e um novo ano com muita saúde.



Afonso Costa  
OPINIÃO

# Presidente da FPF quer “grandes golos alegrias e êxitos” em 2018

O presidente da Federação Portuguesa de Futebol (FPF), Fernando Gomes, disse no passado sábado na mensagem de Natal e Ano Novo que espera “que 2018 seja igualmente repleto de grandes golos, grandes alegrias e grandes êxitos”, à semelhança de 2017.

Gomes destacou o presente ano como um de “grandes sucessos para o futebol nacional”, algo que espera que se repita no próximo, ano de Mundial de futebol, na Rússia, e manifestou vontade de fazer do Natal “uma oportunidade” para “comunhão com os portugueses”.

O dirigente destacou o papel do futebol como “palco de valores mais importantes que os resultados do próprio jogo” e destacou os valores que a FPF pretende trazer para o mesmo, nomeadamente “o respeito pela diferença, a inclusão, a ética, a responsabilidade social, a solidariedade, a defesa dos mais fracos e necessitados e a alegria, mesmo perante a forte adversidade”.

Como exemplo, Fernando Gomes destacou o apoio às vítimas dos incêndios florestais e deixou uma palavra aos



que “estão, por uma razão ou outra, mais à margem da sociedade”.

“Temos o dever de agir sempre com a consciência de que as nossas palavras e ações podem fazer diferença na sociedade. Temos a responsabilidade de contribuir para um Portugal mais solidário, rico e feliz”, apontou o presidente da FPF, que quer ainda que todos os agentes envolvidos no futebol possam “servir de exemplo aos mais novos”.

## Árbitros congratulam-se com marcação de Assembleia-Geral da Liga

Os árbitros da primeira categoria, assistentes e estagiários congratularam-se na passada quinta-feira com a convocação de uma Assembleia-Geral (AG) da Liga Portuguesa de Futebol Profissional para 29 de dezembro, e consideraram-na uma oportunidade que o futebol português não pode desperdiçar.

“A Assembleia-Geral extraordinária de dia 29 é uma oportunidade que os clubes e o futebol profissional português não podem desperdiçar”, refere um comunicado divulgado pelos árbitros da categoria C1.

No comunicado, enviado à agência Lusa, os juízes referem que a marcação da reunião magna antes do final do ano “é sinal de que clubes e dirigentes da Liga parecem estar a ouvir as palavras dos árbitros e compreendem o momento delicado que atravessa o futebol profissional em Portugal”.

No documento, os árbitros referem ter tido “oportunidade de entregar à Liga – e discutir – um amplo conjunto de alterações ao Regulamento Disciplinar, construído com a APAF (Associação Portuguesa de Árbitros de Futebol)”.

Os árbitros lembram que a marcação da AG era um dos pontos essenciais do comunicado que emitiram em 22 de novembro, no qual pediam a “total ausência de insinuações da parte de clubes e agentes desportivos que coloquem em causa a honra e o bom nome dos árbitros”.

A liga de clubes agendou na quarta-feira para 29 de dezembro uma AG extraordinária, na qual será feita “apreciação, discussão e votação de proposta de alteração ao Regulamento das Competições organizadas pela LPFP” e também ao Regulamento Disciplinar das mesmas.

## Carlos Carvalho deixa comando do Sheffield Wednesday por “mútuo acordo”

O Sheffield Wednesday anunciou no passado domingo no seu sítio oficial a saída do treinador português de futebol Carlos Carvalho “por mútuo acordo”, finalizando uma ligação de dois anos e meio, iniciada no verão de 2015.

“Querida dar os meus sinceros agradecimentos ao Carlos (Carvalho) pelo tempo, esforço e empenho que deu ao Sheffield Wednesday nos últimos dois anos e meio”, disse o líder do clube, Dejphon Chansiri, no sítio oficial do Wednesday.

O técnico luso abandona o clube um dia depois do desaire por 2-1 na receção ao Middlesbrough, que representou o sétimo jogo consecutivo sem ganhar e terceiro desaire consecutivo da equipa de Sheffield no ‘Championship’, a segunda divisão inglesa.

Com este desaire, o Sheffield Wednesday segue no 15.º lugar da competição, com 27 pontos, a 10 dos lugares de acesso aos ‘play-offs’ de subida, meta que Carvalho atingiu nas temporadas de 2015/16 e 2016/17, falhando, porém, a subida.

“Ambas as partes acharam que era o tempo certo para seguir caminhos distintos. Tenho o maior respeito pelo Carlos, como treinador e pessoa, e será sempre bem-vindo em Hillsbrough”, frisou o dono do clube do ‘Championship’, que será orientado, interinamente, por Lee Bullen.

Carlos Carvalho saiu por mútuo acordo, mas, ao sítio do clube, mostrou-se “muito triste” pelo desfecho: “Falei com o dono do clube no final do jogo (de sábado) e acreditamos que este é o tempo correto para tomar esta decisão”.

“Gostei muito das minhas duas épocas e meia no Sheffield Wednesday. Tivemos duas épocas fantásticas, em que chegámos aos ‘play-offs’, mas, infelizmente, não conseguimos replicar isso nesta época”, lamentou, sem querer voltar a falar das razões que, na sua opinião, estão na origem dos maus resultados. O treinador português deixou ainda uma palavra para os adeptos do clube, que classificou como “fantásticos e inacreditáveis”, acrescentando que lhe deixaram “memórias para a vida”.

### II LIGA – 18ª JORNADA

#### RESULTADOS

Varzim - União da Madeira	3-1
Sporting da Covilhã - Gil Vicente	3-0
Real Massamá - Santa Clara	1-1
Sporting B - Vitória de Guimarães B	1-2
Académico de Viseu - Penafiel	1-4
Benfica B - Sporting de Braga B	1-0
Famalicao - FC Porto B	0-3
Oliveirense - Leixões	1-1
Cova da Piedade - Académica	2-1
Nacional - Arouca	2-2

#### PROGRAMA DA 19ª JORNADA

##### 06 de janeiro

Académica - Varzim
Arouca - Oliveirense
Sporting de Braga B - Sporting B
Gil Vicente - Real Massamá
Vitória de Guimarães B - Nacional
Santa Clara - Académico de Viseu
FC Porto B - Benfica B
Penafiel - Sporting da Covilhã
Leixões - Famalicão
União da Madeira - Cova da Piedade

#### CLASSIFICAÇÃO

	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 FC PORTO B	18	11	01	06	30-22	34
02 ACADÉMICO VISEU	18	09	05	04	23-18	32
03 FAMILICÃO	18	08	06	04	29-20	30
04 ACADÉMICA	18	09	03	06	30-22	30
05 PENAFIEL	18	08	06	04	27-22	30
06 SANTA CLARA	18	08	04	06	27-25	28
07 LEIXÕES	18	07	07	04	23-23	28
08 NACIONAL	18	06	08	04	27-24	26
09 AROUCA	18	07	05	06	16-19	26
10 BENFICAB	18	07	04	07	21-24	25
11 SPORTING COVILHÃ	18	06	06	06	18-16	24
12 COVA PIEDADE	18	07	03	08	19-20	24
13 SPORTING B	18	07	03	08	26-33	24
14 OLIVEIRENSE	18	05	07	06	16-20	22
15 GIL VICENTE	18	05	06	07	19-19	21
16 VARZIM	18	05	06	07	18-18	21
17 UNIÃO MADEIRA	18	05	04	09	23-24	19
18 SPORTING BRAGAB	18	04	06	08	21-26	18
19 V. GUIMARÃES B	18	05	02	11	19-30	17
20 REAL	18	03	04	11	23-30	13

### Concurso Totochuto Mena Braga aproxima-se de Joseph Braga no comando

Esta foi uma jornada pouco produtiva para a larga maioria dos nossos concorrentes, neste número 21 de Totochuto que incluía jogos da Taça da Liga, II Liga e campeonatos de Espanha e Inglaterra.

O concorrente com melhor pontuação teve apenas oito pontos e foi João Baptista, o vencedor da semana e que tem direito a uma refeição gratuita no Inner Bay Restaurant, em 1339 Cove Road, sul de New Bedford (bebidas não incluídas).

No que se refere ao comando, Mena Braga aproxima-se perigosamente de Joseph Braga, estando agora a apenas um ponto do marido, numa luta que se prevê renhida até final. Joseph tem 158 pontos e Mena, 157.

No terceiro lugar está agora John Couto, com 138 pontos.

#### CLASSIFICAÇÃO

Joseph Braga ..... 158	Hilário Fragata ..... 119
Mena Braga ..... 157	Mariana Romano ..... 117
John Couto ..... 138	Agostinho Costa ..... 117
Paulo de Jesus ..... 136	José M. Rocha ..... 116
José Leandres ..... 136	Norberto Braga ..... 116
Carlos M. Melo ..... 135	Serafim Leandro ..... 115
Amaro Alves ..... 135	Fernando Romano ..... 115
Daniel C. Peixoto ..... 133	Alex Quirino ..... 114
Dália Moço ..... 132	Odilardo Ferreira ..... 113
Guilherme Moço ..... 132	Rui Maciel ..... 112
António Oliveira ..... 131	José A. Lourenço ..... 112
Nelson Cabral ..... 131	Antonino Caldeira ..... 111
Maria Moniz ..... 130	Carlos Serôdeo ..... 110
António B. Cabral ..... 129	Joseph Cordeiro ..... 110
João Baptista ..... 129	Pedro Almeida ..... 108
António F. Justa ..... 128	Maria L. Quirino ..... 105
Alfredo Moniz ..... 128	Ana Ferreira ..... 104
José C. Ferreira ..... 127	Virgílio Barbas ..... 104
António Miranda ..... 126	Francisco Laureano ... 101
John Terra ..... 124	Emanuel Simões ..... 96
Felisberto Pereira ..... 122	Fernando Farinha ..... 93
Dennis Lima ..... 122	Walter Araújo ..... 60
John Câmara ..... 121	Jason Miranda ..... 57
Manuel Cruz ..... 120	Paul Ferreira ..... 55
Jason Moniz ..... 120	Élio Raposo ..... 32
José Vasco ..... 119	Fernando Silva ..... 18

### Boavista coloca bandeira a meia haste pela morte de Edu

O Boavista pôs a sua bandeira a meia haste em memória do avançado Edu, de 20 anos, que morreu domingo, no Porto, depois de há cerca de um ano lhe ter sido diagnosticado um cancro na perna direita.

“Este gesto humilde significará o reconhecimento e homenagem pelas ações do Edu Ferreira enquanto desportista, homem e boaviteiro”, explicam os ‘axadrezados’. O jovem futebolista lutou contra um tumor no fémur perna direita desde novembro de 2016, tendo sido a 08 desse mês que o Boavista oficializou a doença do seu futebolista.

“Edu partiu, mas nunca nos vai deixar! Compreender a partida pode ser algo muito difícil, principalmente quando a tristeza bate à nossa porta porque acabamos de perder um dos nossos”, lê-se no comunicado em que o Boavista informou que Edu havia morrido.

Edu Ferreira interrompeu a sua carreira desportiva logo que a doença foi conhecida e, desde então, submeteu-se a tratamento.

O jogador havia sido promovido ao plantel sénior do Boavista precisamente na época 2016/17.

### Antunes vai “dar tudo” para estar no Mundial de futebol de 2018

O defesa esquerdo internacional português Antunes afirmou que vai “dar tudo”, ao serviço dos espanhóis do Getafe, para conseguir um lugar na seleção portuguesa de futebol que vai disputar o Mundial de 2018.

“Neste momento, o mais importante é fazer bem as coisas aqui, porque se não fizer as coisas bem aqui, posso esquecer a seleção”, disse Antunes, de 30 anos, que chegou ao Getafe no último verão, proveniente dos ucranianos do Dinamo de Kiev.

Segundo Antunes, que expressou no sítio do Getafe o desejo de ficar mais temporadas no clube madrileno, a formação das ‘quinas’ tem “jogadores de muita qualidade” e “há muita concorrência”.

“Gostaria de ir ao Mundial, mais ainda porque seria o meu primeiro. Representei muitas vezes Portugal, mais nunca tive a oportunidade de jogar um Europeu ou Mundial. Falho sempre no último minuto, pelo que vou dar tudo para que, desta vez, seja possível ser chamado”, disse o lateral luso.

Quanto ao Getafe, que segue no oitavo lugar da Liga espanhola, com 23 pontos, após 18 jornadas, Antunes faz um balanço “positivo” da prestação da equipa e espera que 2018 traga mais pontos e vitórias.

## CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 22

TAÇA DA LIGA — Campeonatos de INGLATERRA E ITÁLIA

<b>1. Marítimo - União da Madeira</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>2. Belenenses - Sporting</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>3. Sp. Braga - Portimonense</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>4. V. Setúbal - Benfica</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>5. AFC Bournemouth - West Ham</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>6. West Bromwich - Everton</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>7. Newcastle - Manchester City</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>8. Crystal Palace - Arsenal</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>9. Manchester United - Burnley</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>10. Tottenham - Southampton</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>11. Liverpool - Swansea City</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>12. Watford - Leicester City</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>13. Fiorentina - AC Milan</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>14. Hellas Verona - Juventus</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>15. Bologna - Udinese</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>16. Inter de Milão - Lazio</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>17. Crotone - Napoli</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>18. Torino - Genova</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel \_\_\_\_\_

*Preencha com os seus palpites e envie para:*

**Favor cortar pelo tracejado** Portuguese Times - Totochuto  
P.O. Box 61288  
New Bedford, MA 02746-0288

Prazo de entrega: 26DEZ. 11AM

**CARDOSO TRAVEL**  
Excursões de autocarro de 1 dia  
120 Ives Street  
Providence, RI  
401-421-0111

**INNER BAY**  
Ambiente requintado  
Os melhores pratos da cozinha portuguesa  
(508) 984-0489  
1339 Cove Road, New Bedford

**azores airlines**  
www.sata.pt  
Fall River  
211 South Main St.  
New Bedford  
128 Union St.  
San José, Califórnia  
1396 E. Sta. Clara St.

## Concurso “Palpites da Semana” João Barbosa mantém liderança destacado

João Barbosa continua imparável firme no comando da tabela classificativa deste concurso “Palpites da Semana”, mantendo a mesma vantagem de 10 pontos sobre o segundo classificado: 10 pontos. Barbosa tem agora 78 pontos e Dina Pires, segunda classificada, 68. Segue-se na terceira posição um trio formado por Gonçalo Rego, João Santos e Carlos Goulart, com 65 pontos cada.

No fundo da tabela está Maria Fernanda, “traída” pelo seu Benfica, sendo esta provavelmente uma das razões para ocupar o lugar de “lanterna-vermelha”, a um ponto da penúltima classificada, Leslie Ribeiro Vicente, que também tem de afinar a pontaria.

No que se refere ao prémio semanal, houve dois concorrentes com quatro pontos: Carlos Félix e Carlos Goulart. Como só pode haver um vencedor, efetuou-se um sorteio, que premiou Carlos Félix, que tem assim direito à galinha grelhada, da Portugalia Marketplace, Fall River.

PALPITES - 15ª Edição I LIGA		Classificação	V. Setúbal x Benfica	Sp. Braga x Portimonense	Belenenses X Sporting	Marítimo x U. Madeira
	João Barbosa Empregado Comercial	<b>78</b>	<b>0-2</b>	<b>2-1</b>	<b>1-1</b>	<b>2-0</b>
	Dina Pires Ag. Seguros	<b>68</b>	<b>1-2</b>	<b>1-0</b>	<b>0-2</b>	<b>2-0</b>
	Gonçalo Rego Advogado	<b>65</b>	<b>1-1</b>	<b>2-0</b>	<b>0-1</b>	<b>2-0</b>
	João Santos Reformado	<b>65</b>	<b>1-2</b>	<b>2-1</b>	<b>1-3</b>	<b>2-1</b>
	Carlos Goulart Reformado	<b>65</b>	<b>2-1</b>	<b>1-1</b>	<b>2-1</b>	<b>2-1</b>
	Fernando Benevides Industrial	<b>64</b>	<b>0-2</b>	<b>3-0</b>	<b>0-2</b>	<b>3-0</b>
	Carlos Félix Produtor de rádio	<b>64</b>	<b>1-3</b>	<b>2-0</b>	<b>0-2</b>	<b>2-0</b>
	Elísio Castro Moses Brown	<b>62</b>	<b>0-2</b>	<b>3-1</b>	<b>0-2</b>	<b>2-0</b>
	José F. Amaral Reformado	<b>60</b>	<b>1-4</b>	<b>2-1</b>	<b>1-1</b>	<b>2-1</b>
	Manuel Lopes Reformado	<b>59</b>	<b>0-2</b>	<b>2-0</b>	<b>0-2</b>	<b>2-0</b>
	John Benevides Empresário	<b>56</b>	<b>1-2</b>	<b>2-0</b>	<b>1-3</b>	<b>2-0</b>
	Leslie R. Vicente Dir. pedagógica	<b>55</b>	<b>0-2</b>	<b>2-0</b>	<b>1-2</b>	<b>2-1</b>
	Maria Fernanda Jornalista	<b>54</b>	<b>0-2</b>	<b>1-0</b>	<b>1-1</b>	<b>2-0</b>

“Palpites da Semana” tem o patrocínio de

**azores airlines** [www.azoresairlines.pt](http://www.azoresairlines.pt)  
Fly Azores Airlines to the Azores and Lisbon

**PORTUGALIA MARKETPLACE**  
489 Bedford Street  
Fall River, MA  
TEL. 508-679-9307



# STEWARD HEALTH CHOICE

UM NOVO PLANO DA MASSHEALTH

SE ESTÁ INSCRITO NO MASSHEALTH, VOCÊ E O SEU FORNECEDOR PODEM NÃO SER PARTE DO NOVO PLANO DE SAÚDE, STEWARD HEALTH CHOICE. ISSO SIGNIFICA QUE PODE TER ACESSO AOS MESMOS BENEFÍCIOS, ASSIM COMO AOS MILHARES DE MÉDICOS E ESPECIALISTAS NA REDE DA MASSHEALTH, TODOS A TRABALHAREM PARA O MANTER SAUDÁVEL. NÃO É NECESSÁRIO PREENCHER DOCUMENTAÇÃO OU REQUERER DE NOVO.

VISITE [STEWARDHEALTHCHOICE.ORG](http://STEWARDHEALTHCHOICE.ORG) PARA MAIS INFORMAÇÕES.



*Votos de Boas Festas  
e um Feliz Ano Novo*



naveo.org  
617-547-3144

493 Somerville Ave.  
Somerville, MA 02143

251 Hampshire St.  
Cambridge, MA 02139





# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

**ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!**

**• Várias casas à venda • Preços baixos • Juros continuam baixos**



*Comercial/2familias*  
**NORTH FALL RIVER**  
**\$269.900**



*Colonial*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$279.900**



*Colonial*  
**SEEKONK**  
**\$574.900**



*Ranch*  
**KENT HEIGHTS**  
**\$299.900**



*Townhouse*  
**WEST WARWICK**  
**\$159.900**



*Cottage*  
**RIVERSIDE**  
**\$149.900**



*Cape*  
**SEEKONK**  
**\$269.900**



*Quatro apartamentos*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$314.900**



*Raised Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$279.900**



*Bungalow*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$219.900**



*Terreno*  
**REHOBOTH**  
**\$159.900**



*Cape*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$199.900**



*Ranch*  
**BRISTOL**  
**\$299.900**



*Ranch*  
**RIVERSIDE**  
**\$269.900**



*Raised Ranch*  
**CONVENTRY**  
**\$254.900**



*Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$234.900**



*Colonial*  
**BARRINGTON**  
**\$499.900**



*Raised Ranch*  
**RIVERSIDE**  
**\$249.900**



*Cottage*  
**PAWTUCKET**  
**\$164.900**



*3 andares*  
**RUMFORD**  
**\$299.900**

*Contacte-nos e verá porque razão a  
MATEUS REALTY tem uma excelente reputação*

# MATEUS REALTY

**"O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO"**

**Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!**

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**

